

Regulation respecting the elimination of residual materials

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. xx, par. xx; 1999, c. 75, s. xx)

Table of contents

	Sections
Chapter I	Definitions and scope.....1-2
Chapter II	Dumps
Division 1	General.....3-4
Division 2	Technical landfills
§1.	General..... 5-10
§2.	Layout
	<i>General layout conditions</i> 11-17
	<i>Tightness</i>18-21
	<i>Collection and treatment of leachates</i> 22-26
	<i>Collection of biogas</i>27
	<i>Collection of ground water and surface water</i>28-29
§3.	Operation
	<i>General operation conditions</i>30-44
	<i>Leachates and contaminated water</i> 45-48
	<i>Ground water</i>49-52
	<i>Biogas</i>53
	<i>Monitoring and supervision measures</i>54-62
	<i>Watchdog committee</i>63-76
§4.	Ensuring and monitoring the quality.....77-81
§5.	Closure.....82-85
§6.	Post-closure period.....86-87
Division 3	In-trench landfills.....88-95
Division 4	Disposal sites in the North.....96-102
Division 5	Construction and demolition waste landfills.....103-112
Division 6	Isolated territory landfills.....113-122
Chapter III	Urban residual material incineration facilities
Division 1	General.....123-125
Division 2	Layout and preparation.....126-131
Division 3	Gas emissions.....132-134
Division 4	Measures to monitor gas emissions.....135
Division 5	Process water and other liquid.....136
Chapter IV	Residual material transfer stations.....137-140
Chapter V	Guarantee.....141-144
Chapter VI	Certificate of authorization.....145-149

Chapter VII	Penal.....	150-155
Chapter VIII	Miscellaneous, amending and transitional provisions.....	156-196
Schedule I		
Schedule II		

Chapter I
Definitions and scope

1. For the purposes of this Regulation,

(1) the following terms mean:

“ADMINISTRATIVE REGION”: any region established by Décret 2000-87 dated 22 December 1987 respecting the *Révision des régions administratives du Québec*; (*région administrative*)

“BIOGAS”: all gases produced by residual materials disposed of; (*biogaz*)

“FLY ASH”: residues that are carried by waste gas from any urban residual material incineration facility and that are collected by a fume treatment system or energy recovery systems; (*cendres volantes*)

“DUMPING”: burial or final deposit of residual materials on or in the soil; (*mise en décharge*)

“LEACHATE”: any residual material seepage liquid disposed of and flowing from a landfill or contained in the latter; (*lixiviat*)

“MEAT UNFIT FOR HUMAN CONSUMPTION”: the products referred to in section 7.1.1 of the Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1); (*viandes impropres à la consommation humaine*)

“MUNICIPAL SLUDGE”: sludge or all other residues from municipal waste water or drinking water treatment facilities, septic sludge or septic sludge treatment facilities, including residues from sewer cleaning; (*boues municipales*)

“OPERATOR”: any person or municipality that holds a certificate of authorization for a residual material elimination facility; (*exploitant*)

(2) the term “watercourse or body of water” includes ponds, marshes and swamps, but excludes intermittent watercourses, bogs and ditches. Any distance related to a watercourse or body of water is measured from the natural high water mark as defined in the *Politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables* made by Décret 103-96 dated 24 January 1996.

2. This Regulation applies to the residual material elimination facilities referred to hereafter:

(1) disposal sites, respectively governed by Divisions 2 to 6 of Chapter II, belonging to any of the following categories:

- technical landfills;
- in-trench landfills;
- disposal sites in the North;
- construction and demolition waste landfills;
- isolated territory landfills;

(2) urban residual material incineration facilities governed by Chapter III.

It also governs, by its Chapter IV, residual material transfer stations.

The purpose of the Regulation is to prescribe which residual materials may be received in those facilities, the conditions in which they must be laid out and operated as well as, where applicable, the conditions applicable to their closure and post-closure.

Chapter II Dumps

Division I General

3. The following may not be dumped:

- (1) residual materials imported in Québec;
- (2) gaseous substances;
- (3) hazardous materials within the meaning of paragraph 21 of section 1 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2);
- (4) tailings within the meaning of paragraph 20 of section 1 of the Environment Quality Act;
- (5) residual materials in a liquid state at 20°C, except those from household garbage;

- 3
- (6) residual materials that, when tested by a laboratory accredited by the Minister under section 118.6 of the Environment Quality Act, contain a free liquid;
 - (7) manure to which the Regulation respecting the prevention of water pollution in livestock operations (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 18) applies;
 - (8) pesticides governed by the Pesticides Act (R.S.Q., c. P-9.3);
 - (9) biomedical residual materials to which the Regulation respecting biomedical waste made by Order in Council 583-92 dated 15 April 1992 applies and that are not treated by disinfection;
 - (10) sludge whose dryness is lower than 15% that has not passed the test on the measure of the free liquid as defined in paragraph 6 above, except in isolated territory landfills referred to in Division 6 of this Chapter;
 - (11) contaminated soils containing one or several substances with concentrations greater than the limits in Schedule I Column B;
 - (12) motor vehicle wrecks, except in disposal sites in the North referred to in Division 4 of this Chapter;
 - (13) residual materials from pulp and paper mills referred to in section 93 of the Regulation respecting pulp and paper mills made by Order in Council 1353-92 dated 16 September 1992 and the sawmill residual materials whose dryness is lower than 25% that have not passed the test on the measure of the free liquid as defined in paragraph 6 above, except sludge from biological treatment of process water from mills whose dryness ranges from 15% to 25%;
 - (14) the following residual materials from pulp and paper mills whose dryness is lower than 55%:
 - lime sludge;
 - residue from lime slaking;
 - (15) used tires within the meaning of the Regulation respecting used tire storage made by Order in Council 29-92 dated 15 January 1992, except in a disposal site in the North referred to in Division 4 of this Chapter and in isolated territory landfills referred to in Division 6 of this Chapter.

- 4
4. Except for the dumps authorized under Divisions 3 to 6 of this Chapter or any other statutory provision, technical landfills governed by Division 2 of this Chapter are the only sites where residual materials may be disposed of definitely on or in the ground.

Division 2
Technical landfills

§1. General

5. For the purposes of this Regulation, "TECHNICAL LANDFILL" means any site laid out and operated in accordance with this Division.
6. The residual materials set out below may only be buried in technical landfills:
 - (1) residues from the shredding of motor vehicle wrecks;
 - (2) residues from any urban residual material incineration facility, including incinerators of biomedical residual materials, in particular bottom ash and fly ash;
 - (3) subject to Division VI of the Regulation respecting pulp and paper mills, the residual materials from pulp and paper mills referred to in section 93 of the aforementioned Regulation, and sawmill residual materials;
 - (4) oil refinery sludge;
 - (5) meat unfit for human consumption that, pursuant to the Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1), may be shipped to an elimination site;
 - (6) non-hazardous industrial residual materials non-assimilable to urban residual materials.
7. The burial of bottom ash, fly ash and any other residue containing ash, that come from any residual material incineration facility, including biomedical residual material incinerators, may be carried out only if they have cooled.

In addition, the burial of fly ash and residues that contain ash must be carried out in distinct cells reserved exclusively for that type of residual materials and laid out in accordance with any of the provisions of sections 18 to 21. The burial in

5

distinct cells does not apply if, after treatment, the chemical composition of that ash or that residue is not more harmful to the environment than bottom ash.

8. Meat unfit for human consumption may only be eliminated according to the methods of elimination prescribed by the Regulation respecting food.
9. The operator of a technical landfill is required to receive therein residual materials that are produced
 - (1) in the territory of the regional county municipality or of the urban community where that site is located, with the exception of the municipalities located in the territories referred to in section 133 of the Environment Quality Act;
 - (2) in the territory of municipalities with a population of less than 2000 inhabitants that are located less than 100 kilometres, by roads opened year-round, from the technical landfill;
 - (3) by the populations of the territories not organized as a local municipality that are located less than 100 kilometres, by roads opened year-round, from the technical landfill.

He is also required to receive therein meat unfit for human consumption from the territory of his administrative region, if it consists in carcasses or parts of animals covered by a disposal order issued under section 3.4, 11.1 or 11.2 of the Animal Health Protection Act (R.S.Q., c. P-42) or section 114 of the Regulation respecting the health of animals (C.R.C., c. 296).

He is required to meet the obligations referred to in the first and second paragraphs only if the tariffs payable are paid and if the other conditions, if any are fixed in the certificate of authorization, are complied with. In addition, that obligation to receive residual materials does not apply in the case of a site that only receives one category of residual materials or whose use is reserved exclusively to an establishment, nor in the case of any of the following residual materials:

- (1) residual materials from pulp and paper mills referred to in section 93 of the Regulation respecting pulp and paper mills;
- (2) fibrous waste from sawmills or any other establishment using wood;

- (3) residual materials with a concentration in asbestos equal to or greater than 1% weight and that are likely to be scattered into the air;
 - (4) shredding of automobile hulks;
 - (5) sludge other than municipal sludge;
 - (6) residues from any residual material incineration facility, including biomedical residual material incinerators, in particular bottom ash and fly ash;
 - (7) non-hazardous industrial residual materials non-assimilable to urban residual materials.
10. Any operator of a technical landfill is required to publish, in accordance with section 64.1 of the Environment Quality Act, enacted by section 18 of Chapter 75 of the Statutes of 1999, a notice indicating the tariff he intends to apply for his services and the date of its coming into force. The same applies should the tariff change.

§2. Layout

General layout conditions

11. Any technical landfill must be located at a minimum distance of one kilometre from any water intake used for the production of spring water or mineral water within the meaning of the Regulation respecting bottled water (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 5), or used to supply a municipal waterworks or a waterworks system operated by the holder of a permit issued under section 32.1 of the Environment Quality Act. That prescription is not applicable however if the Minister receives an attestation, signed by a certified professional, together with any technical report, any study, any analysis or result of the analysis proving in an appropriate, complete and detailed manner that the site is not likely to spoil the quality of that water.

The distance prescribed by the first paragraph shall be measured from the inside limit of the buffer zone that must surround any technical landfill under section 16.

12. It is prohibited to lay out a technical landfill in the flood zone of a watercourse or body of water, where such a zone is located within the 100-year flood plain.

7

“100-year flood plain” means the line that corresponds to the limit line of flood likely to occur once every one hundred years.

13. It is prohibited to lay out a technical landfill where ground movement is likely to occur.
14. It is also prohibited to lay out a technical landfill on land underneath which there is free ground water having a high aquifer potential.

For the purposes of this section, a “high aquifer potential” exists where pumping tests show that at least 25 cubic metres of water per hour may be drawn, on a permanent basis, from the same interceptor well.

15. Technical landfills must fit into the surrounding landscape. For that purpose, the following elements shall be taken into account:
 - (1) the physical characteristics of the landscape within a radius of one kilometre, in particular its topography and the form, area and height of its landforms;
 - (2) the visual characteristics of the landscape also within a radius of one kilometre, in particular its visual accessibility and its recreational and tourist interest (visibility, landscape organization and structure, its aesthetic value, its integrity, etc.);
 - (3) the capacity of the landscape to integrate or assimilate with that type of facility;
 - (4) the effectiveness of measures to mitigate visual impact (screen, buffer zone, revegetation, reforestation, etc.).
16. Any technical landfill must comprise, on its periphery, a buffer zone at least 50 metres wide and no more than 150 metres wide intended to safeguard the isolation of the site, mitigate the nuisances thereof, and allow, if need be, the carrying out of remedial works. Any activity that may harm the objectives of the buffer zone referred to previously or that is likely to emit contaminants into the environment is prohibited therein except for those that are necessary for access to the site and to the water treatment system if any, and the monitoring of its operation. That zone may not comprise any watercourse or body of water.

8

That provision also applies to the water treatment systems, whether they are located inside or outside the limits of the site. The inside limits of the buffer zone shall correspond to the limits of the treatment works installed.

The outside limits of the buffer zone, which correspond to the limits of the site, shall be laid out in such a way that they may be located at all times; the same applies to the inside limits of that zone.

17. For the layout of a technical landfill, geotechnical properties of existing soils and synthetic materials to be used as well as hydrogeological conditions that prevail and that may be subject to alterations following the proposed layouts must be taken into account.

Tightness

18. In order to prevent soil and ground water from being contaminated by leachates, technical landfills may only be laid out on lands where the unconsolidated deposits on which residual materials will be deposited are composed of a natural homogenous layer having on a permanent basis a hydraulic conductivity equal to or less than 1×10^{-6} cm/s at least six metres thick, that hydraulic conductivity to be established *in situ*.

The surface of that natural layer must be laid out so as to have a slope of at least 2% to allow the flow, by gravity, of leachates towards the drains.

19. A technical landfill may, notwithstanding section 18, be laid out on a given site where there is a deep layer of unconsolidated deposits complying with the requirements of section 18. In that case, the zone where the residual materials will be disposed of shall comprise

(1) a peripheral tightness shield

- made up of materials having on a permanent basis a hydraulic conductivity equal to or less than 1×10^{-6} cm/s;
- at least one metre wide;
- whose apex reaches the ground surface;
- whose bottom is buried at least one metre deep into the unconsolidated deposits complying with the requirements of section 18; or

- (2) any other system comprising a peripheral tightness shield ensuring effectiveness at least equivalent to that of the system provided for in subparagraph 1 of the first paragraph.

Excavation within the peripheral screen must leave unconsolidated deposits at least six metres thick complying with the requirements of section 18.

Measures are also required in order to reduce the infiltration of rain and runoff within the perimeter of the peripheral screen.

20. A technical landfill may still be laid out on lands where the soil does not meet the impermeability conditions set out in the first paragraph of section 18, provided that the zone where residual materials will be deposited is equipped, on its bed and walls, with an impermeabilization system with a double liner made up as follows:

- (1) a bottom protection level made up of
 - (a) a layer of clayish materials at least 60 centimetres thick after compaction
 - made up of at least 50% weight of particles of a diameter equal to or less than 0.08 millimetre and at least 25% weight of particles of a diameter equal to or less than 0.005 millimetre;
 - having on a permanent basis, on all its thickness, a hydraulic conductivity equal to or less than 1×10^{-7} cm/s;
 - and whose base is located at least 1.5 metres above the rock;
 - (b) an impermeable synthetic membrane at least 1.5 millimetres thick, installed on that layer of clayish materials;
- (2) a top protection level made up of a second impermeable synthetic membrane at least 1.5 millimetres thick.

Each of the two impermeable membranes referred to above must be installed so as to have a slope of at least 2%.

10

Any other impermeabilization system with a double liner may also be installed in the case provided for in the first paragraph, as long as its components ensure an effectiveness at least equivalent to that of the system prescribed by that paragraph and that the base of its bottom protection level is located at least 1.5 metres above the rock.

The lowering of the groundwater-level by pumping, drainage or other means is prohibited for the layout of a technical landfill with an impermeabilization system with a double liner on lands where the soil is composed of a natural homogenous layer having on a permanent basis a hydraulic conductivity greater than 5×10^{-5} cm/s, that hydraulic conductivity to be established *in-situ*. Where such condition is not complied with, the base of the bottom protection level described in subparagraph 1 of the first paragraph must be above the groundwater-level.

21. A technical landfill may also be laid out in a quarry or a mine, except that where the quarry or mine floor is located above the groundwater-level as long as the following conditions are complied with:

- (1) that quarry or mine must be open-pit;
- (2) the daily average flow of ground water infiltration, calculated on an annual basis, must be equal to or less than 5×10^{-4} cubic metres of water per square metre of the quarry wall or mine wall area located below such water level, the value being established from the pumping rate necessary to keep the quarry dry, less the water supply due to rain and runoff from outside the quarry, if any, and corrected on an annual basis by taking into account seasonal changes.

Collection and treatment of leachates

22. Technical landfills must be equipped with a system that collects all the leachates and drains them towards their treatment or discharge site. The leachates collection system must comprise the following elements:

- (1) a drainage layer placed on the bed and walls of the site over the impermeable soil layer or the impermeable membrane, as the case may be, and which, over at least 50 centimetres thick,
 - is composed of materials having less than 5% weight of particles with a diameter equal to or less than 0.08 millimetre;

- 11
- has on a permanent basis a minimum hydraulic conductivity of 1×10^{-2} cm/s.

The properties of that type of layer should provide protection for any underlying impermeable membrane;

- (2) a drainage system installed within the drainage layer covering the bed of the site. The drains must

- have a smooth interior and a minimum diameter of 150 millimetres;
- be free from synthetic filter sock;
- have a minimum slope of 0.5%;

- (3) a filter layer composed of either granular soil having less than 5% weight of particles with a diameter equal to or less than 0.08 millimetre, or of a geosynthetic filter with an effectiveness at least equivalent, and that is intended to prevent the migration of finer particles into the collection system while allowing liquids and gases to circulate freely therein without causing clogging.

Notwithstanding the preceding, where, pursuant to section 19, a technical landfill was equipped with a peripheral tightness shield or another impermeabilization system in lieu thereof, the leachates may be collected and disposed of by means of any other system meeting the requirements of section 24 in respect of the height of the liquid on the bed of the site.

Where a portion of the collection system used to drain leachates towards their treatment or discharge site is located outside the impermeabilized part of the site, the pipes of which this portion is composed must be watertight.

23. Any technical landfill which, under this Regulation, must be impermeabilized by means of an impermeabilization system with a double liner must also be equipped, in addition to the collection system to be installed over the top impermeable membrane under section 22, with a second collection system placed between the two impermeable membranes and made up of either

- (1) a system comprising the elements prescribed by subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph of section 22, subject to the following particularities:

- the minimum thickness of the drainage layer shall be reduced to 30 centimetres;
 - the minimum diameter of drains shall be reduced to 100 millimetres; or
- (2) any other system whose components ensure an effectiveness at least equivalent to that of the system referred to in paragraph 1.

The layout of that collection system should provide a surveillance separate from that of other collection systems with which the site is equipped.

24. Leachates collection systems prescribed by this Regulation must be designed and installed so that the height of the liquid likely to accumulate on the bed of the site does not reach the level of residual materials that are deposited thereon. In addition, in the case of sites laid out as prescribed in section 20, the height of the liquid likely to accumulate on the top protection level must not exceed 30 centimetres.
25. All the components of the treatment system must be watertight. Every pond or basin laid out on lands that do not comply with the requirements of the first paragraph of section 18 must have on its bed and walls an impermeabilization system with a composite liner described in clauses *a* and *b* of subparagraph 1 of the first paragraph of section 20 or any other impermeabilization system whose components ensure an effectiveness at least equivalent.
26. In order to limit the access thereto, the water treatment facilities must be located inside a building or be surrounded by a fence. Those facilities must be accessible at all times by roads suitable for motor vehicles.

Collection of biogas

27. Subject to the second paragraph, technical landfills must be equipped with a system that can collect and dispose of, reclaim or eliminate all the biogas that is produced therein, so as to guarantee the compliance with the limits prescribed by section 53.

Where those sites have a maximum capacity greater than 1 500 000 cubic metres or as soon as they receive 50 000 tonnes of residual materials or more per year, the biogas collection system must be equipped with a mechanical suction device. Notwithstanding the preceding, that provision does not apply if the Minister receives an attestation, signed by a certified professional, together with any

technical report, any study, any analysis or result of the analysis proving in an appropriate, complete and detailed manner that the nature of the residual materials to be buried and that the quantity of generated biogas do not justify the installation of such a device. The biogas thus collected must in addition be reclaimed or eliminated. The elimination must be carried out by means of equipment that ensures a thermal destruction of 98% or more of volatile organic compounds other than methane and with a minimum retention time of 0.3 second at a minimum temperature of 760°C. That obligation respecting the elimination of biogas lasts for as long as the concentration of methane generated by residual materials exceeds 25% per volume.

Notwithstanding the foregoing, the obligation to operate a mechanical suction system, for a part of or the entire landfill area, does not apply if, over a period of five consecutive years, all the measures of concentration of methane generated by the eliminated residual materials, in that portion of the landfill area, are lower than 25% per volume.

Any biogas collection system must be in operation no later than one year after the installation of the final cover. Where a collection system having a mechanical suction device is required, that equipment, as well as that related to the elimination or reclamation of biogas, must also be in operation less than five years after the burial of residual materials.

In order to limit the access thereto, the elements of the mechanical suction device and those related to the elimination of the biogas where required must be located inside a building or be surrounded by a fence. That equipment must be accessible at all times, by roads suitable for motor vehicles.

Collection of ground water and surface water

- 28. Technical landfills must be laid out so as to prevent surface water from being contaminated by residual materials or from penetrating into the sites where they are deposited.
- 29. Any technical landfill that, as authorized by this Regulation, has an impermeabilization system below groundwater-level must, where the pressure exerted by ground water might affect the integrity of the impermeabilization system, be equipped with a system that collects and discharges ground water so as to reduce the pressure exerted by that water.

The ground water collection system must comply with the following conditions:

(1) it has all the elements prescribed by section 22, subject to the following specifications:

- the minimum thickness of the drainage layer shall be reduced to 30 centimetres;
- the minimum diameter of drains shall be reduced to 100 millimetres; or

(2) it has other elements ensuring an effectiveness at least equivalent to that of the elements referred to in subparagraph 1 of the second paragraph.

The layout of that collection system should provide a collection and surveillance separate from those of other collection systems with which the site is equipped.

The operation of the system may end where the hydraulic pressure exerted by ground water is compensated for by the weight of buried residual materials.

§3. Operation

General operating conditions

30. The operator of a technical landfill is required to check if the residual materials that enter the site may be received.

For that purpose, the operator must, for any load of residual materials, apply and record in an annual operation register:

- the name of the carrier;
- the nature of residual materials, the results of tests on the dryness and measure of the free liquid as defined in paragraph 6 of section 3, in the case of sludge and the result of a test on the measure of the free liquid as defined in paragraph 6 of section 3, in the case of a residual material likely to contain a free liquid;
- the source of residual materials, including the name of the producer in the case of industrial residual materials;
- the quantity of residual materials, expressed in weight if the site is equipped with a device to weigh them, or in volume in the opposite case;

– the date on which they were received.

The operating registers and their schedules shall be kept on the premises of the landfill during its operation; after the site is closed, the registers shall still be kept by the operator for at least five years from the date of the last entry.

- 31. Residual materials must, as soon as they are received, be spread and compacted; however those prescriptions do not apply to sludge, residual materials that are baled or to carcasses or parts of animals.

In addition, a complete covering of residual materials with earth or other materials that meet the requirements of section 33 must be made after each day of operation in order to limit the release of odours, the spreading of fire, the proliferation of animals or insects and the blowing away of light elements.

Residual materials that contain asbestos in a concentration equal to or greater than 1% weight and that are likely to be scattered into the air must, as soon as they are received and before their compaction, be completely covered with materials that meet the requirements of section 33, or with other residual materials. This section applies to the carcasses or parts of animals and other residual materials that are likely to release dust into the atmosphere.

- 32. The burial of residual materials must be carried out in limited surface deposit sites that, successively filled up, enable the site to be reorganized as prescribed in sections 42 and 43 as the operation progresses.

- 33. The soil used to cover residual materials must have on a permanent basis a minimum hydraulic conductivity of 1×10^{-4} cm/s and less than 20% weight of particles with a diameter equal to or less than 0.08 millimetre.

The covering of residual materials may also be carried out by means of soils whose hydraulic conductivity is less than that provided for in the first paragraph; in such a case, a new layer of residual materials may only be superposed after the removal of that cover.

Any other material, as well as a contaminated soil containing one or several substances with concentrations equal to or less than the limits in Schedule I Column B for volatile organic compounds and in Schedule I Column C for the others, may be used to cover residual materials provided that such material allows the objectives set forth in the second paragraph of section 31 to be achieved and that it complies with the requirements of this section. Where contaminated soil is used, the maximum thickness shall however be fixed at 30 centimetres.

34. Water collection and treatment systems, the system for the collection and disposal of reclamation or elimination of biogas and the ground water monitoring facilities referred to in section 56 must at all times be kept in working order; for that purpose, they are subject to tests and maintenance work or cleaning depending on the frequency indicated in the application for a certificate of authorization.
35. Technical landfills must be equipped with a device that weighs residual materials.
36. Any technical landfill must be equipped with the following at the entrance:
- (1) a conspicuous sign that indicates in particular the type of site in question, the name, address and telephone number of the holder of the certificate of authorization and of the person in charge of the site, as well as the hours of operation;
 - (2) a gate or any other device that prevents access to the site outside the hours of operation or in the absence of the personnel in charge of the monitoring of residual materials or their compaction and cover;
 - (3) an apparatus that detects the presence of radioactive material so as to ensure compliance with paragraph 3 of section 3.
37. Burial operations of residual materials in a technical landfill must not be visible from a public site nor from the ground floor of any dwelling located within a radius of one kilometre; that distance shall be measured from the residual material deposit sites.
38. The burning of residual materials is prohibited in every technical landfill.
39. The operator of a technical landfill must take the necessary measures to limit any blowing away or scattering of residual materials and the scattering of dust.
- If need be, he shall clean up the roads on the site, the entrances and devices set up to contain residual materials in the deposit sites as well as on the surroundings of the site, so as to leave those places free of residual materials.
40. The operator of a technical landfill is required to take the necessary measures to prevent or eliminate any invasion of pests, on the site and the surrounding area.
41. Where leachates resurface on a technical landfill, the operator is required to take the necessary measures to bring the resurgent leachates back into the existing

collection system, or to install another system that complies with the applicable conditions prescribed by section 22 and that collects them and drains them towards their treatment or discharge site.

42. Residual materials buried in a technical landfill must be subject to a final covering as soon as the weather conditions allow it after they have reached the maximum height authorized for that site.

The final cover must comprise, from the bottom up,

- (1) a drainage layer made up of soil having on a permanent basis, for a minimum thickness of 30 centimetres, a minimum hydraulic conductivity of 1×10^{-3} cm/s, intended to collect gas while allowing the circulation of liquids;
- (2) an impermeable layer made up of soil having on a permanent basis a maximum hydraulic conductivity of 1×10^{-5} cm/s for a minimum thickness of 45 centimetres after compaction, or an impermeable synthetic membrane at least 1 millimetre thick;
- (3) a layer of soil at least 45 centimetres thick and whose characteristics protect the impermeable layer;
- (4) a layer of soil suitable for vegetation at least 15 centimetres thick.

The layer referred to in subparagraph 1 of the second paragraph may also be made up of contaminated soils containing one or several substances with concentrations equal to or less than the limits in Schedule I Column B for volatiles and in Schedule I Column C for others.

The layers referred to in subparagraphs 2 and 3 of the second paragraph may also be made up of contaminated soils containing one or several substances with concentrations equal to or less than the limits in Schedule I Column B.

The layers referred to in subparagraphs 1 to 4 of the second paragraph may also be made up of any other material whose effectiveness is at least equivalent to that of the materials prescribed therein. Where applicable, the materials must also comply with the requirements of the third and fourth paragraphs and the minimum thickness of the layers shall be that prescribed in the cases of subparagraphs 1, 3 and 4 of the second paragraph.

The criteria with which the cover materials must comply pursuant to section 33 do not apply to the materials used for the final cover prescribed by this section.

In addition, in order to promote the flow by gravity of runoff towards the outside of the deposit sites while limiting soil erosion, the final cover must have a slope of at least 2% and no more than 30%.

43. No later than one year after it is set in place, the layer of materials completing the final cover must be covered with vegetation by means of species not likely to damage the impermeable layer of such cover.

Moreover, any break such as holes, faults and subsidence that may form in the final cover must be repaired so as to prevent water from accumulating on the different cover layers or from percolating through the site.

44. The operator of a technical landfill shall prepare, for each operating year, a report containing

- (1) a compilation of data collected pursuant to the second paragraph of section 30 related to the nature and quantity of buried residual materials;
- (2) a plan and data stating the progression, on the site, of the burial operations of residual materials, in particular the filled zones, those in operation and the depository capacity still available;
- (3) a summary of the data collected following sampling and analysis plans, measures and work carried out pursuant to sections 34, 54, 55, 57 and 60, where applicable.

The report must, upon request, be provided to the Minister of the Environment, together with other information that the latter may require pursuant to section 68.1 of the Environment Quality Act enacted by section 27 of Chapter 75 of the Statutes of 1999.

Leachates and contaminated water

45. Water collected by any collection system with which a technical landfill is provided may be discharged in the hydrographic surface network only if it complies with the following limits:

- aluminium (Al): 4.4 mg/l;
- arsenic (As): 0.05 mg/l;

- ammoniacal nitrogen (expressed as N): 61 mg/l;
- chromium (Cr): 0.25 mg/l;
- total coliforms: 10 000 C.F.U./100 ml;
- phenolic compounds (phenol index): 0.25 mg/l;
- copper (Cu): 0.25 mg/l;
- total cyanides (expressed as CN): 0.25 mg/l;
- 5-day biochemical oxygen demand (BOD₅): 150 mg/l;
- chemical oxygen demand (COD): 400 mg/l;
- iron (Fe): 15 mg/l;
- total oil and grease: 10 mg/l;
- manganese (Mn): 25 mg/l;
- mercury (Hg): 0.001 mg/l;
- nickel (Ni): 2.8 mg/l;
- nitrites (expressed as N): 1 mg/l;
- pH: greater than 6.5 but less than 9.0;
- total phosphorus (P): 1 mg/l;
- lead (Pb): 0.25 mg/l;
- suspended solids (SS): 65 mg/l;
- selenium (Se): 0.25 mg/l;
- total sulphides (expressed as S⁻²): 0.5 mg/l;
- zinc (Zn): 1.9 mg/l.

In addition, the Minister of the Environment may determine the parameters to be measured and the substances to be analyzed according to the composition of the materials received for elimination, and fix the limits to be complied with for those parameters or substances. Those limits may be added to or substituted for those previously fixed.

Any discharge into the hydrographic surface network must be carried out without batch shockload on the receiving body of water.

For the purposes of this Regulation, any discharge carried out into a sewer system whose wastewater is not carried towards a treatment facility established and operated in accordance with the requirements fixed in its certificate of authorization is considered to be a discharge in the hydrographic surface network.

46. The limits prescribed by section 45 do not apply where the analyses of the quality of surface water, collected by the system required under section 28, carried out upstream reveal that, even before their passage within the limits of the site, the water is unable to comply with the said limits.

In that case, the quality of surface water must not, as for the parameters referred to in section 45, be subject to a deterioration by their passage within the limits of the site; thus, the concentrations of contaminants that surface water contains downstream from the site may not be greater than those contained upstream.

Where an upstream sample is necessary to explain an excess of the prescribed limits, the sampling and analysis become compulsory for the parameters in question and at the same frequency as for the downstream monitoring analyses.

47. Any dilution of collected water that does not comply with the limits prescribed for the purposes of section 45 is prohibited, with the exception of that caused by direct atmospheric precipitation.
48. Notwithstanding paragraph 10 of section 3, the reintroduction in the technical landfill of either water not complying with the limits prescribed for the purposes of section 45, collected by any other collection system of that site, or sludge generated by the water treatment system with which the site is equipped, is only allowed in the following conditions:
 - (1) that water and sludge may only be reintroduced in the sites where residual materials are deposited with a minimum thickness of four metres;
 - (2) the reintroduction of water or sludge carried out by means of surface spreading and sprinkling techniques may only take place on the deposit sites still not covered with the final cover provided for in section 40; in addition, those techniques may not cause any surface water or sludge accumulation nor any aerosol formation.

Ground water

49. Subject to section 52, ground water that migrates into the soil on which a technical landfill has been laid out and that must be monitored under section 56, must comply with the following limits:
 - aluminium (Al): 0.2 mg/l;
 - arsenic (As): 0.025 mg/l;
 - ammoniacal nitrogen (expressed as N): 0.5 mg/l;
 - boron (B): 5 mg/l;
 - cadmium (Cd): 0.005 mg/l;
 - chlorides (expressed as Cl⁻): 250 mg/l;
 - chromium (Cr): 0.05 mg/l;
 - fecal coliforms: 0 C.F.U./100 ml;
 - total coliforms: 10 C.F.U./100 ml;

- phenolic compounds (phenol indication): 0.002 mg/l;
- copper (Cu): 1 mg/l;
- total cyanides (expressed as CN⁻): 0.2 mg/l;
- 5-day biochemical oxygen demand (BOD₅): 3 mg/l;
- chemical oxygen demand (COD): 10 mg/l;
- iron (Fe): 0.3 mg/l;
- magnesium (Mg): 50 mg/l;
- manganese (Mn): 0.05 mg/l;
- mercury (Hg): 0.001 mg/l;
- nickel (Ni): 0.013 mg/l;
- nitrite and nitrate (expressed as N): 10 mg/l;
- pH: greater than 6.5 but less than 8.5;
- lead (Pb): 0.01 mg/l;
- selenium (Se): 0.01 mg/l;
- total sulphates (expressed as SO₄⁻²): 500 mg/l;
- total sulphides (expressed as S⁻²): 0.05 mg/l;
- zinc (Zn): 5 mg/l.

In addition, the Minister of the Environment may determine the parameters to be measured and the substances to be analyzed according to the composition of the materials received for elimination, and fix the limits to be complied with for those parameters or substances. Those limits may be added to or substituted for those previously fixed.

50. The limits prescribed by section 49 do not apply where analyses of the quality of ground water carried out upstream from the site reveal that even before their migration into the soil where the site is located, the water does not comply with the said limits.

In that case, the quality of ground water must not, as for the parameters referred to in section 49, be subject to a deterioration of their migration below the site; thus, the concentrations of contaminants that surface water contains downstream from the site may not be greater than those contained upstream.

51. Sections 49 and 50 apply, *mutatis mutandis*, to ground water that is in the soil located outside the limits of the technical landfill and on which a system for the collection or treatment of water coming therefrom was laid out.
52. Ground water that resurfaces within the limits of the technical landfill is subject to section 45 with the exception of total suspended solids.

22

The same applies to any ground water that, once collected in the soil where the technical landfill is located, is discharged on the surface.

Biogas

53. The concentration of methane contained in biogas produced by any technical landfill must not exceed 25% of its lower explosive limit, that is 1.25% per volume, where it is emitted or ends up migrating and accumulating in the following places:
- (1) inside buildings and facilities, other than the leachates and biogas collection and treatment systems, that are located within the limits of the site;
 - (2) in the soil at the limits of the site.

For the purposes of this section, "lower explosive limit" means the lowest concentration, per volume, of a gas in a gas mixture above which a flame in the air may be spread at a temperature of 25°C and a pressure of 101.325 kPa.

Monitoring and supervision measures

54. At least once a year, the operator of a technical landfill must take a sample or have a sample of collected water that comes from each of the collection systems with which the site is equipped taken as well as resurgent water within the limits of the site and have the samples analyzed to measure each of the parameters in section 45.

At least three times a year, where the water is not directed towards a treatment system, the operator must take a sample or have a sample of collected water that comes from each of the collection systems with which the site is equipped taken as well as resurgent water within the limits of the site before their discharge in the hydrographic surface network and have those samples analyzed to measure each of the parameters in section 45.

At least six times a year, the operator shall also take a sample or have a sample of discharges of any treatment system of collected water and resurgent water with which the site is equipped taken before their discharge in the hydrographic surface network, and have the samples analyzed to measure each of the parameters in section 45.

In any case, the number of analyses of a parameter to be carried out annually may however be reduced to one in the case of a parameter that, during a monitoring

period of at least two years, has never exceeded the tenth of the limits prescribed by section 45; that reduction of the number of analyses lasts as long as the annual analyses show that the condition is complied with.

The taking of samples must be carried out at regular intervals even for those related to the collection system of surface water and resurgences which must be carried out in the spring, summer and fall. To determine those intervals in the case of discharges from the water treatment system, only the periods during which water is discharged shall be taken into account. Each of those samples must in addition be constituted by means of a single and same sample (grab sample). In the case of resurgent water, the sampling must be carried out at the outlet of that water.

All the collected water that comes from collection systems required by this Regulation, as well as the discharges from the treatment facility with which the site is equipped, with the exception of the water collected by the surface water collection system required under section 28, must be subject to continuous measure and record of the flow.

- 55. At least once a year, the operator of any technical landfill must check or have the tightness of the pipes of the collection system located outside the impermeabilized part of the site checked.

Before it is put into operation and every three years thereafter, every component of the water treatment system must be subject to a tightness check.

- 56. In order to monitor the quality of ground water that migrates into the soil where the residual material disposal sites and the water treatment system are laid out, those components of the site must be equipped with monitoring networks.

Where the water treatment system is 150 metres and less from the residual material deposit sites, a single monitoring network shall be required; the number of wells depends on the total area occupied by the two components in question. In the opposite case, each of the components in question must be equipped with its own monitoring network whose number of wells depends on its area.

The total number of monitoring wells that a network must comprise and their location on the land shall be determined according to the hydrogeological conditions, subject to the following:

- monitoring wells must be distributed downstream from the contemplated component or components, at a distance of 150 metres or less, but without

exceeding the outside limits of the buffer zone, so as to monitor the quality of ground water that reaches that distance or those limits;

- a monitoring network must comprise at least three monitoring wells for the first eight hectares of land and an additional monitoring well for each eight hectares or part of eight hectares of additional land;
- at least one additional monitoring well must be installed upstream, so as to monitor the quality of ground water before its migration into the soil under the contemplated component or components.

For the purposes of this section, any pond, basin or water accumulation reservoir that does not comply with the requirements for the application of section 45 and likely to release emissions thereof in the soil is considered to form an integral part of the treatment system.

57. At least three times a year, in the spring, summer and fall, the operator of any technical landfill must take a ground water sample or have a ground water sample taken in each of the monitoring wells required under section 56 and have it analyzed to ensure compliance with sections 49 and 50. During sampling, the piezometric level of ground water shall also be measured.

After a monitoring period of at least two full years, the analysis of the samples taken may exclude the parameters with concentrations measured in the leachate before treatment, where applicable, that have always been lower than the limits referred to in section 49. In addition, for two of the three required annual sampling plans, the analysis may pertain only to the following indicating parameters:

- chlorides (expressed as Cl⁻);
- sulphates (SO₄⁻²);
- ammoniacal nitrogen (expressed as N);
- nitrates and nitrites (expressed as N);
- chemical oxygen demand (COD).

In addition, the Minister of the Environment may determine or accept a list of indicating parameters according to the composition of the materials received for elimination that differs from the list that appears in the second paragraph.

However, as soon as the analysis of a sample shows an important parameter fluctuation or that a limit has been exceeded, all the samples taken afterwards in

25

the monitoring well in question must be subject to a full analysis of the required parameters for the purposes of section 49 until the situation is remedied.

58. The taking of water samples prescribed by sections 54 and 57 must be carried out in accordance with the terms and conditions described in the latest version of the *Guide d'échantillonnage à des fins d'analyses environnementales* published by the Ministère de l'Environnement. In the case of ground water, only the samples for the analysis of metals and metalloids must be filtered during sampling. In every other case, samples may not be filtered in any way, neither at the time they are taken nor in preparation for analysis.
59. The water samples taken pursuant to sections 54 and 57 must be analyzed by a laboratory accredited by the Minister under section 118.6 of the Environment Quality Act.

The analysis report produced by the laboratory must be kept by the operator for at least five years from the date on which it was produced.

60. At least four times a year and at equal intervals, the operator of a technical landfill must measure or have the concentration of methane measured
- (1) inside the buildings and facilities located within the limits of the site;
 - (2) in the soil at the limits of the site; that measure must be taken at a minimum of four monitoring points distributed evenly. If the deposit sites exceed eight hectares, a monitoring point per additional land portion of eight hectares must be added or, in the case of a residual part, of less than eight hectares.

The date, time, temperature and barometric pressure must be recorded every time a measure is taken pursuant to the preceding paragraph.

Where the collection system comprising a mechanical suction device is in operation, the operator must measure the concentration of methane generated by the residual materials or have it measured at least four times a year so as to ensure compliance with the concentration set out under the second paragraph of section 27. The biogas collected by that system must be subject to continuous measure and record of its flow.

Where biogas thermal destruction facilities are required, those facilities must continuously measure and record the temperature of destruction and the flow of

biogas as well as check, at least once a year, the destruction effectiveness of volatile organic compounds other than methane.

- 61. The measures required pursuant to section 60 must be carried out by certified professionals and the analyses must be, where applicable, made by a laboratory accredited by the Minister under section 118.6 of the Environment Quality Act.
- 62. Within thirty days upon their receipt, the operator must forward the results of the analyses or measures made under sections 54, 55, 57 and 60 to the Minister of the Environment. Notwithstanding the foregoing, where the limits prescribed by this Regulation are not complied with, the operator must, within fifteen days following the day on which he is aware thereof, inform the Minister in writing and notify him of the measures he has taken or intends to take.

The following must also be forwarded to the Minister, at the same time as the information required under the first paragraph:

- (1) a written statement by which the operator attests that the taking of samples was made in accordance with the rules applicable;
- (2) in the case of measures prescribed by section 60, any information pertaining to the places where those measures were taken, in particular the number and location of the monitoring points, the methods and devices used and the names of the laboratory or professionals that took them.

Watchdog committee

- 63. The operator of any technical landfill must, within the six months following the beginning of the operation of the site, form a watchdog committee.

In order to do so, he shall invite in writing the following bodies or groups to designate a representative:

- the municipality in which the site is located;
- the urban community or the regional county municipality in which the site is located;
- the residents of the surrounding area;
- an environmental group of the region or a regional organization for environmental protection.

The operator's representative and any other person that may be affected by the activities of the site and designated by the Minister of the Environment at the time of the issue of the certificate of authorization or thereafter shall also be part of the committee.

Should a body or group fail to designate a representative, the operator may designate him himself.

64. Any vacancy within the committee shall be filled by following the procedure provided for in the second, third and fourth paragraphs of section 63.
65. The committee may, if all its members agree, invite other bodies or groups to designate a representative.
66. The members of the committee shall designate among them a chairman and a secretary.
67. The members of the committee shall meet at least once a year.
68. The meetings of the committee shall be held in the territory of the municipality in which the landfill is located.
69. The secretary shall post the agenda of that meeting at the places provided for that purpose by the urban community or the regional county municipality in which the landfill is located, at least ten days prior to any meeting of the committee.
70. The committee may make recommendations to the operator on the development and implementation of measures likely to improve the operation of the facilities, to mitigate or eliminate the impact of the site on the surrounding area and the environment.
71. The secretary shall post the minutes of that meeting at the places provided for in section 69, within 30 days following the meeting.
72. The minutes of a meeting shall be accessible to any person who so requests to the secretary.
73. The operator of a technical landfill must inform the committee of any application to modify his certificate of authorization and of any change respecting the management responsibility of the site.

28

He must also provide the committee with all the documents or relevant information required for the performance of his duties or make them available to the committee, within the prescribed time, in particular the certificate of authorization of the facility, the documents submitted with the application for the certificate of authorization, the data on the origin, except the name of the producer, the nature and quantity of residual materials received on the site, the analysis reports related to the monitoring of the site, the annual reports and the trustee's reports.

74. The operator of a technical landfill shall bear the costs related to the establishment and operation of that committee, in particular those related to the room required for meetings to be held and the stationery and shall provide it with the material resources necessary for performing his duties.

He shall make it possible for the committee to hold four meetings annually.

75. The operator shall make the site and its facilities accessible to the members of the committee during the hours of operation of the landfill.
76. If none of the previous rules bring any solution to a particular case, it is the committee's duty to make a decision on the matter.

§4. Ensuring and monitoring the quality

77. The dimensioning, choice and placing of the materials must guarantee that the systems with which technical landfills are provided under this Regulation, that is the impermeabilization, the water collection and treatment, the collection and discharge, biogas reclamation and elimination systems and the ground water monitoring system referred to in section 56, will work properly, even on a long-term basis, considering the physical, chemical and biological processes, that could intervene on the sites during their layout, operation and after the sites are closed.
78. A material or component proposed as an equivalent to a material or component prescribed in this Regulation may be used if the Minister receives an attestation, signed by a certified professional, together with any technical report, any study, analysis or result of the analysis proving in an appropriate, complete and detailed manner, the effectiveness of that material or component.

In the case of contaminated soil used for placing the cover, the operator must also obtain from an accredited laboratory an analysis report that specifies the contamination level and that allows to check the acceptability of the latter. The report shall then be attached to the operation register.

- 79. All the materials and facilities intended to be used in the layout of technical landfills, whether it is for their impermeabilization or for the installation of either system referred to in section 77, must be checked by certified and independent professionals, before and during the layout work and by laboratory tests or *in situ*, for the purposes of ensuring that those materials or facilities comply with the applicable standards in that Division.
- 80. Certified and independent professionals must also supervise the carrying out of development work of technical landfills, in particular the qualification of workers responsible for carrying out that work as well as the quality of the techniques used and the systems already installed.
- 81. Professionals responsible for verification and supervision work prescribed by sections 79 and 80 shall forward to the Minister of the Environment, once the layout of the site is completed, a report of their activities attesting to, where applicable, the compliance of the installation with the applicable standards or indicating the cases of non-compliance with those standards and the corrective measures to be taken.

§5. Closure

- 82. The operator must close definitely the technical landfill where it has reached its maximum capacity or where the residual material burial operations are ended. He must immediately notify the Minister in writing of the date on which that site will be closed.
- 83. Within six months following the date on which the technical landfill has been closed, the operator shall send to the Minister a closing statement that he will have prepared by certified and independent professionals attesting to
 - (1) the working order, effectiveness and reliability of the systems with which the site is equipped under this Regulation, namely the impermeabilization system of the site, the water collection and treatment systems, the system for the collection and evacuation, reclamation or elimination of biogas and ground water monitoring system;
 - (2) the compliance with the limits applicable to the discharges of water and with emissions of biogas;

- 30
- (3) the compliance of the site with the provisions of this Regulation or of the certificate of authorization respecting the final cover of buried residual materials and the integration of the site to the surroundings.

The closing statement shall specify, if any, the cases in which the provisions of this Regulation or the certificate of authorization are not abided by and shall indicate the corrective measures to be taken.

84. The Minister may close the landfill if the operator does not comply with the requirements of sections 82 and 83 or if he refuses to comply with an order issued under section 58 of the Environment Quality Act enacted by section 14 of Chapter 75 of the Statutes of 1999. He shall then notify in writing that operator of the date on which the site will close.
85. A conspicuous sign shall be posted at the entrance of the technical landfill and shall indicate that the site is closed and that the disposal of residual materials is henceforth prohibited.

§6. Post-closure period

86. The obligations prescribed by the provisions of Division 2 of Chapter II shall continue to apply, *mutatis mutandis* and except for the following provisions, to any technical landfill definitely closed and for a 30-year period following the date on which the site is closed or for any shorter or additional period determined pursuant to section 87.

During the aforementioned periods, the owner of the site shall comply with those provisions. He is responsible, particularly,

- (1) for the maintenance of the integrity of the final cover of residual materials;
- (2) for the monitoring, maintenance and cleaning of water collection and treatment systems, the collection and discharge, reclamation or elimination system of biogas and the ground water monitoring system;
- (3) for the carrying out of the sampling, analysis and measuring plans, pertaining to all collected water, resurgent water and biogas;
- (4) for checking the tightness of the water collection pipes located outside the impermeabilized part of the site and all the components of the water treatment system.

During the aforementioned periods, the owner of the site must also carry out the monitoring of the concentration of methane generated by residual materials, at least four times a year, so as to meet the requirements in the first paragraph of section 87.

87. The owner of the site may request from the Minister to be released from the obligations that are imposed upon him under section 86 where, during a monitoring period of at least five years carried out after the technical landfill has been definitely closed, the following conditions are complied with:

- (1) none of the parameters analyzed in the leachate samples taken before treatment has contravened section 45;
- (2) none of the parameters analyzed in the ground water samples has contravened sections 49 to 51;
- (3) the measures taken in the mass of residual materials through the collection network indicate that the concentrations of methane are less than 1.25% per volume.

In order to do so, any time before the expiry of the 30-year period provided for in section 86 or no later than the third trimester of the 29th post-closure year, the owner of the site must have certified and independent professionals prepare an assessment of the site and where applicable, its impact on the environment and have it forwarded to the Minister.

The Minister may release the owner of the site from the obligations imposed upon him under section 86 and a certificate may be issued to him for that purpose where the assessment reveals that the site remains in every way in accordance with the standards applicable and that it is no longer likely to be a source of contamination.

In the opposite case, the obligations prescribed by section 86 for the post-closure period shall continue to apply for as long as the owner of the site is unable to obtain from the Minister a certificate of release issued under the conditions provided for in the third paragraph.

**Division 3
In-trench landfills**

88. Residual materials produced in the places set out in section 89, including sludge produced or treated in the territory, may also be eliminated by burial in trenches dug for that purpose, with the exception of

- residual materials referred to in sections 3 and 6;
- industrial residual materials other than household garbage and sludge;
- sludge from pulp and paper mills and oil refineries.

Those in-trench landfills must be laid out and operated in accordance with this Division, which also prescribes the conditions applicable to their closure and post-closure.

89. The layout and operation of an in-trench landfill are only possible in the following places:

- (1) in the North, as defined in section 96;
- (2) in the parts of territories not organized as a local municipality, that have no access or that are located more than 100 kilometres by roads opened year-round, from a technical landfill or an urban residual material incineration facility;
- (3) in the following municipalities: Fermont, Havre-St-Pierre, Lebel-sur-Quévillon, Matagami, Témiscaming, Ville-Marie and Baie-James;
- (4) in municipalities where the population does not exceed 2000 inhabitants, that have no access or that are entirely located more than 100 kilometres, by roads opened year-round, from a technical landfill or an urban residual material incineration facility, with the exception, for the standard of 100 kilometres, of the municipalities located in the territories referred to in section 133 of the Environment Quality Act;
- (5) in the Category I lands within the meaning of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1).

An in-trench landfill may not serve a population over 2000 inhabitants, except in the places referred to in subparagraphs 1, 3 and 5 of the first paragraph.

90. For the purposes of section 89, the population of a municipality is that registered at the last census indicated in an order made by the Government under section 29 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9).

91. Subject to the conditions provided for in the second paragraph, sections 11 to 14, 16, 17, 28, and 77 to 81 shall apply, *mutatis mutandis*, to the layout of in-trench landfills. However, the maximum distance authorized by section 16 is 300 metres.

That layout is also subject to the following conditions:

- (1) the minimum distance between an in-trench landfill and any watercourse or body of water shall be 150 metres; that distance is measured from the residual material deposit sites;
- (2) the bottom of the trenches must be at a minimum distance of one metre above the rock and at the groundwater-level. Any lowering of the water level by pumping, draining or by any other means is prohibited.

Where the burning of residual materials is authorized under the certificate of authorization, a fireproof zone, bare of vegetation must be laid out on a minimum distance of 15 metres from the burning zone and be provided, within that space of 15 metres, with a backfill or a screen made up of structural and non-combustible materials, at least 2.50 metres high.

92. Sections 26, 30, 34, paragraphs 1 and 2 of section 36, sections 37, 39, 40, 44 to 47, 49 to 52, 54 to 59 and 62 shall apply, *mutatis mutandis*, to the operation of any in-trench landfills. Notwithstanding the foregoing, the maximum distance authorized by the first item of the third paragraph of section 56 for installing wells used for monitoring the quality of ground water, shall be 300 metres from the residual material deposit sites.

The operation of an in-trench landfill is also subject to the following conditions:

- (1) residual materials deposited in the trenches must be covered completely with a layer of soil at least once a week, from May to October. At least 30 centimetres thick of any contaminated soil containing one or several substances with concentrations equal to or less than the limits in Schedule I Column B may also be used for the cover of residual materials;
- (2) residual materials containing asbestos in a concentration equal to or greater than 1% weight and that are likely to be scattered in the air, sludge and carcasses or parts of animals must be covered immediately by soil meeting the conditions of the preceding paragraph or by other residual materials;

(3) where the burning of residual materials will be authorized, wood treated to prevent the presence of molds or to increase the resistance to decay may be received only if it is buried in a distinct trench where burning is not practised.

93. Where the height of residual materials deposited in a trench reaches the surface of the natural soil at the limits of the disposal site, that trench must be covered with soil at least 60 centimetres thick comprising, in its upper part, a layer of at least 15 centimetres of soil suitable for vegetation. A layer of such soil at least 30 centimetres thick may also be made up of any other material suitable for vegetation.

Except for the layer of soil or material suitable for vegetation, the cover of the trench may also be made up of contaminated soils containing one or several substances with concentrations equal to or less than the limits in Schedule I Column B.

In order to allow the runoff to flow outwards from the residual material deposit site while limiting soil erosion, the land shall also be levelled so as to leave a slope of at least 2% without exceeding

- 5%, where the slope of the natural ground at the limits of the deposit site is equal to or less than that percentage; or
- the percentage of the slope of the natural ground at the limits of the deposit site, where the slope is greater than 5%.

The layer of final cover shall be covered with vegetation no later than one year after it has been set up; moreover, holes, faults or subsidence that may form in that layer shall be filled until the residual material deposit site is completely stabilized.

94. Any trench that has been unused for at least six consecutive months must be filled; section 93 shall then apply.

95. Sections 82 to 87 shall apply, *mutatis mutandis*, to the closure of an in-trench landfill and post-closure.

Division 4
Disposal sites in the North

96. In the North, sites may also be laid out where the only residual materials that may be received are the ones produced in the North, including sludge produced or treated in the territory, with the exception of residual materials referred to in paragraphs 1 to 14 of section 3 and in section 6.

Disposal sites in the North must be laid out and operated in accordance with this Division.

For the purposes of this Division, "the North" means territories or municipalities set out thereafter:

- (1) the territory located north of the 55th parallel as described in section 168 of the Act;
- (2) Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent, the municipalities of Blanc-Sablon, Bonne-Espérance, Gros-Mécatina and Saint-Augustin as well as the municipalities that will be incorporated under the Act respecting the municipal reorganization of the territory of Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent (1988, c. 55; 1996, c. 2).

97. Disposal sites in the North must be located at a minimum distance of

- (1) 150 metres from any watercourse or body of water;
- (2) 500 metres from any ground or surface water intake supplying water for human consumption. However, that distance is not applicable if the Minister receives an attestation, signed by a certified professional, together with a technical report, study, analysis or analysis report proving in an appropriate, complete and detailed manner that the site is not likely to spoil the quality of water.

98. Disposal sites in the North must be surrounded by a fence or any other device so as

- (1) to avoid the scattering of residual materials and to contain them in disposal sites;
- (2) to prevent animals from entering the site;

- (3) to prevent access to the site outside the hours of operation.

A conspicuous sign shall be posted on the sites and shall indicate the type of the site in question, the name and address of the operator and the hours of operation.

Where the sites are located in the municipalities referred to in subparagraph 2 of the last paragraph of section 96, the sites must in addition be surrounded by a buffer zone that, complying with the conditions set out thereafter, is intended to safeguard the isolation of the site and to mitigate the nuisances thereof:

- be at least 15 metres wide;
- be bare of vegetation over a minimum distance of 15 metres from the inside limits of the zone;
- have a backfill or a screen made up of structural and non-combustible materials at least 2.50 metres high within the 15 metres space set out in the preceding item.

Any activity is prohibited in the buffer zone with the exception of the activities necessary for the access to the site and monitoring of its operation. Finally, the outside limits of the buffer zone, which correspond to the limits of the site, must be laid out so that they may be located at all times; the same applies to the inside limits of the zone.

99. In disposal sites in the North, residual materials shall be deposited on areas where the soil was previously removed to a depth of one metre, to the permafrost line or to a height of 30 centimetres above the rock or the groundwater-level, whichever is reached first. The lowering of groundwater-level by pumping, draining or by any other means is prohibited.

The materials that were removed shall be deposited on the periphery of the site so that they may be used to cover residual materials.

Sludge shall be deposited on an area different from that on which the other residual materials are deposited in order to facilitate the burning of the latter materials.

100. Disposal sites in the North must be equipped with a surface water collection system that can prevent water from being contaminated by residual materials or from penetrating into the deposit sites where residual materials are deposited. Once collected, the surface water shall be discharged outside the site.

- 101. Residual materials deposited in disposal sites in the North, with the exception of sludge, must be burned at least once a week.

Residual materials that contain asbestos in a concentration equal to or greater than 1% weight and that are likely to be scattered in the air as well as carcasses or parts of animals must, as soon as they are received, be covered completely with soils or residual materials.

- 102. Where a disposal site in the North, or a part thereof, is closed or abandoned, residual materials deposited therein must, after they are burned, be covered with a layer of soil having a minimum thickness of 30 centimetres.

Division 5
Construction and demolition waste landfills

- 103. As of (*enter the date of coming into force of this Regulation*), any establishment or expansion of a construction and demolition waste landfill is prohibited. The word "expansion" includes any alteration that results in increasing the burial capacity of the site.

However, that prohibition does not apply to establishment or expansion projects for which, before 1 December 1995, a notice required under section 31.2 of the Environment Quality Act or an application intended to obtain an authorization was filed, and that, on that date, were not yet subject to a decision of the Government or of the Minister granting or refusing the certificate of authorization.

- 104. For the purposes of this Division, "construction and demolition waste" means any material that is non-contaminated and in a solid state at 20°C resulting from the construction, remodelling or demolition of immovables, bridges, roads or other structures, in particular stone, debris or rubble, fragments of concrete, masonry and asphalt, coating materials, wood, metal, glass, textile materials and plastics.

Residual materials that are made unrecognizable by burning, shredding or otherwise, paint, solvents, sealants, adhesives or other similar materials, household garbage, wood treated to prevent the presence of molds or to increase the resistance to decay, vegetable waste such as grass, leaves and woodchips, any waste with a concentration in asbestos equal to or greater than 1% weight and likely to be scattered in the air, as well as movables are excluded from that definition.

38

Trees, branches or stumps that are removed for carrying out construction works and non-contaminated excavation materials are considered to be construction waste covered by this Division.

105. In addition to the fact that they may be eliminated in any other facility covered by this Regulation, subject to sections 3 and 6, construction and demolition waste may be buried, for filling purposes, in a quarry or a pit within the meaning of the Regulation respecting pits and quarries (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 2) whose depth allows the burial of approximately three metres of construction and demolition waste.

The construction and demolition waste landfills must be laid out and operated in accordance with this Division, which also prescribes the conditions applicable to their closure and post-closure.

106. Subject to the conditions provided for in the second paragraph, sections 11 to 14, 17, 28 and 77 to 81 shall apply, *mutatis mutandis*, to the layout of construction and demolition waste landfills authorized under section 105.

The layout shall also be subject to the following conditions:

- (1) the minimum distance between a construction and demolition waste landfill and any watercourse or body of water shall be 150 metres;
- (2) the bed of the site must be at a minimum height of one metre above the groundwater-level. Any lowering of the groundwater-level by pumping, draining or any other means is prohibited.

The minimum distances prescribed by the first paragraph and subparagraph 1 of the second paragraph shall be measured from the residual materials deposit sites in the quarry or pit.

107. Sections 26, 30, 32, 34, paragraphs 1 and 2 of section 36, sections 37, 39, 40, 44 to 47, and 49 to 76 shall apply to the operation of a construction and demolition waste landfill authorized under section 105, *mutatis mutandis* and considering the following in particular: the maximum distance authorized under the first item in the third paragraph of section 56 concerning the installation of a monitoring well used for monitoring the quality of ground water must not exceed the property boundaries of the site.

The operation of the sites shall also be subject to the following conditions:

- (1) buried construction and demolition waste must, at least once a month during the operation period, be levelled and covered completely with a layer of soil or material that:
 - is made up of less than 20% weight of particles with a diameter equal to or less than 0.08 millimetre;
 - has on a permanent basis a minimum hydraulic conductivity of 1×10^{-4} cm/s;
 - may be received in a construction and demolition waste landfill within the meaning of section 104;
 - complies with the objectives set out in the second paragraph of section 31.

- (2) the burning of construction and demolition waste is prohibited.

Any contaminated soil containing one or several substances with concentrations equal to or less than the limits in Schedule I Column B may be received to cover residual materials on a maximum thickness of 30 centimetres.

108. Where the height of buried construction and demolition waste reaches a level that is 90 centimetres below the natural ground surface at the limits of the zones where such waste is deposited, waste must be subject to a final cover, comprising, from the bottom up:

- (1) an impermeable layer made of soil having on a permanent basis a maximum hydraulic conductivity of 1×10^{-5} cm/s, at least 45 centimetres thick after compaction, or an impermeable synthetic membrane at least 1 millimetre thick and placed on a layer of soil at least 30 centimetres thick that can maintain the membrane's integrity;

- (2) a layer of soil at least 45 centimetres thick where the above-mentioned impermeable layer is made of soil, and 60 centimetres thick where the impermeable layer is made of a membrane. The layer prescribed by this subparagraph must also, in its upper part that is between 15 and 30 centimetres thick, be made of soils or materials suitable for vegetation. Lastly, the soil or other materials used shall protect the impermeable layer.

With the exception of the layer of soil or material suitable for vegetation, the layers referred to in subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph may also be

made of contaminated soil containing one or several substances with concentrations equal to or less than the limits in Schedule I Column B or of any other material whose effectiveness is at least equivalent to that of the materials that are prescribed therein.

In order to allow the runoff to flow outwards from the deposit sites while limiting soil erosion, the land shall also be levelled so as to leave a slope of at least 2% without exceeding

- 5%, where the slope of the natural ground at the limits of the deposit site is equal to or less than that percentage; or
- the percentage of the slope of the natural ground at the limits of the deposit site, where the slope is greater than 5%.

The final cover must be covered with vegetation no later than one year after it has been set up; moreover, breakdowns such as holes, faults and subsidence that might form in the cover must be repaired so as to prevent water from accumulating on the different cover layers or from percolating through the site until the residual material deposit sites are completely stabilized.

- 109. Any construction and demolition waste landfill must be equipped with a system that collects and discharges biogas produced therein.
- 110. The final profile of a filled construction and demolition waste landfill must not exceed, including the final cover, the natural ground surface at the limits of the deposit sites where waste is deposited, except to the extent that the raising of the surface of the deposit sites, as compared to that of the natural ground, is necessary to comply with the requirements of section 108, in which case the height of the buried residual materials may exceed the limit prescribed by the said section.
- 111. Residual materials deposited in a construction and demolition waste landfill that has been unused for at least 12 consecutive months must be covered as prescribed by sections 108 and 110, which shall apply *mutatis mutandis*.
- 112. Sections 82 to 87 shall apply, *mutatis mutandis*, to the closure of a construction and demolition waste landfill and its post-closure.

Division 6
Isolated territory landfills

113. Residual materials produced in the places set out in section 114, including sludge that is produced or treated therein, may also be eliminated by burying them in pits dug for that purpose, with the exception of residual materials referred to in paragraphs 1 to 14 of section 3, in section 6, and of industrial residual materials other than household garbage.

Isolated territory landfills must be laid out and operated in accordance with this section, which also prescribes the conditions applicable to their closure.

114. Isolated territory landfills may be laid out and operated only in the following places:

- (1) industrial camps governed by the Regulation respecting sanitary conditions in industrial or other camps (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 3);
- (2) the territories or parts of territories not organized as local municipalities;
- (3) territories inaccessible by road;
- (4) the James Bay territory, as described in section 133 of the Environment Quality Act;
- (5) the territory referred to in section 168 of the Environment Quality Act;
- (6) the territory of the municipalities referred to in subparagraph 2 of the third paragraph of section 96.

Furthermore, that type of site may be laid out and operated only if the following conditions are met:

- the site must not be served by a residual material collection service;
- the site must be located more than 100 kilometres, by roads suitable for motor vehicles during the operation period, from a technical landfill or an urban residual material incineration facility;
- the site must not serve more than 50 people a year.

115. Isolated territory landfills must be located at a minimum distance of

- (1) 150 metres from a watercourse or body of water;

(2) 500 metres from any ground or surface water intake used for human consumption. However, that distance is not applicable if the Minister receives an attestation, signed by a certified professional, together with any technical report, study, analysis or analysis report proving in an appropriate, complete and detailed manner that the site is not likely to spoil the quality of water.

116. Where the burning of residual materials is authorized, with the exception of the territory referred to in subparagraph 5 of the first paragraph of section 114, isolated territory landfills must be equipped with a fireproof zone bare of vegetation and at least 15 metres wide from the burning zone.

117. The bed of isolated territory landfills must be at a minimum distance of 30 centimetres above the rock and groundwater-level. Any lowering of groundwater-level by pumping, draining or any other means is prohibited.

118. From May to October, residual materials deposited in an isolated territory landfill must, at the end of each day of use, be covered with a layer of lime or a layer of soil at least 15 centimetres thick.

Residual materials containing asbestos in a concentration equal to or greater than 1% weight and that are likely to be scattered in the air and carcasses or parts of animals must, as soon as they are received, be covered completely with soil or residual materials.

119. In isolated territory landfills, it is prohibited to eliminate sludge whose dryness is not greater than 15% weight and a consistency such that it can be shovelled with other residual materials; sludge must be deposited in a distinct pit reserved exclusively for that type of residual materials.

120. The burning of residual materials in isolated territory landfills is prohibited, except for territories where a disposal site in the North may be laid out. In such a case, wood treated to prevent the presence of molds or to increase the resistance to decay and tires in whole or in pieces may be received only if they are buried in a distinct trench where burning is not carried out.

121. Where the height of residual materials deposited in an isolated territory landfill comes up to the natural ground surface at the limits of the deposit site, they must be covered with a layer of materials at least 30 centimetres thick made of soil, of which at least 15 centimetres is suitable for vegetation, or of another material suitable for vegetation no more than 30 centimetres thick. In order to allow the runoff to flow outwards from the deposit site while limiting soil erosion, the layer

of final cover must also be levelled so as to leave a minimum slope of 2% on the surface of the deposit site without exceeding

- 5%, where the slope of the natural ground at the limits of the deposit site is equal to or less than that percentage; or
- the percentage of the slope of the natural ground at the limits of the deposit site, where the slope is greater than 5%.

Residual materials deposited in an isolated territory landfill that stopped being used at the end of the season must also be covered as prescribed in the first paragraph.

122. Any isolated territory landfill that is abandoned must be covered with a backfill; the provisions of section 121 shall then apply, *mutatis mutandis*.

Chapter III
Urban residual material incineration facilities

Division 1
General

123. This Chapter applies to urban residual material incineration facilities.

For the purposes of this Regulation,

- (1) the following is considered to be an urban residual material incineration facility:
 - any facility that incinerates, in addition to urban residual materials, other residual materials, whether industrial, commercial, institutional or other residual materials;
 - any facility that incinerates municipal sludge;
- (2) the letter "R" refers to the reference conditions;
- (3) the reference conditions refers to a temperature of 25°C and to a barometric pressure of 101.325 kPa.

124. The provisions of the Regulation respecting biomedical waste (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 3.001) and of the Regulation respecting the quality of the atmosphere (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 20) that apply to biomedical residual material

44

incinerators also apply to urban residual material incineration facilities that incinerate biomedical residual materials.

Where the provisions of this Regulation are inconsistent with those of the aforementioned regulations, the provisions that ensure a better environmental protection shall prevail.

125. Residual materials referred to in paragraphs 1 to 8, 10 to 12 and 15 of section 3 may not be incinerated in urban residual material incineration facilities.

Division 2

Layout and operation

126. Urban residual material incineration facilities must be equipped with a residual material handling area or a residual material pit located inside a building that is maintained at all times under a negative pressure as compared to the atmospheric conditions so that no odour generated by residual materials may be perceptible outside the building. Smelly air must be used as makeup air in incinerators or must be purified so as to meet the aforementioned objective. The same applies to any other place in a residual material incineration facility where non-incinerated residual materials may be found.

Handling areas and pits must be tight and equipped with systems that can collect the liquids and drain them towards a treatment or discharge site; they must also be equipped with a fire extinguishing system.

Handling areas must be cleaned at the end of each day of operation.

No untreated residual material or incinerator ash may be stored outside the incineration facility buildings; no truck containing residual materials or ash may be parked more than one hour on the premises of the facility.

127. Any urban residual material incineration facility that receives biomedical residual materials referred to in paragraphs 1 to 3 of section 1 of the Regulation respecting biomedical waste, or carcasses or parts of animals, must be laid out so that the residual materials be dumped in an area distinct from that where the other types of residual materials are deposited, and be conveyed to incinerators by means of a feed system fit for them.

The obligations prescribed by the first paragraph do not apply in the case of carcasses of pets that do not come from establishments that breed or sell those animals or take care of or provide care or protection to them.

- 128. In any urban residual material incineration facility that receives biomedical residual materials, gas from the combustion of residual materials must be brought, when they are in the last combustion chamber, to a temperature higher than 1000°C for at least one second. In addition, the facility must be equipped with auxiliary gas or oil fired burners.

Finally, such a facility must be equipped with an emergency device that stops the feeding of residual materials where the operating parameters are not followed.

- 129. The first paragraph of section 128 also applies to urban residual material incineration facilities that have an incineration rated capacity less than one tonne per hour; in addition, it is prohibited to place residual materials or start the flameless combustion of residual materials in the primary chamber as long as the temperature of the last combustion chamber has not been maintained at 1000°C for at least 15 minutes.

- 130. The last combustion chamber of any urban residual material incineration facility must be equipped, at its outlet, with a system that continuously measures and records the concentration of carbon monoxide, carbon dioxide and oxygen in combustion gas, as well as the temperature of the gas.

In addition, a facility that has an incineration rated capacity of one tonne or more per hour must be equipped, at the outlet of its treatment system, with a system that continuously measures and records the concentration of hydrogen chloride in the emissions into the atmosphere, as well as with a system that continuously measures and records the opacity of gas or the concentration of particles emitted into the atmosphere.

Such data must be kept by the operator for at least two years.

- 131. Section 30, paragraph 1 of section 36 and section 44 shall apply, *mutatis mutandis*, to the layout and operation of any urban residual material incineration facility.

**Division 3
Gas emissions**

- 132. The opacity of emissions of any urban residual material incineration facility must not exceed 20%, except in the following cases and conditions:

- (1) on start-up of incinerators, the opacity of emissions may exceed 20%, without however reaching 60%, for a maximum period of four minutes;
- (2) while the incinerators are in operation, the opacity of emissions may exceed 20%, without however reaching 40%, for a maximum period of four minutes per hour.

133. Urban residual material incineration facilities may not emit combustion gas containing the following into the atmosphere

- (1) more than 20 mg/Rm³ particles where they have an incineration rated capacity equal to or greater than one tonne per hour, or more than 50 mg/Rm³ particles where their capacity is lower and where they do not receive biomedical residual materials. "Particle" means any substance in a liquid or solid form that is finely divided and suspended in a gaseous medium, excluding water that is not chemically bonded, as measured according to the reference methods;
- (2) more than 50 mg/Rm³ hydrogen chloride. That limit may be exceeded, without however exceeding 100 mg/Rm³, in the case of a facility having an incineration rated capacity lower than one tonne per hour and not receiving biomedical residual materials;
- (3) according to the arithmetic averaging, more than 57 mg/Rm³ carbon monoxide, for any measure taken during a period of four consecutive hours, or more than 114 mg/Rm³ carbon monoxide per hour if the facility also receives biomedical residual materials;
- (4) more than 0.1 ng/Rm³ polychlorinated dibenzo-*p*-dioxins and polychlorinated dibenzofurans, in the case of a facility whose incineration rated capacity is equal to or greater than two tonnes per hour. The concentration is obtained by the summation of chlorodibenzodioxins and chlorodibenzofurans expressed as 2,3,7,8-TCDD toxic equivalent (NATO Scale, 1988) referred to in Schedule II and calculated according to the Toxicity Equivalency Factors International Method established in that Schedule;
- (5) more than 20 ng/Rm³ mercury where they have a capacity of more than one tonne per hour;
- (6) more than 70 ng/Rm³ mercury for an incinerator of sludge from municipal waste water treatment plants.

134. Limits in section 133 are expressed after deduction of water vapour under standardized temperature (25°C) and pressure (101.325 kPa) conditions. In addition, the limits shall be corrected at 11% oxygen according to the following formula:

$$E = E_a \times \frac{20.9}{20.9 - A}$$

“E” stands for the corrected concentration;

“E_a” stands for the concentration after deduction of non-corrected water vapour;

“A” stands for the percentage of oxygen, on a dry basis, in combustion gas at the sampling point.

Division 4
Measures to monitor gas emissions

135. At least once a year, the operator of any urban residual material incineration facility that has an incineration rated capacity equal to or greater than one tonne per hour, or that receives biomedical residual materials, must take a sample of gas emitted into the atmosphere to measure the parameters referred to in section 133.

The operator of an incinerator with a rated capacity lower than one tonne per hour must, at least once every three years, take a sample of gas emitted into the atmosphere to measure the parameters referred to in section 133.

Sections 58, 59 and 62 shall apply, *mutatis mutandis*, to the taking and analysis of the samples of gas prescribed in this section.

Division 5
Process water and other liquid

136. Sections 26, 45, 47, 54, 58, 59 and 62 shall apply, *mutatis mutandis*, to process water used in an urban residual material incineration facility to cool incineration residues or to reduce the discharge of contaminants into the atmosphere, as well as to liquid from the residual material handling area and residual material pit.

Chapter IV
Residual material transfer stations

- 137. This Chapter applies to residual material transfer stations. However, it does not apply to construction and demolition waste transfer stations, within the meaning of section 104.

“Transfer station” means any facility where residual materials are dumped in order to have them prepared for further transport with a view to eliminating them in a different place.

- 138. The only residual materials that may be received in a transfer station are those whose dumping or incineration in a facility referred to in Chapter II or Chapter III is authorized by this Regulation, with the exception of carcasses or parts of animals and sludge whose dryness is lower than 25% and that contain free liquid following the test referred to in paragraph 6 of section 3.
- 139. In a transfer station, the operations related to the unloading and loading of residual materials must be carried out inside a building.

At the end of each day of operation, or when the residual material transfer activities are stopped for a period longer than 12 hours, all residual materials received must be sent to their destination so that no residual materials be left on the premises, inside the building and on the land surrounding the transfer station.

- 140. Paragraph 1 of section 36 and the second and third paragraphs of section 126 shall apply, *mutatis mutandis*, to any residual material transfer station.

Moreover, sections 26, 45, 47, 54, 58, 59 and 62 shall apply *mutatis mutandis* to liquids from the residual material handling area.

**Chapter V
Guarantee**

- 141. The operation of a residual material elimination facility referred to in sections 2, 3 and 5 of Chapter II, as well as in Chapters III and IV is subject to the setting up, by the operator or by a third party on the operator’s behalf, of a guarantee intended to ensure, during the operation and on closure, the discharge of the obligations that the operator must meet under the Environment Quality Act, regulations, order or authorization. Thus, should the operator fail to do so, that guarantee must be used for the payment of expenses incurred by the Minister of the Environment under sections 113, 114, 115 and 115.1 of the aforementioned Act.

The minimum amount of the guarantee shall be established as follows:

GUARANTEE	
Elimination facilities	Minimum amount of the guarantee
Technical landfills:	
– receiving less than 20 000 t/year	\$100 000
– receiving between 20 000 and 100 000 t/year	\$300 000
– receiving more than 100 000 t/year without exceeding 300 000 t/year	\$500 000
– receiving more than 300 000 t/year	\$1 000 000
In-trench landfills	\$100 000
Construction and demolition waste landfills:	
– receiving less than 100 000 t/year	\$100 000
– receiving between 100 000 and 300 000 t/year	\$300 000
– receiving more than 300 000 t/year	\$500 000
Urban residual material incineration facilities	1% of the capital cost minimum \$100 000 maximum \$2 000 000
Transfer stations	\$100 000

142. The guarantee shall be provided

- (1) in cash, by bank money order or by certified cheque made out to the Minister of Finance;
- (2) by bearer warrants issued or guaranteed by Québec, Canada or another Canadian province, the United States of America or one of the member States, the International Bank for Reconstruction and Development, a municipality or a school board in Canada or a fabrique in Québec;
- (3) by a security or a guarantee policy, with stipulation of a deed and a waiver of the benefits of discussion and division, subscribed to a legal person authorized to stand security under the Bank Act (S.C. 1991, c. 46), the Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., c. C-4.1), the Act respecting trust companies and savings companies (R.S.Q., c. S-29.01) or the Act respecting insurance (R.S.Q., c. A-32);

50

(4) by an irrevocable letter of credit issued by a banking institution or by a savings and credit union.

143. The amounts of money, orders, cheques or warrants provided as guarantee are deposited with the Minister of Finance, for the duration of the operation and until the expiry of the 12-month period following the closure of the facility, that is the revocation or the transfer of the certificate of authorization, according to the first possibility.

144. A guarantee provided in the form of security, a guarantee policy or a letter of credit shall have a term of not less than 12 months. Not less than 30 days before the expiry of the guarantee, its holder shall send his renewed guarantee to the Minister of the Environment, or any other guarantee meeting the requirements prescribed by sections 141 and 142.

The guarantee shall also contain a clause setting at not less than 12 months after its expiry, or as the case may be after its revocation, rescission or cancellation, the time period for filing a claim based on the operator's failure to perform his actions.

Finally, any clause of revocation, rescission or cancellation of a guarantee may take effect only in return for a notice sent by registered or certified mail to the Minister at least 30 days prior to the expiry of the guarantee.

Chapter VI

Certificate of authorization

145. No one may establish or alter a residual material elimination facility referred to in Divisions 2 to 5 of Chapter II, without holding the titles of ownership of the land where the site and the systems necessary to operate the facility are located.

146. Section 55 of the Environment Quality Act, enacted by section 14 of Chapter 75 of the Statutes of 1999, related to the obligation to obtain the authorization provided for in section 22 of the aforementioned Act do not apply to isolated territory landfills referred to in Division 6 of Chapter II of this Regulation.

147. Any application made to obtain the authorization provided for in section 22 of the Environment Quality Act relating to the establishment and expansion of a residual material elimination facility set out below must be accompanied by the following information and documents, as well as those required under section 22 and the

Regulation respecting the application of the Environment Quality Act made by Order in Council 1529-93 dated 3 November 1993:

- (1) in the case of an in-trench landfill:
 - (a) a copy of the titles of ownership of the applicant for the lots covered by the application, as well as a location certificate;
 - (b) the general characteristics of the facility, including the data related to the area of the region that will be served, to the population of the region and to the nature and quantity of residual materials that are intended to be buried;
 - (c) a general plan of the facility consisting of a geographic map or aerial photograph indicating
 - the location and dimensions of the facility, in particular, the geographic coordinates or, if any, the number of the lots covered by the application;
 - the current use and the zoning of the territory included within a radius of one kilometre;
 - the layout of public thoroughfares, access roads, watercourses or bodies of water, flood plains and the 100-year flood zones where they are identified on a map, or the flood zones designated by municipalities, as well as the location of wooded sectors, dwellings and any other construction located within a radius of one kilometre;
 - the present drainage pattern and general topography of the land within the same radius;
 - (d) a siting map of any ground or surface water intake and of natural reservoirs of surface water used for human consumption and located within a radius of one kilometre;
 - (e) a geological map illustrating the principal rock outcrops and unconsolidated deposit areas within a radius of one kilometre;
 - (f) a piezometric map covering the whole site and a calculation, for each hydrostratigraphic unit met, of the migration time of ground

water into the soil. That information is established on the basis of the following elements:

- a geological survey made from a minimum of four core drills for the first five hectares of land and an additional core drill for every additional five hectares or part of five hectares of land. The drills shall be made down to the rock or to the layer of impermeable unconsolidated deposit and shall include the sampling of soils, their description and the result of particle size analyses of each lithology met, in particular in the saturated zone where the *in-situ* permeability tests will be carried out. Finally, the core drills must be transformed into monitoring wells to determine the piezometry and the characteristics of the different hydrostratigraphic units, and to allow water samples to be taken;
- a levelling of monitoring wells and other water intakes (resurgences, streams, outcrops of the free ground water) within a radius of 500 metres from the site;
- (g) a technical report respecting the risks of contamination of surface water and ground water within a radius of one kilometre;
- (h) a topographical survey of the land showing contour lines at intervals of no more than one metre;
- (i) a record of the servitudes that encumber the land, as well as a record of surface and ground equipment found there;
- (j) longitudinal and transversal sections of the land showing its initial and final contours;
- (k) a layout and profile of the drainage systems;
- (l) plans and specifications of all the stationary equipment that will be used for the operation of the facility, including any equipment or work intended to reduce, monitor, contain or prevent the deposit, release, emission or discharge of contaminants into the environment;

- (m) insurance and quality monitoring programs intended to ensure the application of the provisions of sections 77 to 81;
 - (n) monitoring and supervision programs pertaining to the quality of surface water and ground water intended to ensure the application of the provisions of sections 54 to 59 and 62, indicating, in particular, the location of monitoring wells and the terms and conditions of their installation;
 - (o) a statement describing the method of administration and operation of the facility;
- (2) in the case of a disposal site in the North:
- (a) the documents and information referred to in clauses *a* to *d*, *h*, *i*, *j*, *k*, *l* and *o* of subparagraph 1 of the first paragraph;
 - (b) the description of the soil at the place where the site will be laid out down to a minimum depth of 30 centimetres below the planned level of residual materials;
- (3) in the case of a residual material transfer station:
- the documents and information referred to in clauses *a*, *b*, *c*, *l* and *o* of subparagraph 1 of the first paragraph.

The plans and specifications required under this section must be approved by an engineer who is a member of the Ordre des ingénieurs du Québec.

- 148. Where the information or documents required under section 147 were given to the Minister of the Environment under a preceding application, they do not need to be sent again if the applicant attests to their accuracy.
- 149. The applications for authorization referred to in section 55 of the Environment Quality Act must be accompanied by the payment, in cash or by certified cheque made out to the Minister of Finance, of the duties payable for their process, which shall be fixed as follows:

TARIFF FOR OBTAINING AN AUTHORIZATION		
Type of site	Implementation or expansion	Alteration without expansion
Technical landfill	\$1200	\$600
In-trench landfill	\$600	\$300
Disposal site in the North	\$600	\$300
Construction and demolition waste landfill	\$1200	\$600
Urban residual material incineration facility	\$1200	\$600
Transfer station	\$600	\$300

The duties shall be adjusted on 1 January of each year on the basis of the rate of increase in the Consumer Price Index for Canada established by Statistics Canada; the rate shall be calculated by establishing the difference between the average of the monthly indexes for a 12-month period ending on 30 September of the last year and the average of the monthly indexes for the period equivalent to the second preceding year. The Minister of the Environment shall publish the result of the indexing in the *Gazette officielle du Québec* before 1 January of each year.

Chapter VII
Penal

150. Every contravention of the provisions of sections 9, 10, 26, 30, 36 to 40, 44, the first paragraph of section 63, sections 73 to 75, 82 to 85, the second paragraph of section 92, sections 94, 98, 100, 101, subparagraph 2 of the second paragraph of section 107 and sections 118 to 122 makes the operator of the facility liable to a fine

- (1) of \$500 to \$5000 in the case of a natural person;
- (2) of \$1000 to \$20 000 in the case of a legal person.

Every contravention of the provisions of the first paragraph of section 92 respecting the application of sections 26, 30, paragraphs 1 and 2 of section 36, sections 37, 39, 40 and 44, of section 95 respecting the application of sections 82 to 85, of the first paragraph of section 107 respecting the application of sections 26, 30, paragraphs 1 and 2 of section 36, sections 37, 39, 40, 44, the first paragraph of section 63, sections 73 to 75, of section 112 respecting the application of sections 82 to 85, of section 131 respecting the application of section 30, paragraph 1 of section 36 and section 44, of section 136 respecting the application of section 26, of section 140 respecting the application of section 26

53

and paragraph 1 of section 36 makes the operator liable to the fine provided for in the first paragraph.

151. Every contravention of the provisions of sections 4, 7, 8, 16, 24, 28, 29, 31 to 35, 41 to 43, 47, 48, 54 to 62, 77 to 81, 86, 87, the second and third paragraphs of section 91, sections 93, 97, 99, 102, the second paragraph of section 106, subparagraph 1 of the second paragraph of section 107, sections 108, 111, 113 to 117, 126 to 130, 132, 135, 139, 141 to 144, 165, 166 and 167 makes the operator of the facility liable to a fine

(1) of \$2000 to \$15 000 in the case of a natural person;

(2) of \$5000 to \$100 000 in the case of a legal person.

Every contravention of the provisions of the first paragraph of section 91 respecting the application of sections 16, 28 and 77 to 81, of the first paragraph of section 92 respecting the application of sections 34, 47, 54 to 59 and 62, of section 95 respecting the application of sections 86 and 87, of the first paragraph of section 106 respecting the application of sections 28 and 77 to 81, of the first paragraph of section 107 respecting the application of sections 32, 34, 47 and 54 to 62, of section 112 respecting the application of sections 86 and 87, of section 136 respecting the application of sections 47, 54, 58, 59, 62, of section 140 respecting the application of sections 47, 54, 58, 59, 62 and the second and third paragraphs of section 126 makes the operator liable to the fine provided for in the first paragraph.

152. Every contravention of the provisions of sections 3, 6, 15, 18 to 23, 25, 27, 45, 46, 49 to 53, 88, 89, 96, 105, 109, 110, 125, 133, 138 and 164 makes the operator liable to a fine:

(1) of \$10 000 to \$25 000 in the case of a natural person;

(2) of \$25 000 to \$500 000 in the case of a legal person.

Every contravention of the provisions of the first paragraph of section 92 respecting the application of sections 45, 46 and 49 to 52, of the first paragraph of section 107 respecting the application of sections 45, 46 and 49 to 53, of section 136 respecting the application of section 45, of section 140 respecting the application of section 45 makes the operator liable to the fine provided for in the first paragraph.

- 56
153. A person who introduces in an elimination facility or transfer station residual materials that, within the meaning of this Regulation, may not be received therein is also liable to the penalties provided for in section 152.
 154. Where, under sections 86 and 87, the provisions of this Regulation are made applicable to a residual material elimination facility after the date of its closure, every contravention of those provisions committed after that date makes the owner of the facility liable to the penalties provided for in sections 150 to 153, as the case may be.
 155. In the case of a subsequent offence, the fines prescribed by sections 150 to 154 shall be doubled.

Chapter VIII

Miscellaneous, amending and transitional provisions

156. In addition to those set out in section 146 of this Regulation, the following facilities shall not be subject to the provisions of sections 54 to 61 and 64 to 66 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2; 1999, c. 75, ss. 14 to 26):
 - (1) facilities that are used only for the disposal of compost from biological systems referred to in Division XIII of the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 8);
 - (2) facilities that are used only for the disposal of meat unfit for human consumption and that are authorized to do so within the meaning of the Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1).
157. Sections 64.2 to 64.12 of the Environment Quality Act shall apply only to technical landfills governed by Division 2 of Chapter II of this Regulation.
158. This Regulation replaces the Regulation respecting solid waste (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 14), except to the extent that the latter continues to apply, as provided for in the following sections, to the existing landfills.
159. The following shall continue to be governed by the Regulation respecting solid waste:
 - (1) residual material disposal sites that were definitely closed before (*enter the date of coming into force of this Regulation*);

- 57
- (2) residual material deposit sites that, on the landfills in operation on (*enter the date of coming into force of this Regulation*), were subject, on that date, to a final cover.

This continuance of the regulatory provisions shall apply only to the extent that the sites remain closed.

160. In disposal and storage sites in operation on (*enter the date of coming into force of this Regulation*), the zones that, in accordance with authorizations granted before that date, receive residual materials after that same date shall be, under the conditions and within the periods set out hereafter, governed by the provisions of this Regulation:

- (1) in the case of zones located in sanitary landfills, the provisions of sections 6, 7, 9, 11 to 16, 18 to 27, 29, 32, 34, 35, 42, 43, 45 to 76, 86 and 87 shall apply only as of (*enter the date corresponding to the third anniversary of the coming into force of this Regulation*);
- (2) in the case of zones located in in-trench deposits, the provisions of sections 11 to 14, 16, 26, 34, 45 to 47, 49 to 52, 54 to 59, 62 and 86 to 89 shall apply only as of (*enter the date corresponding to the third anniversary of the coming into force of this Regulation*);
- (3) in the case of zones located in dry material disposal sites, the provisions of sections 11 to 14, 26, 34, 45 to 47, 49 to 53, 54 to 76, 86, 87, 105, the second paragraph of section 106, the first and second paragraphs of section 108, sections 109 and 111 shall apply only as of (*enter the date corresponding to the third anniversary of the coming into force of this Regulation*).

However, and only to the extent that it is necessary to avoid any legislative gap, the provisions of the Regulation respecting solid waste shall continue to govern the residual material deposit sites referred to in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph until the provisions of this Regulation respecting the same materials become applicable to those sites; thus, as for the receivability of residual materials in the zones referred to in subparagraph 1 or 2, the former regulatory provisions prescribing what residual materials may be received in those zones shall continue to apply until the zones comply with all the provisions of this Regulation, that is, no later than (*enter the date corresponding to the third anniversary of the coming into force of this Regulation*) for the zones referred to in subparagraphs 1, 2 and 3.

161. Sections 129, 130 and 133 to 136 shall apply to urban residual material incineration facilities in operation on (*enter the date of coming into force of this Regulation*) only as of (*enter the date corresponding to the third anniversary of the coming into force of this Regulation*).

However, and only to the extent that it is necessary to avoid any legislative gap, the provisions of the Regulation respecting solid waste and of the Regulation respecting the quality of the atmosphere shall continue to govern those facilities until the provisions of this Regulation respecting the same materials apply to them.

162. A disposal site that complies with the provisions for which a time period is prescribed by sections 160 and 161 within a shorter period shall be governed by all the provisions of this Regulation.
163. Existing disposal sites that are not governed by the provisions of the Regulation respecting solid waste shall be exempt from the application of the provisions of this Regulation where they were definitely closed before (*enter the date of coming into force of this Regulation*) as long as they remain closed.

Where those disposal sites are in operation on (*enter the date of coming into force of this Regulation*), the zones that receive residual materials after that date shall be governed by the provisions of this Regulation on (*enter the date corresponding to the third anniversary of the coming into force of this Regulation*).

164. Notwithstanding sections 159 to 163, the limits in section 45 of this Regulation shall apply to any water from existing disposal sites as soon as it is channelled, for treatment, in a facility where water from residual material deposit sites governed by this Regulation is also treated.
165. The operator of any disposal site or residual material transfer station in operation on (*enter the date of coming into force of this Regulation*) shall benefit from a 6-month period, from that date, to provide a guarantee complying with the second paragraph of section 141.
166. In sanitary landfills in operation, the residual material deposit sites whose tightness does not comply with the standards prescribed by section 18, 19, 20 or 21 and that, before (*enter the date of coming into force of this Regulation*), were subject to a final cover, may in no case receive other residual materials after that date.

As for the zones the tightness of which complies with the standards prescribed by section 18, 19, 20 or 21 but that do not comply with the standards prescribed by Division 2 of Chapter II, as well as the sites the tightness of which does not comply with the aforementioned standards without being subject to a final cover before (*enter the date of coming into force of this Regulation*), the raising of the layers of residual materials may not exceed the following limits above the profile of the surrounding land:

- (1) where layers of residual materials deposited in a deposit site exceed the natural ground surface at the limits of the site, the height of peripheral embankments made up of layers of residual materials above the ground may not exceed four metres, that height being measured from the natural ground surface at the limits of the site and excluding the final cover.

The deposit site must in addition be levelled so that the final profile of the layers of residual materials, excluding the final cover, has the following maximum slopes:

- (a) the foot of the peripheral embankments referred to in the first paragraph must not exceed 30%;
- (b) the slope of the part of the deposit site located above the aforementioned embankments must not exceed
 - 5%, where the slope of the natural ground at the limits of the deposit site is equal to or less than that percentage; or
 - the percentage of the slope of the natural ground at the limits of the deposit site, where the slope is greater than 5%;
- (2) where the layers of residual materials deposited in the deposit site do not exceed the natural ground surface at the limits of the site, the latter must be levelled so that its final profile, including the final cover, has a minimum slope of 2% without exceeding 30%.

Finally, residual material deposit sites that comply with all the provisions prescribed by Division 2 of Chapter II within time periods shorter than those prescribed by section 160 shall be, with respect to the raising of the layers of residual materials, exempt from the limits set out in the second paragraph and shall be governed by the integration to the surroundings rule as provided for in section 15.

167. The final cover of a sanitary landfill in operation on (*enter the date of coming into force of this Regulation*) may be carried out with materials different from those prescribed by the Regulation respecting solid waste provided that it complies with the requirements in section 42 of this Regulation.
168. The provisions of this Regulation also apply to the immovables included in a reserved area or in an agricultural zone established in accordance with the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities (R.S.Q., c. P-41.1).
169. Section 3 of the Regulation respecting the enforcement of certain legislative and regulatory provisions respecting the protection of the environment by wildlife conservation officers made by Order in Council 79-91 dated 23 January 1991 is amended
- (1) by substituting the words "residual materials" for the word "waste" in paragraph 1;
 - (2) by substituting the following for paragraph 2:

“(2) Division 6 of Chapter II of the Regulation respecting the elimination of residual materials, made by Order in Council (*enter the number and the date of the Order in Council*).”
170. Section 2.05 of the Decree respecting the cartage industry in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 6) is amended by substituting the following for paragraph *f*:
- “(f) the employee assigned to the removal of residual materials covered by the Regulation respecting the elimination of residual materials made by Order in Council (*enter the number and date of the Order in Council*).”
171. Section 1 of the Regulation respecting standards of forest management for forests in the public domain made by Order in Council 498-96 dated 24 April 1996 is amended
- (1) by striking out the definition of "sanitary landfill and in-trench disposal site" in the first paragraph;
 - (2) by striking out the words "a sanitary landfill and in-trench disposal site" in the second paragraph.

172. Section 47 of the same Regulation is amended by substituting the following for paragraph 1:

“(1) 30 metres wide around a technical landfill or an in-trench landfill governed by the Regulation respecting the elimination of residual materials made by Order in Council (*enter the number and date of the Order in Council*);”.

173. Section 7.1.2.1 of the Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1) is amended by substituting the word “technical” and the words “the Regulation respecting the elimination of residual materials made by Order in Council (*enter the number and date of the Order in Council*)” for the word “sanitary” and the words “Divisions IV and V, respectively, of the Regulation respecting solid waste (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 14)”.

174. Section 7.3.1 of the same Regulation is amended in the third paragraph

(1) by substituting the words “technical landfill” for the words “sanitary elimination site”;

(2) by substituting the words “Regulation respecting the elimination of residual materials” for the words “third paragraph of section 131 of the Regulation respecting solid waste”.

175. Section 10.3.1.18 of the same Regulation is amended by substituting the word “technical” for the word “sanitary” in subparagraph 2 of the first paragraph.

176. Section 13 of the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act made by Order in Council 1529-93 dated 3 November 1993 is revoked.

177. Section 47 of the Regulation respecting pits and quarries (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 2) is amended

(1) by substituting the words “residual materials” for the word “waste” in the heading of the section;

(2) in the first paragraph

(a) by substituting the words “residual materials” for the word “waste”;

(b) by substituting the number “55” for the number “54”;

- (3) by striking out the word "sanitary" in the second paragraph.
178. Section 48 of the same Regulation is amended by substituting the words "residual materials" for the word "waste".
179. The following is substituted for section 7 of the Regulation respecting sanitary conditions in industrial or other camps (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 3):
- "7. **Residual materials:** Residual materials produced by an industrial camp must be eliminated in accordance with the Regulation respecting the elimination of residual materials made by Order in Council (*enter the number and date of the Order in Council*)."
180. Section 15 of the same Regulation is amended by substituting the words "residual materials" for the word "waste-pits" in paragraph *k*.
181. Section 16 of the same Regulation is amended by substituting the words "residual materials" for the word "waste-pits" in paragraph *c*.
182. Section 36 of the Regulation respecting biomedical waste (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 3.001) is amended by substituting the words "Regulation respecting the elimination of residual materials made by Order in Council (*enter the number and date of the Order in Council*)" for the words "Regulation respecting solid waste (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 14)" in paragraph 2.
183. Section 56 of the same Regulation is amended by substituting the words "Chapter V of the Regulation respecting the elimination of residual materials" for the words "section 17 of the Regulation respecting solid waste" in the third paragraph.
184. Section 72 of the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 8) is amended by substituting the words "an elimination facility complying with the Regulation respecting the elimination of residual materials made by Order in Council (*enter the number and date of the Order in Council*)" for the words "a disposal site in conformity with sections 23 to 100 of the third paragraph of section 127 and of paragraph *b* or *e* of section 133 of the Regulation respecting solid waste (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 14)".
185. Section 2 of the Regulation respecting environmental impact assessment and review (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 9) is amended by substituting the words "an urban

residual materials” for the words “a city waste” in subparagraph *r* of the first paragraph.

186. Section 95 of the Regulation respecting pulp and paper mills, made by Order in Council 1353-92 dated 16 September 1992, is amended by substituting the words “the Regulation respecting the elimination of residual materials made by Order in Council (*enter the number and date of the Order in Council*)” for the words “the provisions of Divisions IV, V or VII of the Regulation respecting solid waste (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 14), as amended,”.

187. Section 101 of the same Regulation is amended by substituting the words “technical landfill complying with the Regulation respecting the elimination of residual materials” for the words “solid waste sanitary landfill complying with Division IV of the Regulation respecting solid waste, as amended,”.

188. Section 107 of the same Regulation is amended by substituting the words “technical landfill complying with the Regulation respecting the elimination of residual materials” for the words “solid waste sanitary landfill site complying with the provisions of Division IV of the Regulation respecting solid waste, as amended,”.

189. Schedule X of the same Regulation is amended by substituting the words “municipal residual materials” for the words “municipal waste” in the table and by substituting the words “residual materials” for the words “solid waste”, “wastes” and “waste”, except in the expression “waste packages” and by substituting the word “residual materials” for the word “residues” in the note at the end of the table.

190. Section 2 of the Regulation respecting hazardous materials made by Order in Council 1310-97 dated 8 October 1997 is amended

(1) by substituting the word “technical” for the word “sanitary” in paragraph 13;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“(21) ash and other residues from an incineration facility of urban residual materials, municipal sludge and biomedical residual materials.”.

191. Section 22 of the Regulation respecting the quality of the atmosphere (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 20) is amended

64

(1) by substituting the words "residual materials" for the word "waste" in the heading of the section and in the first paragraph;

(2) in the third paragraph:

(a) by substituting the following for the first sentence: "This section does not apply to elimination facilities referred to in Divisions 3, 4 and 6 of Chapter II of the Regulation respecting the elimination of residual materials made by Order in Council (*enter the number and date of the Order in Council*).";

(b) by substituting the words "such a facility" for the words "such a solid waste disposal site".

192. The following is substituted for section 66.1 of the same Regulation:

"66.1. Residual and biomedical materials incinerators: The operator of a residual material incinerator within the meaning of the Regulation respecting the elimination of residual materials who incinerates residual materials referred to in section 1 of the Regulation respecting biomedical waste, made by Order in Council 583-92 dated 15 April 1992, must comply with sections 67 to 67.3, 67.5, 67.7 and 67.8 of this Regulation."

193. Section 67 of the same Regulation is revoked.

194. Section 5 of the Regulation respecting prevention programmes, approved by Order in Council 1282-82 dated 26 May 1982 is amended by adding the following clause at the end in subparagraph 4 of the first paragraph:

"(e) Regulation respecting the elimination of residual materials made by Order in Council (*enter the number and date of the Order in Council*).";

195. Section 9 of the same Regulation is amended by adding the following clause at the end in subparagraph 4 of the first paragraph:

"(e) Regulation respecting the elimination of residual materials made by Order in Council (*enter the number and date of the Order in Council*).";

196. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

(ss. 3, 33, 42, 92, 93, 107 and 108)

SUBSTANCES	LIMITS mg/kg of dry matter (ppm)	
	B	C
I. METALS (and metalloids)		
Silver (Ag)	20	40
Arsenic (As)	30	50
Barium (Ba)	500	2000
Cadmium (Cd)	5	20
Cobalt (Co)	50	300
Total chromium (Cr)	250	800
Copper (Cu)	100	500
Tin (Sn)	50	300
Manganese (Mn)	1000	2200
Mercury (Hg)	2	10
Molybdenum (Mo)	10	40
Nickel (Ni)	100	500
Lead (Pb)	500	1000
Selenium (Se)	3	10
Zinc (Zn)	500	1500
II. OTHER INORGANIC COMPOUNDS		
Available bromide (Br ⁻)	50	300
Available cyanide (CN ⁻)	10	100
Total cyanide (CN ⁻)	50	500
Available fluoride (F ⁻)	400	2000
Total sulphur (S)	1000	2000
III. VOLATILE ORGANIC COMPOUNDS		
Monocyclic aromatic hydrocarbons		
Benzene	0.5	5
Chlorobenzene (mono)	1	10
1,2-Dichlorobenzene	1	10
1,3-Dichlorobenzene	1	10
1,4-Dichlorobenzene	1	10
Ethylbenzene	5	50

SUBSTANCES	LIMITS mg/kg of dry matter (ppm)	
	B	C
Styrene	5	50
Toluene	3	30
Xylenes	5	50
Chlorinated aliphatic hydrocarbons		
Chloroform	5	50
Vinyl chloride	0.4	0.4
1,1-Dichloroethane	5	50
1,2-Dichloroethane	5	50
1,1-Dichloroethene	5	50
1,2-Dichloroethene (cis and trans)	5	50
Dichloromethane	5	50
1,2-Dichloropropane	5	50
1,3-Dichloropropene (cis and trans)	5	50
1,1,2,2-Tetrachloroethane	5	50
Tetrachloroethene	5	50
Carbon tetrachloride	5	50
1,1,1-Trichloroethane	5	50
1,1,2-Trichloroethane	5	50
Trichloroethene	5	50
IV-PHENOLIC COMPOUNDS		
Non-chlorinated		
Cresol (ortho, meta, para)	1	10
2,4-Dimethylphenol	1	10
2-Nitrophenol	1	10
4-Nitrophenol	1	10
Phenol	1	10
Chlorinated		
(-2, -3 or -4) Chlorophenol	0.5	5
2,3-Dichlorophenol	0.5	5
2,4-Dichlorophenol	0.5	5
2,5-Dichlorophenol	0.5	5
2,6-Dichlorophenol	0.5	5
3,4-Dichlorophenol	0.5	5
3,5-Dichlorophenol	0.5	5
Pentachlorophenol (PCP)	0.5	5

SUBSTANCES	LIMITS mg/kg of dry matter (ppm)	
	B	C
2,3,4,5-Tetrachlorophenol	0.5	5
2,3,4,6-Tetrachlorophenol	0.5	5
2,3,5,6-Tetrachlorophenol	0.5	5
2,3,4-Trichlorophenol	0.5	5
2,3,5-Trichlorophenol	0.5	5
2,3,6-Trichlorophenol	0.5	5
2,4,5-Trichlorophenol	0.5	5
2,4,6-Trichlorophenol	0.5	5
3,4,5-Trichlorophenol	0.5	5
VE-POLYCYCLIC AROMATIC HYDROCARBONS		
Acenaphthene	10	100
Acenaphthylene	10	100
Anthracene	10	100
Benzo (a) anthracene	1	10
Benzo (a) pyrene	1	10
Benzo (b + j + k) fluoranthene	1	10
Benzo (c) phenanthrene	1	10
Benzo (g,h,i) perylene	1	10
Chrysene	1	10
Dibenzo (a,h) anthracene	1	10
Dibenzo (a,i) pyrene	1	10
Dibenzo (a,h) pyrene	1	10
Dibenzo (a,l) pyrene	1	10
7,12-Dimethylbenzo (a) anthracene	1	10
Fluoranthene	10	100
Fluorene	10	100
Indeno (1,2,3-cd) pyrene	1	10
3-Methylcholanthrene	1	10
Naphtalene	5	50
Phenanthrene	5	50
Pyrene	10	100
1-Methylnaphtalene	1	10
2-Methylnaphtalene	1	10
1,3-Dimethylnaphtalene	1	10
2,3,5-Trimethylnaphtalene	1	10

SUBSTANCES	LIMITS mg/kg of dry matter (ppm)	
	B	C
VI- NON-CHLORINATED BENZENE COMPOUNDS		
Trinitrotoluene (TNT)	0.04	1.7
VII- CHLOROBENZENES		
Hexachlorobenzene	2	10
Pentachlorobenzene	2	10
1,2,3,4-Tetrachlorobenzene	2	10
1,2,4,5-Tetrachlorobenzene	2	10
1,2,3,5-Tetrachlorobenzene	2	10
1,2,3-Trichlorobenzene	2	10
1,2,4-Trichlorobenzene	2	10
1,3,5-Trichlorobenzene	2	10
VIII- POLYCHLORINATED BIPHENYLS (PCB)		
Summation of the congeners	1	10
IX- PESTICIDES		
Tebuthiuron	50	3600
X- OTHER ORGANIC SUBSTANCES		
Acrylonitrile	1	5
Bis(2-chloroethyl)ether	0.01	0.01
Ethylene glycol	97	411
Formaldehyde	100	125
Phtalates (each)	-	60
Dibutyl phtalate	6	7 X 10 ⁴
XI- INTEGRATING PARAMETERS		
Petroleum hydrocarbons C ₁₀ to C ₅₀	700	3500
XII- DIOXINS AND FURANS		
Summation of chlorodibenzodioxins and chlorodibenzofurans expressed as 2,3,7,8-TCDD toxic equivalent (NATO Scale, 1988)	15	750

SCHEDULE II

(s. 133)

INTERNATIONAL TOXICITY EQUIVALENCY FACTORS FOR SPECIFIC PCDD (POLYCHLORODIBENZO-P-DIOXINS) AND PCDF (POLYCHLORODIBENZOFURANS) CONGENERS (NATO, 1998)	
CONGENERS	TOXICITY EQUIVALENCY FACTORS
2,3,7,8-T ₄ CDD	1
1,2,3,7,8-P ₅ CDD	0.5
1,2,3,4,7,8-H ₆ CDD	0.1
1,2,3,6,7,8-H ₆ CDD	0.1
1,2,3,7,8,9-H ₆ CDD	0.1
1,2,3,4,6,7,8-H ₇ CDD	0.01
OCDD	0.001
2,3,7,8-T ₄ CDF	0.1
2,3,4,7,8-P ₅ CDF	0.5
1,2,3,7,8-P ₅ CDF	0.05
1,2,3,4,7,8-H ₆ CDF	0.1
1,2,3,7,8,9-H ₆ CDF	0.1
1,2,3,6,7,8-H ₆ CDF	0.1
2,3,4,6,7,8-H ₆ CDF	0.1
1,2,3,4,6,7,8-H ₇ CDF	0.01
1,2,3,4,7,8,9-H ₇ CDF	0.01
OCDF	0.001

André Caillé
Président-directeur général

Montréal, le 27 septembre 2000

Hydro-Québec
75, boulevard René-Lévesque ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1A4

Monsieur Robert Comtois
Secrétaire exécutif par intérim
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
Édifice Marie-Guyart
675, boul. René-Lévesque Est, 6^e étage,
Québec (Québec) G1R 5V7

Objet : Compte-rendu de la 84eme réunion du CCEK



Monsieur Comtois,

J'ai pris connaissance de votre lettre du 19 septembre 2000, concernant le sujet mentionné en rubrique et je vous en remercie.

Après consultation, j'ai transmis votre correspondance à M. Thierry Vandal, vice-président exécutif- Production, pour considération.

Recevez, Monsieur Comtois, mes salutations distinguées.

Le président-directeur général



ANDRÉ CAILLÉ

c.c. M. Thierry Vandal

/jb

Cabinet du ministre de l'Environnement,
ministre du Revenu et ministre responsable
de la région de la Capitale Nationale

Québec, le 22 septembre 2000



Monsieur Robert Comtois
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Édifice Marie-Guyart
675, boul. René-Lévesque Est
6^e étage, boîte 83
Québec (Québec) G1R 5V7

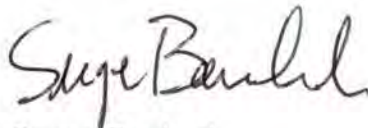
**Objet: Comptes rendus 84^e réunion du Comité consultatif
de l'environnement Kativik**

Monsieur,

Au nom du ministre de l'Environnement, ministre du Revenu et ministre responsable de la région de la Capitale Nationale, monsieur Paul Bégin, j'accuse réception de votre lettre du 18 septembre 2000 ainsi que du document qui l'accompagne, concernant l'objet cité en titre et je vous en remercie.

Soyez assuré que votre correspondance sera transmise au ministre dans les meilleurs délais.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Serge Boulard
Conseiller politique

SBO/mtr

Édifice Marie-Guyart, 30^e étage
675, boulevard René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7

Téléphone : (418) 521-3911
Télécopieur : (418) 643-4143
Courriel : cab.ministre@menv.gouv.qc.ca

Complexe Desjardins
150, rue Sainte-Catherine Ouest,
26^e étage, Tour Nord
Montréal (Québec) H5B 1A4

Téléphone : (514) 873-8374
Télécopieur : (514) 873-2413

ᑲᑎᐱᑦ ᓄᓇᐱᑦ ᐃᑦᐱᑦ ᑲᑎᐱᑦ ᑲᑎᐱᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

FAX

Québec, le 26 septembre 2000

Monsieur Yves Héroux, Coordonnateur
Programme Isurruutiit
Administration régionale Kativik
P.O. Box 9
Kuujjuaq (Québec)
J0M 1C0

Feuillets de transmission par télécopieur Post-it™ Fax Note 7671B	Date 27/09/00	# of pages Nbr de pages ▶ 1
To / À YVES HÉROUX	From / De R. COMTOIS	
Co./Dept. / Cie/Service ARK	Co. / Cie CCEK	
Phone # / N° de tél 819-964-2961	Phone # / N° de tél	
Fax # / N° de télécopieur 819-964-0306	Fax # / N° de télécopieur 418-656-3023	

OBJET : 86^e réunion du Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) :
Élimination des matières résiduelles et poussières en milieu habité.

Monsieur Héroux,

Au début de l'été, le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) a grandement bénéficié de vos conseils et commentaires lors de l'étude d'une version préliminaire du *Projet de règlement sur l'élimination des matières résiduelles*.

Les membres du Comité assurent un suivi serré de ce dossier puisque, sous peu, il pourrait être l'objet d'une pré-publication en vue de son adoption par l'Assemblée nationale. Dans cette perspective, le Comité vous invite officiellement à être présent à leur prochaine réunion afin d'apporter un éclairage sur les différentes facettes de cette problématique, et notamment les incidences du programme Isurruutiit, soit son application en cours et à venir.

Aussi, le Comité estime que votre point de vue sur la problématique des poussières dans les milieux habités du Nunavik pourrait lui être très utile. Le Comité souhaite, comme pour le dossier précédent, améliorer ses connaissances dans le but de mieux faire valoir les intérêts de la population du Nunavik.

La prochaine réunion du CCEK est prévue à Montréal les 27 et 28 novembre 2000. Dès que l'information sera disponible, nous vous ferons parvenir les coordonnées du lieu de la réunion et la confirmation du jour où nous pourrions vous rencontrer. Entre-temps, n'hésitez pas à contacter Monsieur Robert Comtois, au (418) 656-2131 poste 4730, pour toute information additionnelle.

En espérant que vous accepterez l'invitation lancée par les membres du Comité, nous vous prions d'agréer, Monsieur Héroux, l'expression de nos salutations distinguées.

La présidente,


Hélène LeBlond

c.c. : Robert Comtois, Secrétaire exécutif, CCEK
Édifice Marie-Guyart, 6^e étage, boîte 83
675, boul. René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7



ᑲᑎᑕᑦ ᑭᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

DATE : 26 SEPTEMBRE 2000

NBRE DE PAGES (Incluant celle-ci) : 2 8½ x 11
_____ 8½ x 14

AUX MEMBRES DU CCEK :

<input type="checkbox"/>	Gérard DUHAIME	TÉLÉCOPIEUR: (418) 656-3023 (9)
<input checked="" type="checkbox"/>	Hélène LEBLOND	TÉLÉCOPIEUR: (418) 842-0425 (9)
<input type="checkbox"/>	Paule HALLEY	TÉLÉCOPIEUR: (561) 640-9486 (1)
<input type="checkbox"/>	Claude ABEL	TÉLÉCOPIEUR: (418) 649-6674 (9)
<input type="checkbox"/>	Yves DÉSILETS	TÉLÉCOPIEUR: (819) 994-5495 (1)
<input type="checkbox"/>	Robert FIBICH	TÉLÉCOPIEUR: (418) 648-4667 (9)
<input type="checkbox"/>	Muncy NOVALINGA	TÉLÉCOPIEUR: (819) 988-2751 (1)
<input type="checkbox"/>	Michael BARRETT	TÉLÉCOPIEUR: (819) 964-0694 (1)

DE : ROBERT COMTOIS TÉL. : (418) 656-2131, poste 4730

COMMENTAIRES

Copie conforme invitation à Y. Héroux (ARK).
Salutations
R.C.



ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

FAX

Québec, September 18, 2000

Mr. Johnny Adams
Chairman
Kativik Regional Government
P.O. Box 9
Kuujuaq (Québec)
J0M 1C0

SUBJECT : Kativik delegation on Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC)

Mr. Chairman :

We are writing to you to remind you that under article 23.5.2 of the James Bay and Northern Quebec Agreement, the Kativik Regional Government (KRG) must appoint 3 members to the KEAC. We trust that you will give this responsibility your earliest attention.

Since the late Tommy Grey passed away, the Committee held two meetings. Mrs. Barrett and Novalinga had been present each time. But this situation is becoming hard to manage, from the Committee members's point of view (to book a conference call or a meeting), and could be disadvantageous for the KRG in the long-term — participation to the KEAC activities is a very good experience, an asset when you are interested in environmental issues in Nunavik.

We therefore, in the name of the Committee, solicit your collaboration in appointing 1 (one) new member to complete your representation on our Committee, at the earliest possible moment.

We hope that we will have the pleasure of meeting you the next time we are in Kuujuaq. Thank you for your attention and your cooperation.

Yours truly,



Robert Comtois
Acting Executive Secretary

c.c. : Ms. Hélène LeBlond, Chairperson
Mr. Yves Désilets, Vice-Chairperson



Rc

ᑲᑎᑕᑦ ᑭᑦᑲᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦᑲᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Le 18 septembre 2000

Monsieur Conrad Anctil
Directeur
Ministère de l'Environnement
Direction des politiques du secteur industriel
Édifice Marie-Guyart
675, boul. René-Lévesque Est
9^e étage, boîte 71
Québec (Québec) G1R 5V7


OBJET: Programme de réduction des rejets industriels

Monsieur,

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) a bien reçu votre lettre datée du 6 septembre 2000.

Le CCEK souhaiterait examiner le décret que vous comptez déposer sous peu au Conseil des ministres. Puisque des membres du Comité ne s'expriment pas en français mais possèdent l'anglais comme langue seconde, le CCEK doit disposer du document en versions anglaise et française, exigence appuyée par le Secrétariat aux affaires autochtones, afin que sa diffusion parmi la population inuite et, au minimum, sa lecture par les membres inuits du CCEK, permette une consultation efficace --- ce qui est au cœur du mandat du CCEK. Ces documents peuvent être adressés au Secrétariat des comités nordiques à notre attention.

Je vous remercie de votre attention et de votre collaboration et je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.


Robert Comtois
Secrétaire exécutif par intérim
CCEK

c.c. M^{me} Hélène LeBlond, présidente, CCEK
M. Yves Désilets, vice-président, CCEK

evalenv\ndusdi02\cck\le\anctil rejets industriels.doc

Édifice Marie-Guyart
675, boul. René-Lévesque Est
6^e étage, boîte 83
Québec (Québec) G1R 5V7

Tél. : (418) 521-3933, poste 7253
Fax. : (418) 646-0266



Date: Fri, 15 Sep 2000 10:30:56 -0400
From: "Yves Désilets" <DesiletsY@inac.gc.ca>
To: <Robert.Comtois@fss.ulaval.ca>
Subject: Re: Rencontre avec Syd Gershberg
Mime-Version: 1.0
X-MIME-Autoconverted: from quoted-printable to 8bit by hermes.ulaval.ca id KAA16578

Si on a le quorum, ça va, sinon, nous aurons quand même la réunion avec S.G. ça fait trop longtemps que ça retarde, ça ne peut plus attendre. Le seul impact négatif sera que la réunion ne sera pas considérée comme une réunion régulière, et que le seul item à l'ordre du jour sera: "rencontre avec l'administrateur fédéral: "secrétariat, administration & financement".

Ce que je suggère c'est de rédiger l'agenda pour une réunion régulière, y ajouter la rencontre avec S.G. et le faire approuver par les membres lors d'une conférence téléphonique. De cette façon les membres présents à la réunion avec S.G. auront l'autorité nécessaire pour prendre des décisions, qui seront entérinées par le comité lors de la prochaine réunion régulière, même si nous n'avons pas le quorum,

Circule ça à Hélène pour ses commentaires et décision finale,

>>> Robert Comtois <Robert.Comtois@fss.ulaval.ca> 09/15 9:28 AM >>>
Bonjour Monsieur Désilets,

Réunion du CCEK à Montréal --- C'est OK pour tout le monde sauf Michael Barrett -- je n'arrive pas à le rejoindre. Si vous le croisez ou contactez sous peu demandez-lui sa disponibilité pour les 27 et 28 novembre prochain. Notez que Muncy est libre et que le quorum est atteint. Sinon, si ça ne va pas pour lui, la réunion pourra-t-elle être tenue? ...Considérant que c'est S. Gershberg, je crois bien que non, n'est-ce pas? Votre opinion.

Réponse à D. Bicchi --- Je vous livre ci-après le contenu de la lettre expédiée à D. Bicchi dans le dossier du Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées. Le contenu est de Paule. La lettre a été approuvée et signée par Hélène. Les destinataires la recevront en P.M.

Bonne fin de semaine

Robert
CCEK

Québec, le 14 septembre 2000

Monsieur Didier Bicchi, urb.
Chef de service par intérim
Direction des politiques du secteur municipal
Service de l'expertise technique en eau
Ministère de l'Environnement
675, boulevard René-Lévesque Est
8e étage
Québec, Qué.

OBJET : Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées

Monsieur,

Date: Wed, 13 Sep 2000 15:57:06 -0400
From: "Yves Désilets" <DesiletsY@inac.gc.ca>
To: <Robert.Comtois@fss.ulaval.ca>
Subject: Rencontre avec Syd Gershberg
Mime-Version: 1.0
X-MIME-Autoconverted: from quoted-printable to 8bit by hermes.ulaval.ca id PAA05637

Je viens de parler avec Nicole Gagné du bureau de Syd G. qui me dit que le seul temps disponible pour S.G. de nous rencontrer serait soit le 27 ou le 30 novembre prochain. Tous le mois de décembre est engagé.

Pourrais-tu sonder les membres pour savoir s'ils veulent changer la date de la prochaine réunion du 7 + 8 décembre pour la semaine du 27 novembre. Si ça ne va pas la rencontre pourrais aller fin janvier ou début février.

Fais mois connaître les résultats quand tu les aura. Merci.

14/09

- Présentation à IEN

Albin Tremblay
François Trudel

||

Payé par IEN


- Recv. phrase
INVENTAIRE

dev. sep.
delv. oct.

sous 5 oct.

- Réunion

Robert Fabeck
648-4566

Y. Désilets	OK
C. Abel	OK
R. Fabeck	OK
Murray	OK
Hélène	OK
Michael	

Lancement du Projet de stratégie québécoise sur les aires protégées (SQAP)

Programme préliminaire de la rencontre de lancement du 26 septembre 2000

- 8 h 30 Accueil des participants
- 8 h 55 Objectifs et déroulement de la journée (5 min.)
- 9 h 00 Allocution d'ouverture du ministre de l'Environnement M. Paul Bégin (15 min.)
- 9 h 15 Rappel historique, faits saillants de la conservation au Québec, les expériences canadiennes, concepts, principes, bases d'analyse et définitions pour asseoir les travaux. M. Léopold Gaudreau (30 min.)
- 9 h 45 Interventions dans la salle des organisations participantes au projet de Stratégie québécoise sur les aires protégées (45 min.)
Cette période permettra aux participants et aux participantes d'exprimer, au nom de leur organisme, leur vision, leur attente et leur appui au projet de stratégie québécoise sur les aires protégées.
-
- 10 h 30 **Pause (45 minutes)**
-
- 10 h 45 Structure, rôle, mandats, fonctionnement et participants au projet de Stratégie québécoise sur les aires protégées (15 min.).
- 11 h 00 Groupes de travail : Présentation des mandats, éléments d'analyse, résultats attendus, problèmes prioritaires à résoudre, acquis et biens livrables pour chaque groupe de travail (GT).
- GT1 - Mécanismes de proposition de sites à protéger ; (± 15 min.)
- GT2 - Mécanismes d'intégration des aires protégées à la gestion du territoire ; (± 15 min.)
- GT3 - Impacts financiers et socio-économiques ; (± 15 min.)
- GT4 - Mécanismes de support à la contribution du secteur privé ; (± 15 min.)
- GT5 - Mécanismes de mise en réserve des territoires choisis et mise en œuvre de la stratégie. (± 15 min.)
- 12 h 15 Repas (1h30) libre

- 13 h 45 Première rencontre de chaque groupe de travail
- GT1 – Salle 4.02 4^e étage
 - GT2 – Salle III D 1^{er} étage
 - GT3 – Salle 3.03 3^e étage
 - GT4 – Salle 3.01 3^e étage
 - GT5 – Salle 4.03 4^e étage
- 15 h 30 Plénière sur les premières réflexions des groupes de travail et calendrier de réalisation du projet de Stratégie québécoise sur les aires protégées (15 min.)
- 16 h 00 Mot de clôture



Gouvernement du Québec

Ministère de l'Environnement

Direction des évaluations environnementales

Service des projets industriels et en milieu nordique

875, René-Lévesque Est, 6^e étage, B.P. 83

Québec (Québec) G1R 5V7

BORDEREAU DE TRANSMISSION

À : Robert Gauthier

DE : Duane D. DATE : 15/09/2000

NO DE TÉLÉCOPIEUR : 656-3023 PAGE (S) À SUIVRE 3

SUJET : Lettre que je viens de recevoir + Programme
sur les aires protégées.

Le présent message télécopié peut renfermer des renseignements protégés et confidentiels à l'intention du destinataire. Si vous prenez connaissance de ce document sans en être le destinataire ou le mandataire, vous êtes avisé que tout usage (diffusion, distribution, reproduction ou autres) de cette communication est interdit. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez en aviser immédiatement une des personnes ci-dessus par téléphone et détruire cette télécopie. Votre collaboration à cet égard sera vivement appréciée.

Si vous ne recevez pas le nombre exact de pages, veuillez nous aviser.

Québec, le 14 septembre 2000

Madame Hélène Leblond
Présidente
Ministère de l'Environnement
Comité consultatif de l'environnement Kativik
675, boul. René-Lévesque Est, 6e étage
Québec (Québec) G1R 5V7



LANCEMENT DU PROJET DE STRATÉGIE QUÉBÉCOISE SUR LES AIRES PROTÉGÉES (SQAP)

INVITATION

Madame,

La structure organisationnelle du projet de Stratégie québécoise sur les aires protégées est en place et prête à passer à l'action. Tous les postes au sein des groupes de travail ne sont pas encore comblés car tous les intervenants contactés devraient nous faire connaître sous peu leur acceptation.

Votre organisme ou vous-même avez été identifié pour participer à l'une ou l'autre des composantes du projet. C'est pourquoi nous vous convions à la réunion de lancement des travaux de Stratégie québécoise sur les aires protégées qui sera l'occasion de faire connaissance les uns avec les autres, de bien comprendre les enjeux de ce projet, en somme de partir tous sur un même et bon pied.

Vous trouverez ci-joint, le **programme de cet événement** qui se tiendra le 26 septembre 2000 à partir de 8 h 30 à l'amphithéâtre Daniel-Johnson situé à l'adresse suivante :

*Édifice Marie-Guyart (Complexe G)
675, boul. René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7*

Pour tout renseignement supplémentaire concernant cette journée vous pouvez communiquer avec M. Patrick Beauchesne au numéro de téléphone (418) 521-3907, poste 4714 ou par courrier électronique : patrick.beauchesne@menv.gouv.qc.ca.

Lancement du Projet de stratégie québécoise sur les aires protégées (SQAP)

Programme préliminaire de la rencontre de lancement du 26 septembre 2000

- 8 h 30** Accueil des participants
- 8 h 55** Objectifs et déroulement de la journée (5 min.)
- 9 h 00** Allocution d'ouverture du ministre de l'Environnement M. Paul Bégin (15 min.)
- 9 h 15** Rappel historique, faits saillants de la conservation au Québec, les expériences canadiennes, concepts, principes, bases d'analyse et définitions pour asseoir les travaux. M. Léopold Gaudreau (30 min.)
- 9 h 45** Interventions dans la salle des organisations participantes au projet de Stratégie québécoise sur les aires protégées (45 min.)
Cette période permettra aux participants et aux participantes d'exprimer, au nom de leur organisme, leur vision, leur attente et leur appui au projet de stratégie québécoise sur les aires protégées.
-
- 10 h 30** Pause (15 minutes)
-
- 10 h 45** Structure, rôle, mandats, fonctionnement et participants au projet de Stratégie québécoise sur les aires protégées (15 min.)
- 11 h 00** Groupes de travail : Présentation des mandats, éléments d'analyse, résultats attendus, problèmes prioritaires à résoudre, acquis et biens livrables pour chaque groupe de travail (GT).
- GT1 – Mécanismes de proposition de sites à protéger ; (± 15 min.)
- GT2 – Mécanismes d'intégration des aires protégées à la gestion du territoire ; (± 15 min.)
- GT3 – Impacts financiers et socio-économiques ; (± 15 min.)
- GT4 – Mécanismes de support à la contribution du secteur privé ; (± 15 min.)
- GT5 – Mécanismes de mise en réserve des territoires choisis et mise en œuvre de la stratégie. (± 15 min.)
- 12 h 15** Repas (1h30) libre

13 h 45 Première rencontre de chaque groupe de travail

GT1 – Salle 4.02 4^e étage

GT2 – Salle 111 D 1^{er} étage

GT3 – Salle 3.03 3^e étage

GT4 – Salle 3.01 3^e étage

GT5 – Salle 4.03 4^e étage

15 h 30 Plénière sur les premières réflexions des groupes de travail et calendrier de réalisation du projet de Stratégie québécoise sur les aires protégées (15 min.)

16 h 00 Mot de clôture

Lancement du Projet de stratégie québécoise sur les aires protégées (SQAP)

Programme préliminaire de la rencontre de lancement du 26 septembre 2000

- 8 h 30** Accueil des participants
- 8 h 55** Objectifs et déroulement de la journée (5 min.)
- 9 h 00** Allocution d'ouverture du ministre de l'Environnement M. Paul Bégin (15 min.)
- 9 h 15** Rappel historique, faits saillants de la conservation au Québec, les expériences canadiennes, concepts, principes, bases d'analyse et définitions pour asseoir les travaux. M. Léopold Gaudreau (30 min.)
- 9 h 45** Interventions dans la salle des organisations participantes au projet de Stratégie québécoise sur les aires protégées (45 min.)
Cette période permettra aux participants et aux participantes d'exprimer, au nom de leur organisme, leur vision, leur attente et leur appui au projet de stratégie québécoise sur les aires protégées.
-
- 10 h 30** Pause (15 minutes)
- 10 h 45** Structure, rôle, mandats, fonctionnement et participants au projet de Stratégie québécoise sur les aires protégées (15 min.)
- 11 h 00** Groupes de travail : Présentation des mandats, éléments d'analyse, résultats attendus, problèmes prioritaires à résoudre, acquis et biens livrables pour chaque groupe de travail (GT).
- GT1 – Mécanismes de proposition de sites à protéger ; (± 15 min.)
- GT2 – Mécanismes d'intégration des aires protégées à la gestion du territoire ; (± 15 min.)
- GT3 – Impacts financiers et socio-économiques ; (± 15 min.)
- GT4 – Mécanismes de support à la contribution du secteur privé ; (± 15 min.)
- GT5 – Mécanismes de mise en réserve des territoires choisis et mise en œuvre de la stratégie. (± 15 min.)
- 12 h 15** Repas (1h30) libre

MEF DRNQ

DATE	HEURE	A/DE	MODE	MIN/SEC	PGS	#INSTR	ETAT
24	15/09 16:08	96563023	EC--E	01'35"	004	061	CRC



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Environnement
 Direction des évaluations environnementales
 Service des projets industriels et en milieu nordique
 675, René-Lévesque Est, 6^e étage, B.P. 83
 Québec (Québec) G1R 5V7

BORDEREAU DE TRANSMISSION

A : Robert Coutois

DE : Marie A. DATE : 15/09/2000

NO DE TÉLÉCOPIEUR : 656-3023 PAGE(S) À SUIVRE 3

SUJET : Lettre que je viens de recevoir + programme sur les aires protégées.

Le présent message télécopié peut renfermer des renseignements protégés et confidentiels à l'intention du destinataire. Si vous prenez connaissance de ce document sans en être le destinataire ou le mandataire, vous êtes avisé que tout usage (diffusion, distribution, reproduction ou autres) de cette communication est interdit. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez en aviser immédiatement une des personnes ci-dessus par téléphone et détruire cette télécopie. Votre collaboration à cet égard sera vivement appréciée.

Si vous ne recevez pas le nombre exact de pages, veuillez nous aviser.

Téléphone : (418) 521-2022 poste 7252

Télécopieur : (418) 848-0268

ᑕᑎᑕᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑎᑕᑦ ᑕᑎᑕᑦ ᑕᑎᑕᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Québec, le 14 septembre 2000

Monsieur Didier Bicchi, urb.
Chef de service par intérim
Direction des politiques du secteur municipal
Service de l'expertise technique en eau
Ministère de l'Environnement
675, boulevard René-Lévesque Est
8e étage
Québec, Qué.

Feuillets de transmission par télécopieur Post-it™ Fax Note 7671B	Date 15/09	# of pages Nbre de pages 1
To / A K. LAWSON	From / De R. COMTOIS	
Co./Dept. / Cie/Service	Co. / Cie	
Phone # / N° de tél	Phone # / N° de tél	
Fax # / N° de télécopieur 418-967-1430	Fax # / N° de télécopieur	

OBJET : Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées

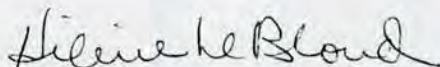
Monsieur,

À l'occasion de leur dernière réunion, les membres du Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) ont pris connaissance de votre lettre du 15 août dernier concernant les modifications qui seront apportées cet automne au *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées* (R.R.Q., Q-2, r.8) et la révision en profondeur de ce règlement prévue pour l'hiver 2001. À cet égard, le CCEK réitère qu'il demeure dans l'attente d'être consulté et informé sur les modifications en cours et la révision en profondeur dudit règlement, et cela le plus tôt possible dans le processus de révision afin que ces membres puissent remplir leur mandat et votre Ministère ses obligations.

Suivant votre lettre du 15 août, le CCEK n'aurait pas été consulté parce qu'il ne serait pas directement touché par la révision actuelle du règlement Q-2, r.8. Au soutien de cette interprétation, vous évoquez le fait que le règlement ne s'applique pas sur le territoire du Nunavik (art. 92). Cette interprétation fait fi de l'article 2 par. 5 de ce même règlement et de l'importance de son objet pour le Nunavik, compte tenu du fait que l'ensemble des résidences et des immeubles situés sur ce territoire sont des « résidences isolées » au sens du règlement (art. 1 par. u) et qu'on n'y dénombre aucun système d'égout. D'une manière plus générale, nous vous saurons gré de ne plus substituer votre interprétation au mandat du CCEK à qui il revient officiellement et formellement d'examiner les lois et les règlements concernant la protection de l'environnement du Nunavik, d'en recommander l'adoption, la modification, etc.

En terminant, nous désirons de nouveau attirer votre attention sur le fait que le CCEK souhaite réaliser son mandat sans devoir constamment en rappeler l'existence à votre Ministère et en discuter les termes avec ses préposés. Bien au contraire, le CCEK souhaite tisser des liens efficaces de coopération avec ses partenaires afin de réaliser pleinement les activités liées à son mandat.

Je vous remercie de l'attention que vous porterez à la présente et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.


Hélène LeBlond
Présidente

c.c. : Diane Jean, sous-ministre, Ministère de l'Environnement.



To: conrad.anctil@menv.gouv.qc.ca
From: Robert Comtois <Robert.Comtois@fss.ulaval.ca>
Subject: Programme de réduction des rejets industriels
Cc: LeBlond, Désilets, Dussault-CCEK
Bcc:
X-Attachments:

Monsieur,

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) a bien reçu votre lettre datée du 6 septembre 2000.

Le CCEK souhaiterait examiner le décret que vous comptez déposer sous peu au Conseil des ministres. Puisque des membres du Comité ne s'exprime pas en français mais possède l'anglais comme langue seconde, le CCEK doit disposer du document en versions anglaise et française, exigence appuyée par le Secrétariat aux affaires autochtones, afin que sa diffusion parmi la population inuite et, au minimum, sa lecture par les membres inuits du CCEK permette une consultation efficace --- ce qui au coeur du mandat du CCEK. Ces documents peuvent être adressés au Secrétariat des comités nordiques à notre attention.

Merci de votre attention et de votre collaboration.

Robert Comtois
Secrétaire exécutif par intérim
CCEK

c.c.: Hélène LeBlond, prés., CCEK;
Y. Désilets, v.-prés., CCEK.

Québec, le 12 septembre 2000



Monsieur Robert Comtois
Secrétaire exécutif du CCEK
Édifice Marie-Guyart, 6^e étage, boîte 83
675, boul. René-Lévesque Est,
Québec (Québec) G1R 5V7

Objet : *Règlement sur la qualité de l'eau potable.*

Monsieur,

Nous accusons réception de vos commentaires transmis le 8 septembre 2000 concernant le projet de *Règlement sur la qualité de l'eau potable* publié dans la Gazette officielle du Québec le 12 juillet 2000.

Nous vous remercions de l'intérêt porté à cette demande et je peux vous assurer que nous avons pris les mesures nécessaires pour que vos commentaires soient examinés dans les meilleurs délais.

Veillez recevoir, Monsieur, nos sincères salutations.

Le chef de service,



Didier Bicchi, urb.

Direction des politiques du secteur municipal
Service de l'expertise technique en eau
Édifice Marie-Guyart, 8^e étage
675, boulevard René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7

Téléphone : (418) 521-3885 poste 4852
Télécopieur : (418) 528-0990
Internet: <http://www.menv.gouv.qc.ca>
Courriel: didier.bicchi@menv.gouv.qc.ca

R.C.

ᑕᑎᑏᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Québec, le 14 septembre 2000

Monsieur Peter Jacob
Président
Commission de la qualité de l'environnement Kativik
675, boul. René-Lévesque Est
6^e étage, boîte 83
Québec (Québec)
G1R 5V7

OBJET : Matériaux recyclables et projets non autorisés au Nunavik

Monsieur,

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) accuse réception de votre lettre datée du 22 août 2000 qui incluait, en annexe, deux lettres de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik (CQEK) adressées à la sous-ministre du ministère de l'Environnement du Québec, madame Diane Jean.

Les membres du CCEK réunis le 30 août dernier ont lu avec grand intérêt l'information contenue dans ces documents axée principalement sur les sites de récupération des matériaux recyclables, d'une part, et sur la nécessité pour des projets assujettis à la réglementation environnementale d'obtenir les autorisations nécessaires, d'autre part.

Comme vous le soulignez dans votre lettre adressée au CCEK, la récupération des matériaux recyclables a connu un succès inattendu au cours de la dernière décennie dans les villages du Nunavik, notamment avec le résultat que vous avez observé à Kuujjuaq. Le CCEK a assuré et assure un suivi régulier de cette problématique et des initiatives mises de l'avant pour la solutionner. Ainsi, nous avons accueilli avec intérêt les programmes d'élimination de certaines matières et de recyclage récemment mis de l'avant par l'Administration régionale Kativik, y compris celui d'un centre de tri et d'entreposage des matières recyclables.

C'est également avec beaucoup d'attention que nous avons pris connaissance et discuté de votre appel à la sous-ministre en date du 28 juillet 2000 (V/Ref. : 3215-04-06) au sujet de projets récemment réalisés, ou en cours de réalisation, ayant échappé à la procédure menant à l'autorisation environnementale nécessaire. Tous les manquements que vous avez détaillés méritaient d'être rapportés. Cette initiative du président du CQEK bénéficie de l'appui entier des membres du CCEK.

Pour sa part, le CCEK assure un effort constant dans le suivi du projet pilote de Quaqtq, un projet d'infrastructures maritimes. De nouvelles demandes d'information ont ainsi été transmises à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE) puisque, sous plusieurs aspects, les renseignements contenus dans votre texte sur ce projet sont tout simplement en contradiction avec les affirmations et intentions émises jusqu'ici par l'Agence dans ce dossier.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.



Hélène LeBlond
Présidente

R.C

ᑲᑎᐱᑦ ᑭᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦᑲᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Québec, le 14 septembre 2000

Madame Jacinthe Leclerc Directrice
Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE)
Bureau régional au Québec
1141 route de l'Église
1er étage, pièce 105
Case postale 9514
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4B8

OBJET: Harmonisation de la double procédure d'évaluation environnementale au Nunavik

Madame Leclerc,

Nous avons bien reçu votre lettre datée du 30 mai 2000 concernant le projet pilote de coordination des deux processus d'évaluation environnementale en vertu, d'une part, de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) et, d'autre part, de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* (CBJNQ) s'appliquant au projet d'infrastructures maritimes à Quaqtq.

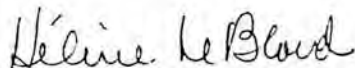
Vous mentionniez la tenue d'une réunion visant l'évaluation post mortem du processus de coordination de ce projet au cours du mois de juin dernier. Cette réunion, selon vous, visait à « faire ressortir les éléments de succès et d'amélioration afin d'établir une approche de coordination plus efficace pour les prochains projets ». Nous souhaitons que vous nous transmettiez dès que possible une copie complète du compte rendu de cette rencontre.

Cette demande est justifiée par l'information portée à l'attention du Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK), à la fin du mois d'août, par le président de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik (CQEK), Monsieur Peter Jacob. Selon M. Jacob, les travaux d'aménagement étaient en cours à Quaqtq en dépit d'une absence d'autorisation et ce, malgré la présence de vos employés sur le site.

L'analyse de ce projet pilote par le CCEK visait jusqu'ici à examiner l'applicabilité du processus d'évaluation environnementale des projets sur le territoire du Nunavik, à l'améliorer au besoin et surtout à éviter la confusion au sein de la population sur l'applicabilité et le respect de la procédure d'évaluation environnementale.

Aujourd'hui, notre inquiétude est vive. Nous vous demandons donc, en plus du compte rendu, d'expliquer au CCEK comment cette situation a pu être possible.

Veillez agréer, Madame Leclerc, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Hélène LeBlond
Présidente

c.c. : M. Peter Jacob, président, CQEK.





Gouvernement du Québec

Ministère de l'Environnement

Direction des évaluations environnementales

Service des projets industriels et en milieu nordique

875, René-Lévesque Est, 6^e étage, S.P. 83

Québec (Québec) G1R 5V7

BORDEREAU DE TRANSMISSION

A : Robert Carrière

DE : Déline D. DATE : 12/09/2000

NO DE TÉLÉCOPIEUR : 656-3023 PAGE(S) À SUIVRE 2

SUJET : Bonjour Robert, Voici une lettre que j'ai
écrite vendredi de Saint-Jean
- accès au site internet. Bye!

Le présent message télécopié peut renfermer des renseignements protégés et confidentiels à l'intention du destinataire. Si vous prenez connaissance de ce document sans en être le destinataire ou le mandataire, vous êtes avisé que tout usage (diffusion, distribution, reproduction ou autres) de cette communication est interdit. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez en aviser immédiatement une des personnes ci-dessus par téléphone et détruire cette télécopie. Votre collaboration à cet égard sera vivement appréciée.

Si vous ne recevez pas le nombre exact de pages, veuillez nous aviser.

Téléphone : (418) 521-3933 poste 7253

Télécopieur : (418) 646-0266

Québec

Ministère
de l'Environnement

Bureau de la sous ministre

Le 8 septembre 2000

Monsieur Robert Comtois
Secrétaire par intérim
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Édifice Marie-Guyart, 6^e étage
675, boul. René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7



Monsieur,

Le 10 mai 2000, vous m'informiez de l'intérêt d'avoir accès au répertoire téléphonique électronique des employés du gouvernement du Québec, et ce, dans l'accomplissement de vos nouvelles tâches à titre de secrétaire par intérim du Comité consultatif de l'environnement Kativik. Lors de la rencontre qu'a eue M^{me} Diane Jean avec le Comité le 31 mai 2000, vous lui avez fait part d'une demande analogue visant cette fois un accès au site Intranet du ministère de l'Environnement.

Après analyse de ces demandes, je dois malheureusement vous informer que notre Ministère ne pourra y donner suite dans la forme demandée. En effet, accéder à votre requête impliquerait pour le Ministère des conséquences administratives, techniques et financières que nous ne sommes pas pour le moment en mesure d'assumer.

En contrepartie, nous sommes disposés, sur une base annuelle, à vous fournir une liste des employés du Ministère ainsi que leurs coordonnées téléphoniques au sein de l'organisation. Nous sommes également disposés à vous tenir informé des changements majeurs qui surviennent dans l'organisation administrative (POAS) de notre Ministère. De plus, sur demande de votre part, des relevés de certaines rubriques de l'Intranet pourraient occasionnellement vous être fournis.

25^e anniversaire
des droits et libertés
des personnes
au Québec

Édifice Marie-Guyart, 3^e étage
675, boulevard René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7

Téléphone : (418) 521-3100
Télécopieur : (418) 641-3610
Internet : <http://www.legis.gouv.qc.ca>
Courriel : diane.jean@minm.1.gouv.qc.ca

Bien que nous ne puissions répondre intégralement à votre demande, soyez assuré que notre appui envers le Comité consultatif de l'environnement Kativik et son mandat reste entier.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

La sous-ministre.



Diane Jean

*Envoies aux membres
le 14/09/00*

ᑲᑎᑏ ᑲ ᓄᓇᑏᑦ ᑏᑦᑏᑦ ᑏᑦᑏᑦ ᑏᑦᑏᑦ ᑏᑦᑏᑦ ᑏᑦᑏᑦ ᑏᑦᑏᑦ ᑏᑦᑏᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

MEMO

TO : Members of the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC)
FROM : Robert Comtois, KEAC Secretary
DATE : September 8, 2000
OBJECT : Regulation respecting the elimination of residual materials

Ce document fera bientôt l'objet d'une pré-publication. Vous avez déjà la version française.

This document should be soon the subject of an advice edition. You have the french version yet.



Robert Comtois
Executive Secretary

p.j.

evalenv\idusdi02\cck\nds\memo residual material.doc.rtf



En voyez tous membres
de 14/09/00

Le 8 septembre 2000

Monsieur Jean Maurice Latulippe
Ministère de l'Environnement
Direction des politiques du secteur municipal
Édifice Marie-Guyart, 8^e étage, boîte 42
675, boul. René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7

OBJET: Commentaires sur le projet de modification du *Règlement sur la qualité de l'eau potable*

Monsieur,

Les membres du Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) ont étudié le projet de modification du *Règlement sur la qualité de l'eau potable* et vous soumettent ici leurs commentaires et leurs recommandations.

Notre analyse de la situation au Nunavik nous amène à attirer l'attention du ministre sur certains aspects reliés à l'applicabilité du règlement. En effet, les coûts plus élevés des interventions au Nunavik, les conditions particulières liées au climat, à l'étendue du territoire et à l'isolement, les habitudes différentes liées à la culture des Inuits doivent être pris en compte. La recherche de solutions adaptées, l'information de la population et la disponibilité de budgets suffisants sont donc des éléments importants, directement liés à la mise en place de systèmes de distribution qui assurent la qualité de l'eau potable au Nunavik.

Avant de vous soumettre ses recommandations, le CCEK tient à souligner certains aspects bénéfiques de la nouvelle réglementation pour les communautés nordiques.



Article 8 Contrôle bactériologique

Étant donné les risques de contamination liés aux systèmes de distribution utilisés en milieu nordique, la fréquence accrue des contrôles bactériologiques (art. 8) correspond à un besoin qui avait déjà été identifié au Nunavik. En effet, même si la fréquence effective du prélèvement des échantillons (1 fois la semaine) dépasse déjà largement l'obligation réglementaire existante, cette fréquence est considérée comme insuffisante par les autorités régionales (Administration régionale Kativik [ARK] et Société Makivik [Makivik]).

Article 29 Qualification exigée

L'embauche de personnel qualifié a été, au cours des dernières années, une préoccupation des responsables régionaux de la protection de l'environnement au Nunavik. Ainsi, des efforts considérables ont été consentis afin d'assurer la formation du personnel et des solutions originales, adaptées au contexte, ont été expérimentées avec succès. Nous ne pouvons que reconnaître le bien-fondé de cette disposition mais, nous souhaitons également attirer l'attention du ministre sur la nécessité d'adapter les exigences au contexte particulier du Nunavik. (Voir notre recommandation no. 6)

RECOMMANDATIONS

1- Approvisionnement en eau potable

État de situation

Les dispositions du *Règlement sur la qualité de l'eau potable* vise surtout à assurer la qualité de l'approvisionnement en eau. Or, au Nunavik, les responsables doivent aussi se préoccuper du maintien d'un approvisionnement en quantité suffisante pour les besoins essentiels de la population. D'ailleurs, l'analyse comparative du Service de l'expertise en eau du MENV illustre clairement cette situation:

« La consommation per capita est relativement faible, c'est-à-dire de l'ordre de 120 litres/pers./j. dans les villages où l'eau brute est en abondance et de 60 à 80 litres/pers./j. dans les cas où la source d'eau est limitée. À noter que la consommation domestique dans le Québec méridional est de l'ordre de 340 litres/pers./jour.¹ »

L'hiver les difficultés sont accrues par la présence des froids intenses et du pergélisol. L'utilisation de câbles chauffants est indispensable.

¹ ENVIRONNEMENT QUÉBEC. *Étude d'impact du projet de modification réglementaire sur l'eau potable en regard des communautés autochtones*. Direction des politiques du secteur municipal, Service de l'expertise technique en eau. Québec, Document interne, 23 pages + annexes.

Recommandation

Nous recommandons au ministre de l'Environnement d'intervenir auprès des instances concernées afin d'appuyer la recommandation qui lui a été soumise par la Commission conjointe BAPE-CCEK:

« (...) le règlement n° 663 d'Hydro-Québec établissant les tarifs d'électricité et les conditions de leur application devrait être modifié de manière à autoriser explicitement l'utilisation de câbles chauffants pour assurer l'approvisionnement en eau des communautés inuites au taux G, soit à 7,18¢ le kilowatt heure. »

2- Méthodes, analyses, résultats

État de situation

L'article 15 du projet de règlement stipule: le délai maximal entre le prélèvement d'échantillons d'eau pour des fins de contrôle bactériologique et l'analyse de ces échantillons est de deux jours.

Un problème majeur, clairement illustré dans le mémoire présenté à la *Commission sur la gestion de l'eau au Québec (BAPE)* par l'ARK et Makivik est l'incapacité des responsables de la distribution de l'eau potable à respecter ce délai. En effet, l'absence de laboratoires accrédités dans les villages fait en sorte que les échantillons doivent être envoyés à l'extérieur du territoire et que les retards dans le transport aérien occasionnent souvent le rejet des échantillons.

La solution à ce problème a été proposée par l'ARK et Makivik dans le mémoire et reprise dans les recommandations du BAPE-CCEK:

« la Commission conjointe BAPE-CCEK considère que le Règlement sur l'eau potable devrait être modifié rapidement afin, entre autres, de permettre l'utilisation de nouvelles technologies d'analyse. »

En fait, il s'agit de mettre en place et d'accréditer, dans chacune des communautés, un laboratoire utilisant la méthode COLILERT. Nous ne retrouvons aucune mention précise à cet égard dans le projet de règlement, mais nous croyons que l'article 16 qui réfère à l'article 118.6 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* ouvre la porte à cette solution.

Recommandation

Le CCEK recommande fortement au ministre d'accréditer un laboratoire utilisant la méthode COLILERT dans chacun des villages nordiques.

3- Contrôle bactériologique

État de situation

Le deuxième alinéa de l'article 8 demande de prélever les échantillons au robinet après avoir laissé couler l'eau cinq minutes. Or, au Nunavik, l'eau est distribuée par camions-citernes dans les réservoirs des résidences. Le fait de laisser couler l'eau cinq minutes constitue donc un gaspillage qu'il faut éviter.

Recommandation

Le CCEK recommande de vérifier la nécessité de cette exigence qui pourrait être sans effet sur la qualité des échantillons et d'adapter la disposition pour le Nunavik.

4- Transmission au ministre des résultats d'analyse

État de situation

L'article 19 du projet de règlement stipule que les responsables des systèmes de distribution doivent transmettre au ministre, par voie informatique, les résultats des mesures et des analyses effectuées, et ce, dans la plupart des cas, dans les dix jours du prélèvement.

Or, cette disposition est irréalisable pour les responsables dans les villages du Nunavik en raison des difficultés de transmission par système informatique et, par conséquent, de respecter le délai prescrit.

Recommandation

Le CCEK s'interroge sur la nécessité de cette exigence : l'information à transmettre inclut tant les résultats d'analyses ne révélant aucun problème, que les résultats ne respectant pas les normes de qualité couvertes par l'article 20. Si l'on maintient cette exigence, le CCEK recommande au ministre de vérifier auprès de l'ARK quels en seraient les termes, afin d'en assurer la faisabilité.

5- Contrôle physico-chimique

État de situation

L'article 10 prévoit un échantillon à tous les deux ans (31 à 1000 personnes) ou à tous les ans (1001 à 5000 personnes). Le CCEK s'interroge sur la sécurité de cette

disposition étant donné que l'on soupçonne fortement, dans certains cas, la présence de sources de contamination (hydrocarbures variés provenant des équipements des sites abandonnés d'exploration minière, notamment) à proximité des sources d'eau ou en amont de celles-ci.

Recommandation

Le CCEK recommande au ministre de vérifier la pertinence d'accroître la fréquence des tests en relation avec leur efficacité pour détecter les produits soupçonnés de se retrouver dans l'eau potable.

6- Qualification exigée

Recommandation

Encourager et faciliter les efforts de l'ARK pour assurer la formation du personnel (niveau collégial adapté et formation continue sur place) en donnant au deuxième alinéa de l'article 29 la souplesse nécessaire pour qu'il soit applicable.

Je vous remercie de l'attention que vous porterez aux recommandations du Comité et je vous invite à communiquer avec monsieur Robert Comtois, secrétaire exécutif du CCEK, au (418) 656-2131 poste 4730, si vous avez besoin d'informations additionnelles.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

La présidente,



pr Hélène LeBlond

En vertu de la loi sur la qualité de l'environnement Q-2
le 14/09/00 R.C.

Liste des demandes de certificat d'autorisation
en vertu de la loi sur la qualité de l'environnement, article 22
pour la région du Nunavik depuis le 1 janvier 1978

Lieu : Sablière (Ministère des Transports)

Adresse : TASIUJAQ
H0H0H0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1987-04-23

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)

G1R5A9

Objet de la demande : Exploitation d'une sablière

Lieu : Dépôt de déchets en milieu nordique (Municipalité du Village de Salluit)

Adresse : SALLUIT

Municipalité : Indéterminée

Date : 1987-10-05

Intervenant : Administration régionale Kativik

Téléphone :

Adresse intervenant : Case postale 9
Kuujuuaq (Québec)

J0M1C0

Objet de la demande : DEPOT DE DECHETS EN MILIEU NORDIQUE - SALLUIT

Lieu : Parc de réservoirs d'hydrocarbure

Adresse : PARTIE BLOC "1" DU BASSIN DE LA RIVIERE-AUX-FEUILLES
TASIUJAQ

Municipalité : Indéterminée

Date : 1987-11-09

Intervenant : LA FEDERATION DES COOPERATIVES DU NOUVEAU QUEBEC

Téléphone :

Adresse intervenant : 19950, RUE CLARK GRAHAM
BAIE-D'URFE (MONTREAL)

H9X3R8

Objet de la demande : RELOCALISATION PARC DES RESERVOIRS HYDROCARBURES

Lieu : Municipalité du village nordique d'Aupaluk

Adresse :

Municipalité : Aupaluk

Date : 1988-02-23

Intervenant : Municipalité du village nordique d'Aupaluk

Téléphone :

Adresse intervenant : Aupaluk

J0M1X0

Objet de la demande : PARC CARBURANT POUR LE VILLAGE NORDIQUE D'AUPALUK

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Carrière (Ministère des Transports)

Adresse : QUAQTAQ
000000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1988-05-12

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)

G1R5A9

Objet de la demande : Exploitation carrière

Lieu : Carrière C-2 (Ministère des Transports) (Kangihsualujuaq)

Adresse : KANGIHSUALUJJUAQ
000000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1988-07-11

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)

G1R5A9

Objet de la demande : EXPLOITATION - CARRIERE C-2 - CONSTRUCTION AEROPORT NORDIQUE
KANGIHSUALLUJJUAQ

Lieu : Sablière B-2 (Ministère des Transports)

Adresse : KANGIHSUALUJJUAQ

J0M1N0

Municipalité : Kangihsualujuaq

Date : 1988-07-11

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)

G1R5A9

Objet de la demande : Exploitation sablière B-2 - Kangihsualujuaq - Construction aéroport nordique

Lieu : Carrière site B (Ministère des Transports) (Tasiujaq)

Adresse : TASIUJUAQ
000000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1988-10-13

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)

G1R5A9

Objet de la demande : Carrière Site B - TAsiuaq - Territoire du Nouveau-Québec - Aéroport nordique

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Carrière site B (Ministère des Transports) (Tasiujaq)

Adresse : TASIUJAQ
000000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1988-10-26

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)

G1R5A9

Objet de la demande : Carrière SiteB - Tasiujaq (MTQ)

Lieu : Sablière (Société d'énergie de la Baie-James)

Adresse : SALLUIT
J0M1S0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1989-08-02

Intervenant : Société d'énergie de la Baie-james (SEBJ)

Téléphone :

Adresse intervenant : 500, BOUL. RENE-LEVESQUE OUEST
26 IEME ETAGE
MONTREAL

H2Z1Z9

Objet de la demande : SABLIERE (SALLUIT) HYDRO-QUEBEC

Lieu : Carrière (Ministère des Transports)

Adresse : AKULIVIK
000000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1989-09-07

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)

G1R5A9

Objet de la demande : EXPLOITATION D'UNE CARRIERE AKULIVIK - PRES DE LA PISTE\

Lieu : Carrière (Ministère des Transports)

Adresse : AKULIVIK
000000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1989-09-28

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)

G1R5A9

Objet de la demande : Modification - MTQ - Carrière Akulivik - C.A. émis le 1989-09-07

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Carrière C-2 (Ministère des Transports) (Aupaluk)

Adresse : AUPALUK
O00000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1990-02-06

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)
G1R5A9

Objet de la demande : MTQ - EXPLOITATION D'UNE CARRIERE A AUPALUK POUR LA CONSTRUCTION D'UNE
PISTE D'ATTERRISSAGE

Lieu : Carrière No. 1 (Ministère des Transports) (Povungnituk)

Adresse : POVUNGNITUK
O00000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1990-09-17

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)
G1R5A9

Objet de la demande : Carrière # 1 à Povungnituk

Lieu : Carrière No. 3 (Ministère des Transports) (Povungnituk)

Adresse : POVUNGNITUK
O00000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1990-09-17

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)
G1R5A9

Objet de la demande : Carrière # 3 à Povungnituk

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1991-06-06

Intervenant : Falconbridge Ltd

Téléphone :

Adresse intervenant : Box 40, Commerce Court West
Toronto (Ontario)
M5L1B4

Objet de la demande : Fonçage d'une rampe - Katinniq

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1991-09-24

Intervenant : Falconbridge Ltd

Téléphone :

Adresse intervenant : Box 40, Commerce Court West
Toronto (Ontario)
M5L1B4

Objet de la demande : Brûlage des huiles usées

Lieu : Carrière Banc 089-003 (Ministère des Transports) (Umiujaq)

Adresse : UMIUJAQ
O0O0O0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1991-09-30

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)
G1R5A9

Objet de la demande : Carrière à Umiujaq (089-003) Baie-James

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1991-10-15

Intervenant : Falconbridge Ltd

Téléphone :

Adresse intervenant : Box 40, Commerce Court West
Toronto (Ontario)
M5L1B4

Objet de la demande : Élimination des boues des biodisques

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1992-02-21

Intervenant : Falconbridge Ltd

Téléphone :

Adresse intervenant : Box 40, Commerce Court West
Toronto (Ontario)
M5L1B4

Objet de la demande : Lieu de disposition pour le nettoyage (Raglan)

Lieu : Sablières T-1 A T-8 (Administration régionale Kativik)

Adresse : PUVIRNITUQ

Municipalité : Puvimituq

Date : 1992-03-06

Intervenant : Administration régionale Kativik

Téléphone :

Adresse intervenant : Case postale 9
Kuujuuaq (Québec)
J0M1C0

Objet de la demande : SABLIERES T-1 A T-8 - POVUNGNITUK

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1992-03-23

Intervenant : Falconbridge ltd

Téléphone :

Adresse intervenant : Box 40, Commerce Court West
Toronto (Ontario)
M5L1B4

Objet de la demande : Brûlage des huiles usées à des fins énergétiques

Lieu : Sablière P-11 (GAUTEC inc.)

Adresse : KUUJJUAQ
TERRITOIRE NOUVEAU-QUEBEC

Municipalité : Indéterminée

Date : 1992-07-08

Intervenant : Gautec Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : C.P. 451
MATANE

G4W3N3

Objet de la demande : Sablière P-11 (Gautec inc.) - Kuujuuaq

Lieu : Sablière P-6 (GAUTEC inc.)

Adresse : KUUJJUAQ
TERRITOIRE NOUVEAU-QUEBEC

Municipalité : Indéterminée

Date : 1992-07-08

Intervenant : Gautec Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : C.P. 451
MATANE

G4W3N3

Objet de la demande : Sablière P-6 (Gautec inc.) - Kuujuuaq

Lieu : Sablière P-12 (GAUTEC inc.)

Adresse : KUJJUAQ
TERRITOIRE NOUVEAU-QUEBEC

Municipalité : Indéterminée

Date : 1992-07-08

Intervenant : Gautec Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : C.P. 451
MATANE

G4W3N3

Objet de la demande : Sablière P-12 (Gautec inc.) - Kuujuaq

Lieu : Sablière P-4 (GAUTEC inc.)

Adresse : KUJJUAQ
TERRITOIRE NOUVEAU-QUEBEC

Municipalité : Indéterminée

Date : 1992-07-08

Intervenant : Gautec Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : C.P. 451
MATANE

G4W3N3

Objet de la demande : Sablière P-4 (Gautec inc.) - Kuujuaq

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1993-07-16

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec ltée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet de la demande : Exploitation d'un lieu d'élimination pour le nettoyage (Raglan)

Lieu : Sablière (Municipalité du Village de Salluit)

Adresse : SALLUIT
J0M1S0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1993-07-19

Intervenant : Municipalité du village de Salluit

Téléphone :

Adresse intervenant : CASE POSTALE 240
SALLUIT
J0M1S0

Objet de la demande : SABLIERE (CORPORATION FONCIERE QARQARLIK) - SALLUIT

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1993-12-01

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet de la demande : Opération temporaire d'une halde à minerai

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1993-12-08

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet de la demande : Entreposage de déchets dangereux

Lieu : Carrière 25C#001 (Ministère des Transports) (Kagirsuk)

Adresse : KANGIRSUK
O00000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1994-03-09

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)
G1R5A9

Objet de la demande : Carrière (MTQ) - Kangirsuk

Lieu : Gely Construction inc.

Adresse : KANGIRSUK
O00000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1994-04-08

Intervenant : Construction Gely inc.

Téléphone : 4188713368

Adresse intervenant : 1781, route de L'Aéroport L'Ancienne-Lorette
(Québec)
G2E3M3

Objet de la demande : SABLIERE NO 100 (CONSTRUCTION GELY INC.) KANGIRSUK

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1994-07-05

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Ltée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet de la demande : Aménagement et exploitation d'un lieu d'élimination pour le programme de démantèlement et de
réhabilitation (Lac Cross)

Lieu : Pourvoirie Umiujak

Adresse : UMIUJAK

Municipalité : Indéterminée

Date : 1994-07-06

Intervenant : La pourvoirie Umiujak outfitting

Téléphone :

Adresse intervenant : UMIUJAK

J0M1Y0

Objet de la demande : FOSSE A DECHETS (POURVOIRIE UMIUJAK) - LAC MINTO LAC KIKIATTUALUK, RIV.
NASTAPOKA ET LAC GUILLAUME

Lieu : Sablière (Laval Fortin Ltée)

Adresse : INUKJUAK
TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC

Municipalité : Indéterminée

Date : 1994-07-15

Intervenant : Laval Fortin Ltée

Téléphone :

Adresse intervenant : 130, RUE NOTRE-DAME OUEST
ALMA (LAC ST-JEAN EST)

G8B2K1

Objet de la demande : Sablière à l'ouest d'inukjuak (Laval Fortin Ltée) - Inukjuak

Lieu : Centrale diesel (Hydro Québec, Kangiqsualujuaq)

Adresse : KANGIQSUALUJUAQ
J0M1N0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1994-08-09

Intervenant : Hydro-Québec

Téléphone : 5148403000

Adresse intervenant : TransÉnergie (Dir. Transport Ouest) &
Bureau du directeur Services
Complexe Desjardins, 9e étage
Montréal (Québec)

H5B1H7

Objet de la demande : Biotraitement de sols contaminés à la centrale diésel de Kangiqsualujuaq

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Carrière 6870-0010 (Ministère des Transports) (Kuujjuarapik)

Adresse : KUJJUARAPIK
O00000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1994-08-11

Intervenant : Ministère des Transports du Québec

Téléphone :

Adresse intervenant : 700, boulevard René-Lévesque
Québec (Québec)
G1R5A9

Objet de la demande : Carrière 6870-0010 (Ministère des Transports) - Kuujjuarapik (MBJ)

Lieu : Centrale diesel (Hydro Québec, Quaqtac)

Adresse : QUAQTAC
J0M1J0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1994-09-02

Intervenant : Hydro-Québec

Téléphone : 5148403000

Adresse intervenant : TransÉnergie (Dir. Transport Ouest) &
Bureau du directeur Services
Complexe Desjardins, 9e étage
Montréal (Québec)

H5B1H7

Objet de la demande : Biotraitement de sols contaminés de la centrale de Quaqtac

Lieu : Ministère de la Défense Nationale (Kuujjuac)

Adresse : KUJJUAC
J0M1C0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1994-09-16

Intervenant : Ministère de la Défense Nationale

Téléphone :

Adresse intervenant : 101, Colonel By Drive
Ottawa (Ontario)
K1A0K2

Objet de la demande : ELIMINATION DES BARILS ABANDONNES ET RESTAURATION DU SITE KUJJUAC

Lieu : Gagnon & Tukkiapik Outfitting

Adresse : KUJJUAC
J0M1C0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1995-01-24

Intervenant : Gagnon & Tukkiapik outfitting

Téléphone :

Adresse intervenant : KUJJUAC

J0M1C0

Objet de la demande : FOSSES A DECHETS (POURVOIRIE GAGNON ET TUKKIAPIK)

Lieu : Fosse à déchets (Société Monopros Limited)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1995-03-08

Intervenant : Monopros Limited

Téléphone :

Adresse intervenant : 10, BAY STREET SUITE 1510
TORONTO (ONTARIO)

M5J2R8

Objet de la demande : Implantation camp exploration minière - Secteur du lac des Loups marins - UTM 578450 E,
6266100 N, ARK

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1995-05-05

Intervenant : Falconbridge Ltd

Téléphone :

Adresse intervenant : Box 40, Commerce Court West
Toronto (Ontario)

M5L 1B4

Objet de la demande : Exploitation minière (Raglan)

Lieu : Projet SAGAR (Kennecott Canada inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1995-08-02

Intervenant : Kennecott Canada inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : C.P. 516
TORONTO (ONTARIO)

M5J2S1

Objet de la demande : Établissement des campements temporaires Kan et Sagar - Fosse à déchets

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1995-08-03

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)

M5J2V4

Objet de la demande : Réaménagement des installations portuaires (Baie Déception)

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1995-08-16

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet de la demande : Exploitation d'un lieu d'élimination pour nettoyage (Baie Déception)

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1995-08-23

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet de la demande : Construction de 3 ponts
(route Baie Déception - Katinniq)

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1995-09-29

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet de la demande : Création d'un réservoir d'emmagasinage d'eau à des fins domestiques et industrielles

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1995-11-30

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet de la demande : Construction d'une jetée (Baie Déception)

Lieu : Saputik Landholding Corporation

Adresse : KANGIRSUK
(TERRITOIRE-DU-NOUVEAU-QUEBEC)

J0M1A0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1995-12-14

Intervenant : Saputik Landholding Corporation

Téléphone :

Adresse intervenant : KANGIRSUK
(TERRITOIRE-DU-NOUVEAU-QUEBEC)

J0M1A0

Objet de la demande : EXPLOITATION D'UNE SABLIERE
KANGIRSUK

60° 01' 20.3"N - 69° 58' 32.6W -

Lieu : Projet SAGAR (Kennecott Canada inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-05-09

Intervenant : Kennecott Canada inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : C.P. 516
TORONTO (ONTARIO)

M5J2S1

Objet de la demande : FORAGE SUR LE LAC INOMME - UTM 558 330 ME, 6 250 173 MN PROJET SAGAR

Lieu : La pourvoirie du lac Diana inc.

Adresse : LAC DIANA
KUUJJUAQ

J0M1C0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-05-13

Intervenant : La pourvoirie du lac Diana inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 1, STEWART LAKE ROAD
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet de la demande : POURVOIRIE AU LAC DIANA - 68 58'W-58 30'N

FOSSE A DECHETS ET QUAI

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Projet SAGAR (Kennecott Canada inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-05-14

Intervenant : Kennecott Canada inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : C.P. 516
TORONTO (ONTARIO)

M5J2S1

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UN CAMPEMENT TEMPORAIRE - PROJET SAGAR 68 07'50" W - 56
26'30" N - FOSSE A DECHETS

Lieu : Projet SAGAR (Kennecott Canada inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-05-14

Intervenant : Kennecott Canada inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : C.P. 516
TORONTO (ONTARIO)

M5J2S1

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UN CAMPEMENT TEMPORAIRE - PROJET KAN 69 14'30" W - 57
27'00" N - FOSSE A DECHETS

Lieu : Pourvoirie du lac Rougemont (Rougemont lake Lodge)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-05-23

Intervenant : May, John

Téléphone :

Adresse intervenant : P.O. BOX 36
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet de la demande : Pourvoirie du lac Rougemont - Fosse à déchets solides

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Pourvoirie du lac Tasiataq (Tasiataaq lake Lodge)

Adresse :

Municipalité : Baie-d'Hudson

Date : 1996-05-23

Intervenant : May John

Téléphone :

Adresse intervenant : P.O. BOX 36
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet de la demande : Pourvoirie du lac Tasiataq - Fosse à déchets solides

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES

J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-06-03

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Ltée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)

M5J2V4

Objet de la demande : Exploitation minière (Raglan)

Lieu : La pourvoirie Allen Gordon et Wolf Lake camp

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-06-17

Intervenant : Gordon, Allen

Téléphone :

Adresse intervenant : KUUJJUAQ
(TERRITOIRE-DU-NOUVEAU-QUEBEC)

J0M1C0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC LEMOYNE - 68 32'N 57 16'W - FOSSE A
DECHETS

Lieu : Projet Hubert

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-06-26

Intervenant : Falconbridge Ltée

Téléphone :

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET WEST
SUITE 1200
TORONTO (ONTARIO)

M5J2V4

Objet de la demande : IMPLANTATION D'UN CAMPMENT PERMANENT D'ETE - FOSSE A DE- CHETS -
COORDONNEES 426100 ME, 6826900 MN - UTM NAD 1927

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Pavillon Artic Sunset inc.

Adresse : NOUVEAU-QUEBEC

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-06-26

Intervenant : May, John

Téléphone :

Adresse intervenant : P.O. BOX 36
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - PAVILLON ARCTIC SUNSET INC.FOSSE A
DECHETS SOLIDES

Lieu : Les camps Chasse et Pêche (Nord_Frontière inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-07-04

Intervenant : Les camps Chasse & Pêche Nord-Frontière inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 14, BARRAGE MERCIER CH 1
LYTTON

J0W1N0

Objet de la demande : FOSSE A DECHETS - CAMP DE POURVOIRIE DU LAC A L'OURS 53 36'N ; 71 21'W)

Lieu : Dépôt en tranchée (Groupe conseil Cygnus inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-07-04

Intervenant : Groupe Conseil Cygnus inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 5475, ROYALMOUNT
BUREAU 133
MONT-ROYAL
H4P1J3

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UN CAMPEMENT TEMPORAIRE - 59 04'30", 69 47'00" - FOSSE A
DECHETS

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Pourvoirie du Lac Rapide inc.

Adresse : KANGIQSUALUJJUAQ
TERRITOIRE-DU-NOUVEAU-QUEBEC

J0M1N0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-07-08

Intervenant : Pourvoirie du lac Rapide inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 491, RANG 1
LYSTER (MEGANTIC)

G0S1V0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - N 058 33' - O 065 27' FOSSE A DECHETS ET QUAI

Lieu : Pourvoyeurs des Laurentides et de l'Ungava Ltée

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-07-16

Intervenant : Pourvoyeurs des Laurentides et de l'Ungava Ltée

Téléphone :

Adresse intervenant : 3043, BOUL. STE-MARIE
MASCOUCHE

J7K1P2

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - BASSIN DE LA RIVIERE A LA BALEINE, LAC
CHAMPDORE - INSTALLATION D'UN QUAI

Lieu : Les pourvoyeurs de la Baie-D'Hudson inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-07-18

Intervenant : Les pourvoyeurs de la Baie d'Hudson Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 3172, BOULEVARD NEILSON
APP. 6
STE-FOY
G1W1V5

Objet de la demande : EXPLOITATION D'UNE POURVOIRIE - LAC A L'EAU CLAIRE 56 11'N, 74 48'W - FOSSE A
DECHETS ET QUAI

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Les pourvoyeurs de la Baie-D'Hudson inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-07-18

Intervenant : Les pourvoyeurs de la Baie d'Hudson Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 3172, BOULEVARD NEILSON
APP. 6
STE-FOY
G1W1V5

Objet de la demande : EXPLOITATION D'UNE POURVOIRIE - LAC A L'EAU CLAIRE 56 19'N, 74 16'W - FOSSE A
DECHETS ET QUAI

Lieu : Pourvoirie Du lac Rougemont

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-08-06

Intervenant : May, Johnny

Téléphone :

Adresse intervenant : PYRAMID MOUNTAIN CAMP
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT CAMP PERMANENT LAC INNOMME (FOSSE A DECHETS) 73 52' DE
LONGITUDE OUEST ET 57 19' DE LATITUDE NORD

Lieu : Pourvoirie du lac Francis

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-08-06

Intervenant : May, Johnny

Téléphone :

Adresse intervenant : PYRAMID MOUNTAIN CAMP
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - 71 03'W, 58 35'N FOSSE A DECHETS

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Pourvoirie Du lac Tasiataq

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-08-06

Intervenant : May, Johnny

Téléphone :

Adresse intervenant : PYRAMID MOUNTAIN CAMP
KUJJJUAQ

J0M1C0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT CAMP PERMANENT LAC INNOMME (FOSSE A DECHETS) 72 12' DE
LONGITUDE OUEST ET 58 22' DE LATITUDE NORD

Lieu : Pourvoirie les Aventures Ipirituk

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-09-03

Intervenant : 9007-8940 Québec inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 1108, RUE JORDAN
SUTTON

J0E2K8

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - BELL INLET FOSSE A DECHETS ET QUAI

Lieu : Pourvoirie Radisson

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-09-18

Intervenant : 3102-1140 Québec inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 5495, CHEMIN HEMMINGS
ST-LUCIEN

J0C1N0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE AVEC HEBERGEMENT 56 53'N, 73 45'W -
INSTALLATION D'UN QUAI

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Les camps Chasse et Pêche (Nord_Frontière inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-10-16

Intervenant : Les camps Chasse & Pêche Nord-Frontière inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 14, BARRAGE MERCIER CH 1
LYTTON

J0W1N0

Objet de la demande : POURVOIRIE - 56 22'N - 71 21' W - FOSSE A DECHETS ET QUAI

Lieu : Les pourvoyeurs de la Baie-D'Hudson inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-11-18

Intervenant : Les pourvoyeurs de la Baie d'Hudson Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 3172, BOULEVARD NEILSON
APP. 6
STE-FOY
G1W1V5

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - 56 21'N, 74 26'W FOSSE A DECHETS

Lieu : Centrale de Kuujjuarapik

Adresse : BAIE-D'HUDSON

000000

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-12-10

Intervenant : Hydro-Québec

Téléphone : 5148403000

Adresse intervenant : TransÉnergie (Dir. Transport Ouest) &
Bureau du directeur Services
Complexe Desjardins, 9e étage
Montréal (Québec)

H5B1H7

Objet de la demande : VALORISATION DES RESIDUS HUILEUX DE LA CENTRALE DE KUUJJUARAPIK

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Projet SAGAR (Kennecott Canada inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1996-12-19

Intervenant : Kennecott Canada inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : C.P. 516
TORONTO (ONTARIO)

M5J2S1

Objet de la demande : Campement minier temporaire - 57 42'N, 69 35'W, 5 km du lac Ducreux - Fosse à déchets

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES

J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-01-22

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)

M5J2V4

Objet de la demande : Entreposage de déchets dangereux et brûlage des huiles usées

Lieu : Campements Riv. Aigneau, lac Innome (Entreprises du lac Lucault inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-02-03

Intervenant : Les entreprises du Lac Lucault Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 1911, RUE DES OUTARDES
CHICOUTIMI

G7K1C3

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC INNOMME 71 38', 56 17', RIVIERE AIGNEAU 70 02', 56 55' - FOSSE A DECHETS

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES

J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-03-21

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)

M5J2V4

Objet de la demande : Construction d'un barrage pour le maintien d'un réservoir d'eau potable et industrielle

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES

J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-04-03

Intervenant : ICI Canada inc. (ancien intervenant)

Téléphone

Adresse intervenant : 90, SHEPPARD AVENUE EAST
NORTH YORK (ONTARIO)
M2N6H2

Objet de la demande : Usine d'émulsions explosives

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES

J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-04-04

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet de la demande : Exploitation de la sablière SG-3

Lieu : Campements Riv. Aigneau, lac Innome (Entreprises du lac Lucault inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-04-15

Intervenant : Les entreprises du Lac Lucault Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 1911, RUE DES OUTARDES
CHICOUTIMI

G7K1C3

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC INNOMME 71 38', 56 17' FOSSE A DECHETS

Lieu : Campements Riv. Aigneau, lac Innome (Entreprises du lac Lucault inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-04-15

Intervenant : Les entreprises du Lac Lucault Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 1911, RUE DES OUTARDES
CHICOUTIMI

G7K1C3

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - RIVIERE AIGNEAU 70 02', 56 55' - FOSSE A DECHETS

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Consultants Géologos inc.

Adresse : Kuujjuaq

J0J0J0

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-05-05

Intervenant : Consultants Géologos inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 2, 45ième avenue
Suite 3
Lachine (québec)

H8T3G7

Objet de la demande : Dépôt pétrolier Shell Canada - Aéroport de Kuujjuaq

Lieu : Les entreprises S. Annanack inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-06-09

Intervenant : Les Entreprises S. Annanack inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 46, rue Ste-Anne
Suite 3A
Pointe-Claire (Québec)
H9S4P8

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC NAPIER, 57 52'N ET 70 06'W - FOSSE A
DECHETS ET QUAI

Lieu : Les entreprises S. Annanack inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-06-09

Intervenant : Les Entreprises S. Annanack inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 46, rue Ste-Anne
Suite 3A
Pointe-Claire (Québec)
H9S4P8

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LEAF RIVER, 57 33'N ET 73 50'W - FOSSE A
DECHETS

Lieu : Carrière (Roch Lessard inc.)

Adresse : IVUJIVIK

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-07-28

Intervenant : Roch Lessard Inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 12325, PROMENADE CHAUDIERE
SAINT-GEORGES
G5Y2E9

Objet de la demande : EXPLOITATION D'UNE CARRIERE A IVUJIVIK (ADMINISTRATION REGIONALE
KATIVIK)

Lieu : Pourvoirie Umiujq inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-10-08

Intervenant : La pourvoirie Umiujak outfitting

Téléphone :

Adresse intervenant : 2030, SMITH ROAD
ST-ANICET

JOS1M0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - FOSSE A DECHETS 57 20'N, 74 37'W

Lieu : Pourvoirie Umiujq inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-10-08

Intervenant : La pourvoirie Umiujak outfitting

Téléphone :

Adresse intervenant : 2030, SMITH ROAD
ST-ANICET

JOS1M0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - FOSSE A DECHETS 56 41'N, 74 02'W

Lieu : Pourvoirie Umuijq inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-10-08

Intervenant : La pourvoirie Umuijak outfitting

Téléphone :

Adresse intervenant : 2030, SMITH ROAD
ST-ANICET

J0S1M0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - FOSSE A DECHETS 56 41'N, 75 05'W

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES

J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-10-14

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec ltée

Téléphone : 8197627800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)

M5J2V4

Objet de la demande : Système de combustion des déchets solides

Lieu : Club Chambeaux inc.

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-10-21

Intervenant : Club Chambeaux inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 2730, rue de Lasalle
Jonquière (Chicoutimi)

G7S2A7

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - RIVIERE SERIGNY FOSSE A DECHETS ET
QUAI

Lieu : Club Chambeaux inc.

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-10-21

Intervenant : Club Chambeaux inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 2730, rue de Lasalle
Jonquière (Chicoutimi)

G7S2A7

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - RIVIERE CANIAPISCAU FOSSE A DECHETS ET
QUAI

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Club Chambeaux inc.

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-10-21

Intervenant : Club Chambeaux inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 2730, rue de Lasalle
Jonquière (Chicoutimi)
G7S2A7

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC CRAMOLET FOSSE A DECHETS ET
QUAI

Lieu : Club Chambeaux inc.

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-10-21

Intervenant : Club Chambeaux inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 2730, rue de Lasalle
Jonquière (Chicoutimi)
G7S2A7

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC ANONYME FOSSE A DECHETS ET
QUAI

Lieu : Club Chambeaux inc.

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-10-21

Intervenant : Club Chambeaux inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 2730, rue de Lasalle
Jonquière (Chicoutimi)
G7S2A7

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC WEEKS FOSSE A DECHETS ET QUAI

Lieu : Les camps Chasse et Pêche (Nord_Frontière inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1997-11-20

Intervenant : Les camps Chasse & Pêche Nord-Frontière inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 14, BARRAGE MERCIER CH 1
LYTTON

J0W1N0

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC GIGON 56 13'N, 72 14'W - FOSSE A
DECHETS

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1998-01-13

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 4101, rue Radisson
Montréal (Québec)
H1M 1X7

Objet de la demande : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Dunphy, 56°04'N, 67°42'W
Lac innommé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoyeurs de la rivière Delay

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date : 1998-02-02

Intervenant : 9045-7342 Québec inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 4101, RUE RADISSON
MONTREAL

H1M1X7

Objet de la demande : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - RIVIERE DU GUE, 56 06' N ET 71 08' W - FOSSE A
DECHETS ET QUAI

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 4101, rue Radisson
Montréal (Québec)
H1M1X7

Objet de la demande : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Mike, 55°37' lat et 70°06' long
Lac Innommé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Telephone :

Adresse intervenant : 4101, rue Radisson
Montréal (Québec)
H1M1X7

Objet de la demande : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Juliet, 56°04' lat et 69°50' long
Lac Innommé - Fosse à déchets et quai

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 4101, rue Radisson
Montréal (Québec)
H1M1X7

Objet de la demande : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Lima, 55°43' lat. et 71°45' long.
Lac Innomé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 4101, rue Radisson
Montréal (Québec)
H1M1X7

Objet de la demande : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp November, 55°54' lat et 71°30' long
Lac Innomé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 4101, rue Radisson
Montréal (Québec)
H1M1X7

Objet de la demande : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Charly, 55°36' lat et 71°05' long
Lac Innomé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 4101, rue Radisson
Montréal (Québec)
H1M1X7

Objet de la demande : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Foxtrot, 55°33' lat et 68°56' long
Lac Innomé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 4101, rue Radisson
Montréal (Québec)
H1M1X7

Objet de la demande : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Roméo, 55° 38' lat et 69° 24' long Lac Innommé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Adresse :

Municipalité : Tasiujaq

Date : 1998-06-26

Intervenant : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Téléphone :

Adresse intervenant : 639, boulevard Labelle
Blainville (Québec)
J7C3H8

Objet de la demande : Camp lac Dulhut - 58°40'N et 70°36'W (fosse à déchets)

Lieu : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Adresse :

Municipalité : Tasiujaq

Date : 1998-06-26

Intervenant : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Téléphone :

Adresse intervenant : 639, boulevard Labelle
Blainville (Québec)
J7C3H8

Objet de la demande : Camp 924-2 - 58°47'N et 71°14'W - Lac Guenyveau (fosse à déchets)

Lieu : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Adresse :

Municipalité : Tasiujaq

Date : 1998-06-26

Intervenant : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Téléphone :

Adresse intervenant : 639, boulevard Labelle
Blainville (Québec)
J7C3H8

Objet de la demande : Exploitation d'un pourvoirie - Terre II Tasiujaq # 924 (58°46'N, 70°45'W) - Fosse à déchets

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Adresse :

Municipalité : Tasiujaq

Date : 1998-06-26

Intervenant : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Téléphone :

Adresse intervenant : 639, boulevard Labelle
Blainville (Québec)
J7C3H8

Objet de la demande : Camp 924-3 - 58°52'N et 70°36'W - Lac Guenyeau (fosse à déchets)

Lieu : Campement provisoire (lac Le Breuil)

Adresse :

Municipalité : Kuujjuaq

Date : 1999-06-08

Intervenant : SOQUEM inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 2600, boulevard Laurier
Tour Belle Cour - Bureau 2500 -
5e étage
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4M6

Objet de la demande : Établissement d'un campement provisoire dans le secteur du lac Le Breuil (fosse à déchets)

Lieu : Campement temporaire (rivière Caniapiscau)

Adresse :

Municipalité : Kuujjuaq

Date : 1999-06-10

Intervenant : Mines et Explorations Noranda inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 1800, McGill College Avenue, Bur. 2400
Montréal (Québec)
H3A 3J6

Objet de la demande : Établissement d'un campement temporaire dans le secteur de la rivière Caniapiscau (fosse à déchets)

Lieu : Rivière Nepihjee

Adresse :

Municipalité : Kuujjuaq

Date : 1999-06-28

Intervenant : Nayumivik Landholding Corporation

Téléphone :

Adresse intervenant : Boîte postale 172
Kuujjuaq (Québec)
J0M 1C0

Objet de la demande : Construction d'une passe migratoire - Rivière Nepihjee

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Campement (lac Vaujours)

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date : 1999-10-29

Intervenant : Ressources Vaujour inc.

Téléphone :

Adresse intervenant : 1270, rue Des Berges
Sorel (Québec)
J3P 7X4

Objet de la demande : Établissement d'un campement d'exploration minière - lac Vaujours (installation d'un quai)

Lieu : Village nordique de Inukjuak

Adresse : CASE POSTALE 234
INUKJUAK
J0M1M0

Municipalité : Inukjuak

Date : 1999-11-22

Intervenant : Village nordique de Inukjuak

Téléphone :

Adresse intervenant : CASE POSTALE 234
INUKJUAK
J0M 1M0

Objet de la demande : Nettoyage des anciennes stations météorologiques

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES

J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date : 2000-01-12

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Téléphone : (819) 762-7800

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J 2V4

Objet de la demande : Exploitation de la zone "Upper South West"

Lieu : Dépôt en milieu nordique (Kangiqsualujuaq)

Adresse : Kangiqsualujuaq (Québec)
J0M1N0

Municipalité : Kangiqsualujuaq

Date : 2000-02-23

Intervenant : Administration régionale Kativik

Téléphone :

Adresse intervenant : Case postale 9
Kuujuaq (Québec)
J0M 1C0

Objet de la demande : Implantation d'un lieu d'enfouissement de matériaux secs (Kangiqsualujuaq)

Total des demandes : 115

Ministère de l'Environnement
16 mai 2000

Envoie aux membres
le 1/09/00
Q3 RC

Liste des certificats d'autorisation délivré
en vertu de la loi sur la qualité de l'environnement, article 22
pour la région du Nunavik depuis le 1 janvier 1978

Lieu : Dépôt de déchets en milieu nordique (Municipalité du village de Salluit)

Adresse : SALLUIT

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1987-10-05

Intervenant : Administration régionale Kativik

Adresse intervenant : Case postale 9
Kuujuaq (Québec)
J0M1C0

Objet du CA : DEPOT DE DECHETS EN MILIEU NORDIQUE - SALLUIT

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1991-09-24

Intervenant : Falconbridge Ltd

Adresse intervenant : Box 40, Commerce Court West
Toronto (Ontario)
M5L1B4

Objet du CA : Brûlage des huiles usées

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1991-09-30

Intervenant : Falconbridge Ltd

Adresse intervenant : Box 40, Commerce Court West
Toronto (Ontario)
M5L1B4

Objet du CA : Lieu d'élimination de déchets solides

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1991-10-15

Intervenant : Falconbridge Ltd

Adresse intervenant : Box 40, Commerce Court West
Toronto (Ontario)
M5L1B4

Objet du CA : Élimination des boues des biodisques

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1992-02-21

Intervenant : Falconbridge Ltd

Adresse intervenant : Box 40, Commerce Court West
Toronto (Ontario)
M5L1B4

Objet du CA : Lieu de disposition pour le nettoyage (Raglan)

Lieu : Pourvoirie Umiujak

Adresse : UMIUJAK

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1994-07-06

Intervenant : Pourvoirie Umiujak outfitting

Adresse intervenant : UMIUJAK

J0M1Y0

Objet du CA : FOSSE A DECHETS (POURVOIRIE UMIUJAK) - LAC MINTO LAC KIKIATTUALUK, RIV.
NASTAPOKA ET LAC GUILLAUME

Lieu : Ministère de la Défense Nationale (Kuujjuaq)

Adresse : KUJJJUAQ
J0M1C0

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1994-09-16

Intervenant : Ministère de la Défense Nationale

Adresse intervenant : 101, Colonel By Drive
Ottawa (Ontario)
K1A0K2

Objet du CA : ELIMINATION DES BARILS ABNADONNES ET RESTAURATION DU SITE KUJJJUAQ

Lieu : Projet SAGAR (Kennecott Canada inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1995-08-02

Intervenant : Kennecott Canada inc.

Adresse intervenant : C.P. 516
TORONTO (ONTARIO)

M5J2S1

Objet du CA : Établissement des campements temporaires Kan et Sagar - Fosse à déchets

Lieu : La pourvirie du lac Diana inc.

Adresse : LAC DIANA
KUUJJUAQ
J0M1C0

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1996-05-13

Intervenant : La pourvirie du lac Diana inc..

Adresse intervenant : 1, STEWART LAKE ROAD
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet du CA : POURVOIRIE AU LAC DIANA - 68 58'W-58 30'N FOSSE A DECHETS ET QUAI

Lieu : Projet SAGAR (Kennecott Canada inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1996-05-14

Intervenant : Kennecott Canada inc.

Adresse intervenant : C.P. 516
TORONTO (ONTARIO)

M5J2S1

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UN CAMPEMENT TEMPORAIRE - PROJET SAGAR 68 07'50" W - 56
26'30" N - FOSSE A DECHETS

Lieu : Projet SAGAR (Kennecott Canada inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1996-05-14

Intervenant : Kennecott Canada inc.

Adresse intervenant : C.P. 516
TORONTO (ONTARIO)

M5J2S1

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UN CAMPEMENT TEMPORAIRE - PROJET KAN 69 14'30" W - 57
27'00" N - FOSSE A DECHETS

Lieu : Pourvoirie du lac Tasiataq (Tasiataq Lake Lodge)

Adresse :

Municipalité : Baie-d'Hudson Date de délivrance : 1996-05-23

Intervenant : May, John

Adresse intervenant : P.O. BOX 36
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet du CA : Pourvoirie du lac Tasiataq - Fosse à déchets solides

Lieu : Pourvoirie du lac Rougemont (Rougemont Lake Lodge)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-05-23

Intervenant : May, John

Adresse intervenant : P.O. BOX 36
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet du CA : Pourvoirie du lac Rougemont - Fosse à déchets solides

Lieu : La pourvoirie Allen Gordon et Wolfe Lake camp

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-06-17

Intervenant : Gordon, Allen

Adresse intervenant : KUUJJUAQ
(TERRITOIRE-DU-NOUVEAU-QUEBEC)

J0M1C0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC LEMOYNE - 68 32'N 57 16'W - FOSSE A
DECHETS

Lieu : Pavillon Artic Sunset inc.

Adresse : NOUVEAU-QUEBEC

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-06-26

Intervenant : May, John

Adresse intervenant : P.O. BOX 36
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - PAVILLON ARCTIC SUNSET INC.FOSSE A
DECHETS SOLIDES

Lieu : Projet Hubert

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-06-26

Intervenant : Falconbridge Ltée

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET WEST
SUITE 1200
TORONTO (ONTARIO)

M5J2V4

Objet du CA : IMPLANTATION D'UN CAMPMENT PERMANENT D'ETE - FOSSE A DE- CHETS -
COORDONNEES 426100 ME, 6826900 MN - UTM NAD 1927

Lieu : Dépôt en tranchée (Groupe conseil Cygnus inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-07-04

Intervenant : Groupe conseil Cynus inc.

Adresse intervenant : 5475, ROYALMOUNT
BUREAU 133
MONT-ROYAL
H4P1J3

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UN CAMPEMENT TEMPORAIRE - 59 04'30", 69 47'00" - FOSSE A
DECHETS

Lieu : Les camps Chasse & Pêche Nord-Frontière inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-07-04

Intervenant : Les camps Chasse & Pêche Nord-Frontière inc.

Adresse intervenant : 14, BARRAGE MERCIER CH 1
LYTTON

J0W1N0

Objet du CA : FOSSE A DECHETS - CAMP DE POURVOIRIE DU LAC A L'OURS 53 36'N ; 71 21'W)

Lieu : Pourvoirie du lac Rapide inc.

Adresse : KANGIQSUALUJJUAQ
TERRITOIRE-DU-NOUVEAU-QUEBEC
J0M1N0

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-07-08

Intervenant : Pourvoirie du lac Rapide inc.

Adresse intervenant : 491, RANG 1
LYSTER (MEGANTIC)

G0S1V0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - N 058 33' - O 065 27' FOSSE A DECHETS ET QUAI

Lieu : Pourvoyeurs des Laurentides et de l'Ungava Ltée

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-07-16

Intervenant : Pourvoyeurs des Laurentides et de l'Ungava Ltée

Adresse intervenant : 3043, BOUL. STE-MARIE
MASCOCHE

J7K1P2

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - BASSIN DE LA RIVIERE A LA BALEINE, LAC
CHAMPDORE - INSTALLATION D'UN QUAI

Lieu : Les pourvoyeurs de la Baie d'Hudson inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1996-07-18

Intervenant : Les pourvoyeurs de la Baie-d'Hudson inc.

Adresse intervenant : 3172, BOULEVARD NEILSON
APP. 6
STE-FOY
G1W1V5

Objet du CA : EXPLOITATION D'UNE POURVOIRIE - LAC A L'EAU CLAIRE 56 19'N, 74 16'W - FOSSE A
DECHETS ET QUAI

Lieu : Les pourvoyeurs de la Baie d'Hudson inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1996-07-18

Intervenant : Les pourvoyeurs de la Baie-d'Hudson inc.

Adresse intervenant : 3172, BOULEVARD NEILSON
APP. 6
STE-FOY
G1W1V5

Objet du CA : EXPLOITATION D'UNE POURVOIRIE - LAC A L'EAU CLAIRE 56 11'N, 74 48'W - FOSSE A
DECHETS ET QUAI

Lieu : Pourvoirie du lac Tasiataq

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1996-08-06

Intervenant : May, Johnny

Adresse intervenant : PYRAMID MOUNTAIN CAMP
KUUJJUAQ

J0M1C0
Objet du CA : ETABLISSEMENT CAMP PERMANENT LAC INNOMME (FOSSE A DECHETS) 72 12' DE
LONGITUDE OUEST ET 58 22' DE LATITUDE NORD

Lieu : Pourvoirie du lac Rougemont

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1996-08-06

Intervenant : May, Johnny

Adresse intervenant : PYRAMID MOUNTAIN CAMP
KUUJJUAQ

J0M1C0
Objet du CA : ETABLISSEMENT CAMP PERMANENT LAC INNOMME (FOSSE A DECHETS) 73 52' DE
LONGITUDE OUEST ET 57 19' DE LATITUDE NORD

Lieu : Pourvoirie du lac Francis

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-08-06

Intervenant : May, Johnny

Adresse intervenant : PYRAMID MOUNTAIN CAMP
KUUJJUAQ

J0M1C0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - 71 03'W, 58 35'N FOSSE A DECHETS

Lieu : Pourvoirie les aventures Ipigituk

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-09-03

Intervenant : 9007-8940 Québec inc.

Adresse intervenant : 1108, RUE JORDAN
SUTTON

J0E2K8

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - BELL INLET FOSSE A DECHETS ET QUAI

Lieu : Pourvoirie Radisson

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-09-18

Intervenant : 3102-1140 Québec inc.

Adresse intervenant : 5495, CHEMIN HEMMINGS
ST-LUCIEN

J0C1N0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE AVEC HEBERGEMENT
INSTALLATION D'UN QUAI 56 53'N, 73 45'W -

Lieu : Les camps Chasse & Pêche Nord-Frontière inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1996-10-16

Intervenant : Les camps Chasse & Pêche Nord-Frontière inc.

Adresse intervenant : 14, BARRAGE MERCIER CH 1
LYTTON

J0W1N0

Objet du CA : POURVOIRIE - 56 22'N - 71 21' W - FOSSE A DECHETS ET QUAI

Lieu : Les pourvoyeurs de la Baie d'Hudson inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1996-11-18

Intervenant : Les pourvoyeurs de la Baie-d'Hudson inc.

Adresse intervenant : 3172, BOULEVARD NEILSON
APP. 6
STE-FOY
G1W1V5

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - 56 21'N, 74 26'W FOSSE A DECHETS

Lieu : Campements riv. Aigneau, Lac innomé (Entreprises du lac Lucault inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1997-04-15

Intervenant : Les entreprises du lac Lucault inc.

Adresse intervenant : 1911, RUE DES OUTARDES
CHICOUTIMI

G7K1C3

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - RIVIERE AIGNEAU 70 02', 56 55' - FOSSE A DECHETS

Lieu : Campements riv. Aigneau, Lac innomé (Entreprises du lac Lucault inc.)

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1997-04-15

Intervenant : Les entreprises du lac Lucault inc.

Adresse intervenant : 1911, RUE DES OUTARDES
CHICOUTIMI

G7K1C3

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC INNOMME 71 38', 56 17' FOSSE A DECHETS

Lieu : Les entreprises S. Annack inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1997-06-09

Intervenant : Les Entreprises S. Annack inc.

Adresse intervenant : KANGIQSUALUJUAQ

J0M1N0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LEAF RIVER, 57 33'N ET 73 50'W - FOSSE A DECHETS

Lieu : Les entreprises S. Annanack inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1997-06-09

Intervenant : Les Entreprises S. Annanack inc.

Adresse intervenant : KANGIQSUALUJJUAQ

J0M1N0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC NAPIER, 57 52'N ET 70 06'W - FOSSE A DECHETS ET QUAI

Lieu : La pourvoirie Umiujaq inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1997-10-08

Intervenant : La pourvoirie Umiujaq inc.

Adresse intervenant : 2030, SMITH ROAD
ST-ANICET

J0S1M0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - FOSSE A DECHETS 57 20'N, 74 37'W

Lieu : La pourvoirie Umiujaq inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1997-10-08

Intervenant : La pourvoirie Umiujaq inc.

Adresse intervenant : 2030, SMITH ROAD
ST-ANICET

J0S1M0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - FOSSE A DECHETS 56 41'N, 74 02'W

Lieu : La pourvoirie Umiujaq inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1997-10-08

Intervenant : La pourvoirie Umiujaq inc.

Adresse intervenant : 2030, SMITH ROAD
ST-ANICET

J0S1M0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - FOSSE A DECHETS 56 41'N, 75 05'W

Lieu : Club Chambeaux inc.

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1997-10-21

Intervenant : Club Chambeaux inc.

Adresse intervenant : 2730, RUE DE LASALLE
JONQUIERE (CHICOUTIMI)

G7S2A7

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - RIVIERE CANIAPISCAU FOSSE A DECHETS ET
QUAI

Lieu : Club Chambeaux inc.

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1997-10-21

Intervenant : Club Chambeaux inc.

Adresse intervenant : 2730, RUE DE LASALLE
JONQUIERE (CHICOUTIMI)

G7S2A7

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC WEEKS FOSSE A DECHETS ET QUAI

Lieu : Club Chambeaux inc.

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1997-10-21

Intervenant : Club Chambeaux inc.

Adresse intervenant : 2730, RUE DE LASALLE
JONQUIERE (CHICOUTIMI)

G7S2A7

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - RIVIERE SERIGNY FOSSE A DECHETS ET
QUAI

Lieu : Club Chambeaux inc.

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1997-10-21

Intervenant : Club Chambeaux inc.

Adresse intervenant : 2730, RUE DE LASALLE
JONQUIERE (CHICOUTIMI)

G7S2A7

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC ANONYME FOSSE A DECHETS ET
QUAI

Ministère de l'Environnement

16 mai 2000

Lieu : Les camps Chasse & Pêche Nord-Frontière inc.

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1997-11-20

Intervenant : Les camps Chasse & Pêche Nord-Frontière inc.

Adresse intervenant : 14, BARRAGE MERCIER CH 1
LYTTON

J0W1N0

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - LAC GIGON 56 13'N, 72 14'W - FOSSE A
DECHETS

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1998-01-13

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Adresse intervenant : 4101, RUE RADISSON
MONTREAL

H1M1X7

Objet du CA : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Dunphy, 56°04'N, 67°42'W
Lac innommé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoyeurs de la rivière Delay

Adresse : BAIE-D'HUDSON

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1998-02-02

Intervenant : 9045-7342 Québec inc.

Adresse intervenant : 4101, RUE RADISSON
MONTREAL

H1M1X7

Objet du CA : ETABLISSEMENT D'UNE POURVOIRIE - RIVIERE DU GUE, 56 06' N ET 71 08' W - FOSSE A
DECHETS ET QUAI

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Adresse intervenant : 4101, RUE RADISSON
MONTREAL

H1M1X7

Objet du CA : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Mike, 55°37' lat et 70°06' long
Lac Innommé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Adresse intervenant : 4101, RUE RADISSON
MONTREAL

H1M1X7

Objet du CA : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp November, 55°54' lat et 71°30' long
Lac Innommé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Adresse intervenant : 4101, RUE RADISSON
MONTREAL

H1M1X7

Objet du CA : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Juliet, 56°04' lat et 69°50' long
Lac Innommé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Adresse intervenant : 4101, RUE RADISSON
MONTREAL

H1M1X7

Objet du CA : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Lima, 55°43' lat. et 71°45' long.
Lac Innommé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Adresse intervenant : 4101, RUE RADISSON
MONTREAL

H1M1X7

Objet du CA : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Foxtrot, 55°33' lat et 68°56' long
Lac Innommé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Adresse intervenant : 4101, RUE RADISSON
MONTREAL

H1M1X7

Objet du CA : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Charly, 55°36' lat et 71°05' long
Lac Innommé - Fosse à déchets et quai

Lieu : Pourvoirie Explo-Sylva

Adresse :

Municipalité : Indéterminée

Date de délivrance : 1998-04-08

Intervenant : Le Club Explo-Sylva inc.

Adresse intervenant : 4101, RUE RADISSON
MONTREAL

H1M1X7

Objet du CA : Pourvoirie Explo-Sylva : Camp Roméo, 55° 38' lat et 69° 24' long Lac Innommé - Fosse à déchets
et quai

Lieu : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Adresse :

Municipalité : Tasiujaq

Date de délivrance : 1998-06-26

Intervenant : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Adresse intervenant : DUHAMEL

J0V1G0

Objet du CA : Exploitation d'un pourvoirie - Terre Il Tasiujaq # 924 (58°46'N, 70°45'W) - Fosse à déchets

Lieu : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Adresse :

Municipalité : Tasiujaq

Date de délivrance : 1998-06-26

Intervenant : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Adresse intervenant : DUHAMEL

J0V1G0

Objet du CA : Camp 924-2 - 58°47'N et 71°14'W - Lac Guenyveau (fosse à déchets)

Lieu : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Adresse :

Municipalité : Tasiujaq

Date de délivrance : 1998-06-26

Intervenant : Tommy Cain & Sons Outfitters Itée

Adresse intervenant : DUHAMEL

J0V1G0

Objet du CA : Camp 924-3 - 58°52'N et 70°36'W - Lac Guenyveau (fosse à déchets)

Lieu : Campement provisoire (lac Le Breuil)

Adresse :

Municipalité : Kuujuaq

Date de délivrance : 1999-06-08

Intervenant : SOQUEM inc.

Adresse intervenant : 2600, boulevard Laurier
Tour Belle Cour - Bureau 2500 -
5e étage
Sainte-Foy (Québec)
G1V4M6

Objet du CA : Établissement d'un campement provisoire dans le secteur du lac Le Breuil (fosse à déchets)

Lieu : Campement temporaire (rivière Caniapiscau)

Adresse :

Municipalité : Kuujuaq

Date de délivrance : 1999-06-10

Intervenant : Mines et Exploration Noranda inc.

Adresse intervenant : 1, Adelaide Street East, suite 2700
Toronto (Ontario)
M5C2Z6

Objet du CA : Établissement d'un campement temporaire dans le secteur de la rivière Caniapiscau (fosse à déchets)

Lieu : Rivière Nepihjee

Adresse :

Municipalité : Kuujuaq

Date de délivrance : 1999-06-28

Intervenant : Nayumivik Landholding Corporation

Adresse intervenant : Boîte postale 172
Kuujuaq (Québec)
J0M1C0

Objet du CA : Construction d'une passe migratoire - Rivière Nepihjee

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1999-07-29

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet du CA : inspection systématique régionale

Lieu : Campement (lac Vaujours)

Adresse :

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 1999-10-29

Intervenant : Ressources Vaujour inc.

Adresse intervenant : 1270, rue Des Berges
Sorel (Québec)
J3P7X4

Objet du CA : Établissement d'un campement d'exploration minière - lac Vaujours (installation d'un quai)

Lieu : Village nordique de Inukjuak

Adresse : CASE POSTALE 234
INUKJUAK
J0M1M0

Municipalité : Inukjuak Date de délivrance : 1999-11-22

Intervenant : Village nordique de Inukjuak

Adresse intervenant : CASE POSTALE 234
INUKJUAK
J0M1M0

Objet du CA : Nettoyage des anciennes stations météorologiques

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 2000-01-10

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec Itée

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet du CA : inspection systématique régionale

Lieu : RAGLAN

Adresse : TERRITOIRE DU NOUVEAU-QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA BAIE JAMES
J9X5B7

Municipalité : Indéterminée Date de délivrance : 2000-01-12

Intervenant : Société Minière Raglan du Québec ltée

Adresse intervenant : 95, WELLINGTON STREET STE 1200
TORONTO (ONTARIO)
M5J2V4

Objet du CA : Exploitation de la zone "Upper South West"

Lieu : Dépôt en milieu nordique (Kangiqsualujjuaq)

Adresse : Kangiqsualujjuaq (Québec)
J0M1N0

Municipalité : Kangiqsualujjuaq Date de délivrance : 2000-02-23

Intervenant : Administration régionale Kativik

Adresse intervenant : Case postale 9
Kuujjuaq (Québec)
J0M1C0

Objet du CA : Implantation d'un lieu d'enfouissement de matériaux secs (Kangiqsualujjuaq)

Total des CA : 62

Envoyé aux membres
le 14/09/00
R.C.

ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE
DIRECTION RÉGIONALE DU NORD-DU-QUÉBEC
LISTE DES PROJETS PAR ORDRE NUMÉRIQUE

DIGUES, JETÉES, ESTACADES, SEUILS (01)

3214-01-01	Rivière Opinaca, seuil # 8
3214-01-02	Rivière Eastmain, seuil # 5
3214-01-03	Rivière Eastmain, seuil # 3
3214-01-04	Programme de suivi environnemental, seuils 0-8, E-3 et E-5
3214-01-05	Rivière Opinaca, seuil # 9 (<i>Voir aussi 3214-05-27</i>)
3214-01-06	Waskaganish (risques d'érosion des berges)
3215-01-01	Territoire Kativik (installations portuaires)
3215-01-02	Infrastructures maritimes Kangirsuk
3215-01-03	Infrastructures maritimes Inukjuaq
3215-01-04	Érection d'un mur brise-lames - Kuujjuaq

(Voir aussi 3215-04)

DRAGAGE, CREUSAGE (02)

3214-02-01	Chenail entre l'Isle Wastikun et le littoral
3214-02-02	Aménagement des Rapides-de-l'Anse de la rivière Bell
3215-02-01	Kangiqsujuaq (rétention d'eau - incendie)
3215-02-02	Quaqtaq (rétention d'eau - incendie)

BANCS D'EMPRUNT (03)

3214-03-00	Bancs d'emprunt - Général
3214-03-01	Exploitation de sablières à moins de 75 mètres du milieu hydrique
3214-03-02	LG-4 (D12)
3214-03-03	NBR (inondés)
3214-03-04	Waswanipi
3214-03-05	Canton McKenzie (ouverture)
3214-03-06	Canton McKenzie (agrandissement)
3214-03-07	Sablière - Canton de Gand
3214-03-08	Bancs d'emprunt supplémentaires - LG-1
3214-03-09	Banc d'emprunt # 88 - Acoustique Piché inc.
3214-03-10	Carrière sur le complexe LG-2
3214-03-11	Banc d'emprunt - Rivière Francis
3214-03-12	Sablière Eastmain
3214-03-13	Banc d'emprunt Chisasibi
3214-03-14	Carrière près de LG-3 (digue TA-32D)
3214-03-15	Carrière CB-5A
3214-03-16	Carrière CD-7
3214-03-99	Général
3215-03-01	Kuujjuaq
3215-03-02	Inukjuak
3215-03-03	Carrière 6870-0009-Kangirsuk
3215-03-04	Carrière 6870-0010-Kuujjuarapik
3215-03-05	Banc d'emprunt à Ivujivik

PORTS ET QUAIS (04)

3214-04-01	Chisasibi (quai pour hydravions)
3214-04-02	Waskaganish (débarcadère temporaire)
3214-04-03	Lac Chibougamau (Baie-de-l'Ours)
3214-04-04	Chisasibi (entente Canada-Québec sur la desserte maritime)
3214-04-05	Rampe d'accès au lac Ledden
3214-04-06	Rampes de mise à l'eau pour haltes routières de la route LG-3-LG-4
3214-04-07	Rampes de mise à l'eau aux lacs Doda et Michwacho
3214-04-08	Rampes de mise à l'eau - Rivière Waswanipi
3214-04-09	Rampe de mise à l'eau au lac Caché (quai d'hydravions)
3214-04-10	Quai pour hydravions à la rivière Témiscamie et chemin d'accès
3214-04-11	Aménagement d'une plage temporaire à Laforge-2
3214-04-12	Rampe de mise à l'eau au lac Duncan
3214-04-13	Rampe de mise à l'eau au lac Boisrobert
3214-04-14	Rampe de mise à l'eau privée au lac Obatogamau
3215-04-01	Lac Stewart (Kuujjuaq)
3215-04-02	Rampes de mise à l'eau pour petites embarcations
3215-04-03	Infrastructure maritime de Kangiqsualujjuaq
3215-04-04	Infrastructure maritime de Quaqaq
3215-04-05	Infrastructure maritime de Puvirnituq

(Voir aussi 3215-01)

ROUTES D'ACCÈS, D'HIVER, FORESTIÈRES ET MINIÈRES (05)

3214-05-00	Normes de construction
3214-05-01	Nemiscau (Route d'accès)
3214-05-02	Nouveau-Comptoir à la route Matagami/Radisson
3214-05-03	Chibougamau/Nemiscau (Route du Nord)
3214-05-04	Route permanente de Wemindji à la route existante entre Matagami/LG-2
3214-05-05	Barette-Chapais (# 1)
3214-05-06	Chemins forestiers 1980
3214-05-07	Chisasibi (rive sur La Grande)
3214-05-08	Certac <i>(voir 3214-14-03)</i>
3214-05-09	NBR
3214-05-10	Eastmain à la route Matagami/Radisson (piste modifiée)
3214-05-11	Saucier-Comtois (# 2)
3214-05-12	Eastmain à la route Matagami/Radisson
3214-05-13	Lac Doda (# 2)
3214-05-14	Nouveau-Comptoir (route d'hiver)
3214-05-15	Chisasibi (2 pistes)
3214-05-16	Barrette-Chapais (# 2)
3214-05-17	Lac Shortt
3214-05-18	Lac Prévert (# 3)
3214-05-19	Saucier-Comtois (lacs Olga et Goéland)
3214-05-20	Camp Le Cordier
3214-05-21	Chisasibi au lac de l'Astrée
3214-05-22	Rivière Wetetnagami
3214-05-23	Lac Duberger
3214-05-24	Haltes routières, Matagami - LG-2
3214-05-25	Chisasibi (# 5)
3214-05-26	Chisasibi (# 3)
3214-05-27	Seuil # 9 – Opinaca <i>(voir aussi 3214-01-05)</i>
3214-05-28	Barrette-Chapais (L-209 Nord)
3214-05-29	Lac Tilly
3214-05-30	Waskaganish (réouverture du chemin d'hiver)
3214-05-31	Rivière Waswanipi (construction d'un pont)

3214-05-32	Poncheville, prolongement de la Route N-822
3214-05-33	Banc d'emprunt # 2 (voir 3214-14-21)
3214-05-34	Terrain de trappage VC-03
3214-05-35	Route sur la rive nord de la Grande Rivière et installations connexes
3214-05-36	Terrain de trappage VC-17
3214-05-37	Barrette-Chapais (L-209 Sud)
3214-05-38	Route forestière N-827 - lac Soscumica
3214-05-39	Route forestière N-835, Est des lacs Poncheville et Opataouaga
3214-05-40	Barrette-Chapais (L-232)
3214-05-41	LG-2/Chisasibi (asphaltage)
3214-05-42	Rivière Maicasagi (pont) (N-818)
3214-05-43	Amélioration du chemin forestier N-823, km 105 Nord de Matagami
3214-05-44	Chemin d'accès Grand Fontaine
3214-05-45	Chemin N-836, Nord de Joutel
3214-05-46	Pont reliant le lac Quénonisca au lac Opataouaga
3214-05-47	Halte routière du lac Waswanipi
3214-05-48	Chemin N-827, nord du lac Montreuil
3214-05-49	Réfection de la route existante - Embranchement de la route Matagami/La Grande-2 à Brisay
3214-05-50	Route d'hiver - Eastmain
3214-05-51	Route d'hiver N-802
3214-05-52	Route forestière du lac Anville
3214-05-53	Chemin du lac à Lorgnon - Compagnie J.R. Lumber
3214-05-54	Pont de la rivière Taylor
3214-05-55	Suivi des impacts sociaux des routes à la Baie-James
3214-05-56	Filifor inc., ponts sur la rivière Opataouaga
3214-05-57	Chemin forestier 08520 - Produits forestiers Tembec
3214-05-58	Rivière Opémiska (pont)
3214-05-59	Construction d'une route permanente au village de Waskaganish
3214-05-60	Chemin d'accès à la mine Bruneau
3214-05-61	Chemin d'accès au secteur Broadback (chemin minier et forestier Evans)
3214-05-62	Chemin forestier N-833, Terres I de Waswanipi
3214-05-63	Réaménagement de la Route 167 Nord
3214-05-64	Chemin minier, lac Doda (1979-80)
3214-05-65	Routes pour les villages cris côtiers (négociations)
3214-05-66	Chemin minier, lacs Troilus et Frotet (1979-80)
3214-05-67	Route d'accès à la mine Gwillim

CAMPEMENTS (06)

3214-06-01	Dossier général
3214-06-02	LG-1 (services)
3214-06-03	Exploration NBR II, III, IV
3214-06-04	Campement Auclair (eaux usées)
3214-06-05	Baie Caché
3214-06-06	Broadback II
3214-06-07	Monts Otish
3214-06-08	Camp forestier et dépôt en tranchée Barrette-Chapais (terres II de Mistassini)
3214-06-09	Nord de la rivière Waswanipi
3214-06-10	Explorations Noramco inc. (campement et quais)
3214-06-11	Camping du lac Albanel
3214-06-12	Camp forestier temporaire au lac Waconichi
3214-06-13	Camp forestier, secteur lac Evans
3214-06-14	Campement Fontanges
3214-06-15	Campement km 257 sur la route Matagami/LG-2 - Réouverture d'un relais routier (voir 3214-16-43)
3214-06-16	Campement temporaire - lac Pau/Caniaspiscau
3214-06-17	Camping au lac Ekomiak, près de Radisson
3214-06-18	Camping à la baie Pénicouane

3214-06-19	Déplacement d'un camp forestier Barrette-Chapais (<i>voir 3214-06-26 ?</i>)
3214-06-20	Campement LeMoyne II
3214-06-21	Campement Caniapiscau
3214-06-22	Campement Opimiscow
3214-06-23	Campement - Coopérative forestière St-Dominique
3214-06-24	Relais routier du km 135
3214-06-25	Camp forestier par les Chantiers Chibougamau
3214-06-26	Camp forestier et dépôt en tranchée au lac des Vents, Barrette-Chapais
3214-06-27	Inspection des camps de la SDBJ, route de la Baie-James (1978)
3215-06-01	Camps d'exploration minière, lacs Gérído et Romanet
3215-06-02	Camps d'exploration minière, lacs Troilus et Frotet

AÉROPORTS (07)

3214-07-01	Lac Mistassini
3214-07-02	Propair
3214-07-03	Propair (quai d'hydravions)
3214-07-04	Base d'hélicoptères à LG-2A
3214-07-05	Base d'hydravions au lac Attila (Wemindji)
3214-07-06	Base d'hydravions à LG-4 (lac Katatipawasakakamaw)
3214-07-07	Base d'hydravions au lac Allard
3214-07-08	Lac Fagnant (aéroport)
3214-07-09	Base d'hydravions d'Eastmain
3214-07-10	Installation d'un radar à Brisay
3214-07-11	Aéroport Chibougamau-Chapais
3214-07-99	Général
3215-07-01	MTQ - Inuit
3215-07-02	Lac Brisson
3215-07-03	Fosse du Labrador
3215-07-04	Ivujivik
3215-07-05	Salluit
3215-07-06	Kangirsuk
3215-07-07	Vols de l'OTAN
3215-07-08	Inukjuak
3215-07-09	Tasiujaq
3215-07-10	Quaqtaq
3215-07-11	Kuujuarapik
3215-07-12	Akulivik
3215-07-13	Kangisujuaq
3215-07-14	Kangisualujuaq
3215-07-15	Kuujuaq (base d'opération avancée)
3215-07-16	Aupaluk
3215-07-17	Voir : 3215-07-05
3215-07-18	Povungnituk
3215-07-19	Lac Cambrien (piste d'atterrissage)
3215-07-20	Lac Stewart (quai pour base d'hydravions)
3215-07-21	Aéroport nordique d'Umiujaq
3215-07-22	Piste d'atterrissage au Cratère du Nouveau-Québec
3215-07-23	Installation d'une station d'information de vol et d'un anémomètre à Schefferville

DÉVELOPPEMENTS RÉSIDENTIELS (08)

3214-08-01	Lac Matagami
3214-08-02	Radisson
3214-08-03	MRC - 49 ^e parallèle
3214-08-04	Schefferville

3214-08-05	Oujé-Bougoumou
3214-08-06	Eastmain
3214-08-07	Chisasibi
3214-08-08	Nemaska
3215-08-01	Umiujaq
3215-08-02	Taqpangajuk

LIGNES DE TRANSMISSION D'ÉNERGIE ET POSTES DE COMPENSATION (09)

3214-09-00	Ligne de transmission d'énergie et poste de transformation - Général
3214-09-01	RTBJ - 3 ^e ligne
3214-09-02	Lebel/Matagami (120 kV)
3214-09-03	Lebel/Figuery (315 kV)
3214-09-04	Abitibi/Lebel (315 kV)
3214-09-05	Chapais/Obalski au poste Chibougamau (ligne à 161 kV)
3214-09-06	Nord-Ouest (réseau de transport d'énergie après 1985)
3214-09-07	RTBJ - 6 ^e ligne (RNDC)
3214-09-08	12 ^e ligne à 735 kV (Poste Chissibi)
3214-09-09	Nikamo/Tilly (315 kV)
3214-09-10	Poste de compensation Albanel/Nemiscau
3214-09-11	Lemoyne/Tilly (735 kV)
3214-09-12	2 ^e ligne à 315 kV, LG-2A à Radisson
3214-09-13	14 ^e ligne à 735 kV
3214-09-14	Brisay/Nikamo
3214-09-15	Ligne à 315 kV Eastmain I à Nemiscau
3214-09-16	Abitibi/Lebel
3214-09-17	Agrandissement du poste Chibougamau
3214-09-18	Agrandissement du poste Abitibi
3214-09-19	Agrandissement du poste Nemiscau
3214-09-20	LG-2/Nemiscau (8 ^e ligne du réseau de transport)
3214-09-21	Ligne à 161 kV, Chibougamau-Obalski

CENTRALES DE PRODUCTION D'ÉNERGIE (10)

3214-10-01	Grande-Baleine
3214-10-02	LG-3 et LG-4 (suréquipement)
3214-10-03	LG-1 (nouveau site)
3214-10-04	Complexe NBR (exploration)
3214-10-05	Brisay
3214-10-06	Centrale LG-2A
3214-10-07	???
3214-10-08	LG-1 (1986)
3214-10-09	LA-1, Complexe La Grande (1975)
3214-10-10	LA-2
3214-10-11	Eastmain-1
3214-10-12	Centrale thermique de Chapais
3214-10-13	Centrale thermique d'Oujé-Bougoumou
3214-10-14	Centrale thermique Barrette-Chapais
3214-10-15	Suivi environnemental Braisay, LA-1 et LA-2
3214-10-16	Dérivation partielle de la rivière Mégiscane
3214-10-99	Maquatua (Wemindji)
3215-10-01	Kuujjuaq - Ungava
3215-10-02	Kuujjuarapik (centrale thermique)
3215-10-03	Chutes Churchill
3215-10-99	Général

EAU POTABLE (11)

3214-11-01	Radisson (usine)
3214-11-02	Prise d'eau à Chisasibi (eau potable)
3214-11-03	Wemindji (eau potable)
3214-11-04 à 13	<i>Ces dossiers n'existent pas</i>
3214-11-14	Waskaganish (relocalisation de la prise d'eau)
3215-11-01	Kangiqualujuaq
3215-11-02	Villages nordiques
3215-11-03	Akulivik
3215-11-04	Salluit (système intégré)
3215-11-05	Aupaluk
3215-11-06	Povungnituk
3215-11-07	Tasiujaq
3215-11-08	Kuujuaq (traitement de l'eau potable)
3215-11-09	Inukjuak
3215-11-10	Kangirsuk
3215-11-11	Salluit
3215-11-12	Système d'approvisionnement en eau potable à Ivujivik
3215-11-13	Système d'approvisionnement en eau potable à Quaqaq
3215-11-99	Général

EAUX USÉES (12)

3214-12-01	Fort Rupert
3214-12-02	Mistassini
3214-12-03	Poste-de-la-Baleine (cris)
3214-12-04	Assainissement (communautés cries)
3214-12-05	Boues de fosses septiques Chapais/Chibougamau
3214-12-06	Waswanipi (ajout d'un étang aéré)
3214-12-07	Traitement des eaux usées de Nemiscau
3214-12-08	Fosse septique du centre communautaire de Chisasibi
3214-12-09	Traitement des eaux usées de Chisasibi
3214-12-10	Traitement des boues de fosses septiques - Municipalité de la Baie-James (secteur Nord)
3214-12-11	Traitement des boues de fosses septiques - Municipalité de la Baie-James (secteur Sud-Est)
3214-12-12	Traitement des boues de fosses septiques - Municipalité de la Baie-James (secteur Sud-Ouest)
3214-12-50	Traitement des eaux usées à Waskaganish (<i>dossier égaré</i>)
3214-12-51	Drainage souterrain à Chisasibi (<i>dossier égaré</i>)
3215-12-01	Salluit
3215-12-02	Aupaluk
3215-12-03	Municipalités inuites (9)
3215-12-04	Povungnituk
3215-12-05	Financement général, eaux usées des communautés inuites
3215-12-06	Traitement et évacuation des eaux usées, Corporation du village nordique de Kangiqualsuaq

EAU POTABLE ET EAUX USÉES (13)

3214-13-01	Eastmain
3215-13-01	Kuujuarapik (aqueduc, égout et traitement)
3215-13-02	Kuujuaq (aqueduc, égout et traitement)

MINES (14)

3214-14-00	Exploitation minière (général)
3214-14-01	???
3214-14-02	Site Gwillim (1980)
3214-14-03	Certac (<i>voir 3214-05-08</i>)
3214-14-04	Portage (réouverture)
3214-14-05	Joe Mann
3214-14-06	Norbeau
3214-14-07	???
3214-14-08	???
3214-14-09	Devlin, Bell, lac Nicobi (253), lac Taché (254)
3214-14-10	Dépôt de quartz, canton Hudon (en dehors du Terroire)
3214-14-11	Lac Shortt
3214-14-12	Île Artificielle (lac Chibougamau) (gisement S-3)
3214-14-13	Île Marguerite (lac Chibougamau) (gisement lac Chib)
3214-14-14	Portage (agrandissement)
3214-14-15	Flordin
3214-14-16	Lac Gwillim (1987) (<i>voir 3214-05-67</i>)
3214-14-17	Lac Laura
3214-14-18	MOP2
3214-14-19	Norbeau (rame d'exploration) (Westminer Canada ltd.)
3214-14-20	Flanagan/McAdam
3214-14-21	Rivière Eastmain
3214-14-22	Lac aux Dorés à Chibougamau
3214-14-23	Disposition des matériaux de démolition des mines Springer, Perry et Cooke
3214-14-24	Échantillonnage - mine Troilus - Frotet de Minnova inc.
3214-14-25	Ligne électrique - route d'accès - site minier Troilus - Frotet de Minnova inc.
3214-14-26	• Exploration minière Grevet (Explorations VSM inc). - Mine Gonzagues Langlois - Cambior
3214-14-27	Mine d'or du Lac Bachelor inc.
3214-14-28	Mine Copper Rand (usine de cyanuration)
3214-14-29	Exploration Cuvier (programme de décapage et d'échantillonnage)
3214-14-30	Extraction de lithium dans le secteur de la rivière Broadback
3214-14-31	• Exploration minière Corner Bay
3214-14-32	Projet d'exploration minière sur la propriété Fénelon
3214-14-33	Mine Radiore n° 2 (1979-80)
3214-14-34	Dépôt de vanadium du lac Doré
3215-14-01	Baie Déception
3215-14-02	Retty Lake
3215-14-03	Lac Raglan (exploration minière et campement Kattinik)

COMBUSTION DE MATIÈRES LIGNEUSES (15)

3214-15-01	Débris flottants, La Grande (<i>dossier égaré</i>)
------------	--

DÉCHETS (16)

3214-16-00	Déchets solides (général)
3214-16-01	Chibougamau-Chapais
3214-16-02	???
3214-16-03	Dépotoir de la communauté d'Eastmain
3214-16-04	Carcasses de caribous (déplacement)
3214-16-05	Camp Windy (déchets solides)
3214-16-06	Chibougamau
3214-16-07	Nemaska

- 3214-16-08 Dépôt en tranchée de déchets solides (Stone Consolidated/division Gagnon)
- 3214-16-09 Chisasibi (SEBJ)
- 3214-16-10 Disposition des cendres du brûleur, Les Chantiers de Chibougamau Itée
- 3214-16-11 Disposition des résidus ligneux, Les Chantiers de Chibougamau Itée
- 3214-16-12 Déchets domestiques secteur LG-3
- 3214-16-13 Dépôt de matériaux secs, secteur LG-3
- 3214-16-14 Dépôt en tranchée, Camping Baie Pénicouane
- 3214-16-15 Matériaux secs, ville de Chapais
- 3214-16-16 Dépotoir, Bande Waswanipi
- 3214-16-17 Élimination des déchets solides du camp Barrette-Chapais inc.
- 3214-16-18 Dépôt en tranchée de la Route Matagami/LG-2
- 3214-16-19 Déchets solides du camp Houle Construction
- 3214-16-20 Site de dépôt en tranchée (lac Waconichi)
- 3214-16-21 Site de disposition des déchets à Wemindji (1984)
- 3214-16-22 Dépôt en tranchée, Témiscamie-Albanel
- 3214-16-23 Entreposage des sols contaminés, secteur LG-4
- 3214-16-24 Biodégradation des sols à LG-3
- 3214-16-25 Système de gestion des déchets à Oujé-Bougoumou
- 3214-16-26 Lieu d'enfouissement sanitaire à Chapais
- 3214-16-27 Laforge-1 - Dépôt en tranchée - Résidences permanentes d'Hydro-Québec
- 3214-16-28 Brisay, exploitation d'un dépôt en tranchée
- 3214-16-29 Site d'élimination de déchets - Mistissini
- 3214-16-30 Travaux de biodégradation de sols contaminés à Laforge-2
- 3214-16-31 Dépôt de matériaux secs - Canton Isle-Dieu - Matagami (*Fermé - DÉEPMT*)
- 3214-16-32 Dépôt en tranchée (camp de la rivière de l'Aigle)
- 3214-16-33 Usine de biotransformation des déchets (Chapais)
- 3214-16-34 Restauration du site de l'ancienne usine de sciage Stone Consolidated à Chibougamau
- 3214-16-35 Dépôt en tranchée, km 580 de la Route de la Baie-James
- 3214-16-36 Dépôt en tranchée, secteur LG-4
- 3214-16-37 Biodégradation de sols contaminés - Parc à carburant de Chisasibi
- 3214-16-38 Déchets solides, camp LG-3
- 3214-16-39 Site d'élimination de déchets à Caniapiscau
- 3214-16-40 Site d'élimination de déchets à Nemaska
- 3214-16-41 Mid-Canada - Phase II
- 3214-16-42 Nouveau site d'élimination de déchets à Wemindji (1999)
- 3214-16-43 Dépôt en tranchée km 254 de la route de la Baie-James
(Voir aussi 3214-06-08 et 3214-06-26)
- 3214-16-99 Eastmain (gestion de déchets solides)
- 3215-16-01 Salluit
- 3215-16-02 Salluit, Kangigsualujjuaq et Kangigsujjuaq
- 3215-16-03 Aupaluk
- 3215-16-04 Kangiqsujuaq
- 3215-16-05 Inukjuaq
- 3215-16-06 Akulivik
- 3215-16-07 Ivujivik
- 3215-16-08 Kuujjuaq
- 215-16-09 Kangirsuk
- 215-16-10 Tasiujaq
- 215-16-11 Ligne Mid-Canada
- 215-16-12 Kuujjuaraapik
- 215-16-13 Povungnituk
- 215-16-14 Quaqtac
- 215-16-15 Kangigsualujjuaq
- 215-16-16 Aménagement navire-usine pour traitement des déchets au Nouveau-Québec
- 215-16-17 Démantèlement de stations météorologiques (région Kativik)
- 215-16-18 Enfouissement des déchets dans la mine Burnt Creek (Hollinger)

3215-21-07 Club Explo-Sylva inc.
 3215-21-08 Les Camps Wolf enr.

PÉTROLE (22)

3214-22-01 Entreposage de carburant, MLCP
 3214-22-02 Désaffectation de la centrale diesel à Eastmain, Mainc
 3214-22-03 Désaffectation de la centrale diesel à Waskaganish
 3214-22-04 Sols contaminés - Centrale de Wemindji
 3214-22-05 Biodégradation de sols contaminés, km 95 de la Route LG-2/LG-3
 3214-22-06 Laforge-2 (brûlage d'huiles usées)
 3214-22-07 Combustion d'huiles usées au camp de Wawagosic
 3214-22-08 Exploitation d'un centre de transfert de sols contaminés aux hydrocarbures (Sogersol)
 3214-22-09 Restauration de sites contaminés - Mines Troilus (Les Entreprises Sogersol inc.)
 3215-22-01 Iles Belchers
 3215-22-02 Entreposage de carburant
 3215-22-03 Entreposage de carburant à Tasijuaq
 3215-22-04 Entreposage de produits pétroliers à Aupaluk
 3215-22-05 Akulivik et Umiaq (réservoirs)
 3215-22-06 Ivujivik (parc à carburant)
 3215-22-07 Kangisualujuaq (réfection du parc à carburant - Centrale thermique)
 3215-22-08 Cabinet d'avitaillement en Jet A pour les aéroports du Nouveau-Québec
 3215-22-09 Dépôt pétrolier d'Inukjuak
 3215-22-10 Valorisation des résidus huileux des fins énergétiques - Centrale diesel de Kuujjuarapik
 3215-22-11 Dépôts pétroliers Ivujivik et Akulivik
 3215-22-12 Modernisation du dépôt pétrolier de Kuujjuarappik
 3215-22-13 Biorestauration au dépôt Shell (Kuujjuaq)
 3215-22-14 Réhabilitation du site de Kangisuallujuak, Shell Canada ltée
 3215-22-15 Modernisation du dépôt pétrolier à Puvirnituaq
 3215-22-16 Utilisation de l'huile usée à des fins énergétiques dans les 14 municipalités du Nunavik
 3215-22-17 Nettoyage de 2 anciennes stations météorologiques d'Environnement Canada situées à Inukjuak

FORESTERIE (23)

3214-23-01 Lacs Father et Doda (exploitation forestière)
 3214-23-02 Usine Donohue-Normick (exploitation forestière)

SCIERIES (24)

3214-24-01 Barrette-Chapais (usine thermique)
 3214-24-02 Gagnon & Frères (Parc de Chibougamau) (*voir 3214-16-34*)
 3214-24-03 Reconstruction d'un brûleur (Barrette-Chapais)
 3214-24-50 Scierie à Waswanipi

PESTICIDES (25)

3214-25-01 Contrôle des insectes piqueurs au campement LG-2A
 3214-25-02 Épandage d'insecticides biologiques aux chantiers LG-2A, LA-1 et Brisay
 3214-25-03 Contrôle des insectes piqueurs
 3214-25-04 Épandage d'insecticides biologiques aux chantiers EM-1 et LA-2

ÉLEVAGES D'ANIMAUX À FOURRURE (26)

3214-26-01 Élevage d'animaux à fourrure à Kuujjuaq
3214-26-02 Tannerie à Kuujjuaq

EXPLOITATIONS AGRICOLES (27)

3214-27-01 Bleuetière Pouliot & Fils inc.
3214-27-02 Extraction du sol végétal, Canton de Isle-Dieu
3214-27-03 Culture du riz sauvage au lac Obatogamau

1999-09-09

BOULO04\TABLEAU\PROJETS3.DOC



Le 8 septembre 2000

Monsieur Robert Comtois
Secrétaire par intérim
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Édifice Marie-Guyart, 6^e étage
675, boul. René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7



Monsieur,

Le 10 mai 2000, vous m'informiez de l'intérêt d'avoir accès au répertoire téléphonique électronique des employés du gouvernement du Québec, et ce, dans l'accomplissement de vos nouvelles tâches à titre de secrétaire par intérim du Comité consultatif de l'environnement Kativik. Lors de la rencontre qu'a eue M^{me} Diane Jean avec le Comité le 31 mai 2000, vous lui avez fait part d'une demande analogue visant cette fois un accès au site Intranet du ministère de l'Environnement.

Après analyse de ces demandes, je dois malheureusement vous informer que notre Ministère ne pourra y donner suite dans la forme demandée. En effet, accéder à votre requête impliquerait pour le Ministère des conséquences administratives, techniques et financières que nous ne sommes pas pour le moment en mesure d'assumer.

En contrepartie, nous sommes disposés, sur une base annuelle, à vous fournir une liste des employés du Ministère ainsi que leurs coordonnées téléphoniques au sein de l'organisation. Nous sommes également disposés à vous tenir informé des changements majeurs qui surviennent dans l'organisation administrative (POAS) de notre Ministère. De plus, sur demande de votre part, des relevés de certaines rubriques de l'Intranet pourraient occasionnellement vous être fournis.



Bien que nous ne puissions répondre intégralement à votre demande, soyez assuré que notre appui envers le Comité consultatif de l'environnement Kativik et son mandat reste entier.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

La sous-ministre,



Diane Jean



Le 6 septembre 2000

Monsieur Michael O'Neill
Secrétaire par intérim
Secrétariat du Comité consultatif
de l'environnement Kativik
675, boul. René-Lévesque Est, 6^e étage
Québec (Québec) G1R 5V7



Objet : Programme de réduction des rejets industriels

Monsieur,

Nous tenons à vous informer que le ministre de l'Environnement s'apprête à déposer pour approbation par le Conseil des ministres, le projet de décret pour assujettir les secteurs de l'industrie minérale (dont l'industrie minière) et de la première transformation des métaux au processus des attestations d'assainissement.

L'attestation d'assainissement, délivrée dans le cadre du Programme de réduction des rejets industriels (PRRI), est en fait un permis d'exploitation qui permet au ministre d'imposer des exigences environnementales supplémentaires lorsque l'ensemble des normes relatives au rejet d'un contaminant sont insuffisantes pour assurer la protection du milieu récepteur. Il est important de souligner qu'avant de délivrer une telle attestation, le Ministère doit rendre disponible pour consultation le dossier de la demande d'attestation d'assainissement pour une période minimale de 45 jours.

Les aspects légaux associés à cet outil de protection de l'environnement sont couverts par la section IV.2 de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, section adoptée en 1988, et le *Règlement sur les attestations d'assainissement en milieu industriel* qui date de 1993.

La première phase du PRRI qui vise les papetières du Québec va bon train et plusieurs attestations ont déjà été délivrées. Tous les établissements visés par la seconde phase du PRRI ont récemment été informés, directement ou par le biais de leur association industrielle, des intentions du ministre en ce qui concerne la seconde phase du programme. Comme cette dernière vise au moins un établissement industriel situé au nord du 55^e parallèle, nous croyons que cette information sera d'intérêt pour les représentants du CCEK. Nous demeurons disponibles pour répondre à vos questions et discuter de la participation possible de votre organisme à la mise en œuvre du second décret.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le directeur par intérim,



Conrad Ancil

CA/PV/pc

c.c. M^{me} Denyse Gouin
MM. Guy Fournier
Robert Lemieux

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
 Direction des évaluations environnementales
 Édifice Marie-Guyart, 6^e étage
 675, boul. René-Lévesque Est
 Québec (Québec) G1R 5V7



Date: 7 septembre 2000 Nombre de pages (y compris celle-ci): 3
 Destinataire: Robert Lemay
 Téléphone: (418) 656-3023 Téléphone: ()
 Expéditeur: Denise Desrosiers
 Téléphone: (418) 644-8222 646-0266 Téléphone: (418) 521-3933 poste 3253
 L'original vous sera transmis par courrier oui non

Message: à la fois tel que communiqué

Si la transmission du document est mauvaise ou incomplète, s'il vous plaît, veuillez téléphoner au numéro (418) 521-3933, poste 408.

Le présent message télécopié peut renfermer des renseignements protégés et confidentiels à l'intention du destinataire. Si vous possédez connaissance de ce document sans en être le destinataire ou le mandataire, vous êtes avisé que tout usage (diffusion, reproduction ou autre) de cette communication est interdit. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez en aviser immédiatement une des personnes ci-dessus par téléphone et détruire cette télécopie. Votre collaboration à cet égard sera vivement appréciée.

**LISTE D'ENVOI DES COMPTES RENDUS
ADOPTÉS DU CCEIJ - FRANÇAIS**

Monsieur Gaston Moisan
Président
Comité d'examen
2561, boul. Liégeois
Sillery (Québec) G1T 1W1

Madame Diane Gaudet
Administrateur provincial du chapitre 22 de la
CBBJNQ
Ministère de l'Environnement
675, boul. René-Lévesque Est
Edifice Marie-Cuyart, 30^e étage
Québec (Québec) G1R 5V7

Monsieur Thierry Vandal
Vice-président
Planification stratégique et Développement
Hydro-Québec
75, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal (Québec) H2Z 1A4

**LISTE D'ENVOI DES COMPTES RENDUS
ADOPTÉS DU CCEBJ - FRANÇAIS-ANGLAIS**

Secrétaire corporatif
Administration régionale crie
277, Duke Street
Montreal (Quebec) H3B 4M7

Monsieur Sol Grashberg
Administrateur fédéral du chapitre 22 de la CBBJNQ
Agence canadienne d'évaluation environnementale
200, boul. Sacre-Coeur, 4^e étage
Edifice Fontaine
Hull (Québec) K1A 0H3

Monsieur Robert P'African
Secrétaire
Municipalité de la Baie James
110, boul. Matagami
C.P. 500
Matagami (Québec) J0Y 2A0

Monsieur Jerry Lévy
Directeur
Service Études d'environnement
Société d'énergie de la Baie James
500, boul. René-Lévesque Ouest, 23^e étage
Montréal (Québec) H2Z 1Z9

Monsieur Michael O'Neill
Secrétaire par intérim
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Ministère de l'Environnement
Direction régionale du Nord-du-Québec
150, boul. René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 4Y1

**LISTE D'ENVOI DES COMPTES RENDUS
ADOPTÉS DU CCEBJ - ANGLAIS**

Mr. David Visitor
Local Environment Administrator
Wemindji (Québec) J0M 1L0

Mr. Matthew Faroush
Local Environment Administrator
Nemiscau Band Council
Nemiscau (Québec) J0Y 3B0

Mr. John Gull
Local Environment Administrator
Waswanipi Band Council
Waswanipi River (Québec) J0Y 3C0

Mr. Elijah Awashish
Local Environment Administrator
Mistassini Band Council
Mistassini (Québec) G0W 1C0

Mr. Joseph Shepato Blacksmith
Local Environment Administrator
Oujé-Bougouinou (Québec) G0W 3C0

Mr. Cameron McLean
Local Environment Administrator
Band Office
Waskaganish, James Bay
(Québec) J0M 1R0

Mr. Robert Wynn
Local Environment Administrator
Whapmagoostui Band Corporation
P.O. Box 390
Whapmagoostui (Québec) J0M 1G0

Mr. William Bearskin
Local Environment Administrator
Chisasibi Band Council
P.O. Box 150

Mr. Christopher Merriman
Local Environment Administrator
Eastmain Band Council
Eastmain (Québec) J0M 1W0

Chief Billy Diamond
The Council of the Crees of Waskaganish
P.O. Box 60
Waskaganish, James Bay
(Québec) J0M 1R0

From: "Abel, Claude [SteFoy]" <Claude.Abel@EC.GC.CA>
To: "'Robert Comtois'" <Robert.Comtois@fss.ulaval.ca>,
CCEK-KEAC
<CCEK-KEAC::>
Subject: RE: KEAC -- Quebec strategy on protected area
Date: Fri, 8 Sep 2000 11:18:39 -0400
MIME-Version: 1.0
X-MIME-Autoconverted: from quoted-printable to 8bit by hermes.ulaval.ca id
LAA23098

I would like to be part of it!

Aurevoir,

-----Message d'origine-----

De: Robert Comtois [<mailto:Robert.Comtois@fss.ulaval.ca>]
Date: 8 septembre, 2000 10:58
À: CCEK-KEAC
Objet: KEAC -- Quebec strategy on protected area
Importance: Haute

To all KEAC members:

On August 31, while the KEAC was on its late day in Puvirnitug, the secretariat received a letter from Assistant Deputy Minister of Environment (Quebec), Robert Lemieux. It is about Quebec strategy on protected area, the implementation of the future protected areas network. A copy of the letter and documents attached have been sent to you --- in french or in english.

On Tuesday, September 26th, in Quebec city, a meeting adressed to all participants will be held for more details.

The KEAC should be present considering that public hearings are planned during the next months and that, according to previous talk we had with a member of this team (Patrick Beauchesne), the KEAC is identified in order to organize it (or to support its organization) in Nunavik. To be discussed.

Who is available to attend to that meeting amongst KEAC members?

An answer, negative or positive, to the Secretary would be appreciate in order to insure the presence of the Committee on September 26th meeting in Quebec city.

Yours truly,

R. Comtois
KEAC

Robert Comtois
Groupe d'études inuit et circumpolaires (GÉTIC)
Université Laval - Pavillon Charles-De Koninck
Ste-Foy, Québec, Canada, G1K 7P4
Tel: (418) 656-2131, poste 4730
Fax: (418) 656-3023
Email : Robert.Comtois@fss.ulaval.ca

From: "Abel, Claude [SteFoy]" <Claude.Abel@EC.GC.CA>
To: "'Robert Comtois'" <Robert.Comtois@fss.ulaval.ca>
Subject: RE: KEAC -- Drinking water: KEAC's answer (draft: english)
Date: Fri, 8 Sep 2000 11:24:20 -0400
MIME-Version: 1.0
X-MIME-Autoconverted: from quoted-printable to 8bit by hermes.ulaval.ca id LAA26493

Salut Robert,
Merci pour l'info et la précision sur le délai d'aujourd'hui. Je n'ai pas beaucoup été impliqué dans ces commentaires mais il me semble que ceux-ci reflètent assez bien les préoccupations soulevées lors de nos discussions. Je souhaite juste que ces commentaires soient intégralement considérés dans la réglementation.
À bientôt.

-----Message d'origine-----
De: Robert Comtois [<mailto:Robert.Comtois@fss.ulaval.ca>]
Date: 7 septembre, 2000 15:32
À: CCEK-KEAC
Objet: KEAC -- Drinking water: KEAC's answer (draft: english)
Importance: Haute

To all KEAC members:

There were too many errors in the previous e-mail about Drinking water: I apologize. THEN, TAKE NOTES:

Read below, and find attached (in RTF.WIN), the ENGLISH version of the KEAC's answer about the Drinking water Regulation revision LATE edition --- CORRECTION: Note that we are now talking about the LATE edition; there was no ADVANCE edition previous to the present one.

The FRENCH version has been sent last Tuesday, September 6, 2000, but in MAC WORD format. So, find also attached above a RTF.WIN copy of the French version.

Comments have to be addressed by e-mail or fax (418-656-3023) to the Interim Executive Secretary, R. Comtois.

BIG CORRECTION: Deadline for your comments is Friday, September 8th (NOT SEPTEMBER 15th), 11:00 AM. The final draft has to be transmitted to the Ministry of Environment Friday, September 8th, afternoon.

Yours truly,

R. Comtois
CCEK

September 1, 2000

Mr. Jean-Maurice Latulippe
Ministère de l'Environnement
Direction des politiques du secteur municipal
Édifice Marie-Guyart, 8e Étage, boîte 42

675, boul. René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 5V7

Subject: KEAC comments on the draft regulation to amend the Drinking Water Regulation

Dear Sir:

On behalf of the members of the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC), I hereby submit the Committee's comments and recommendations with respect to the draft Regulation respecting the quality of drinking water.

Based on our analysis of the situation existing in Nunavik, we would like to draw the Minister's attention to certain aspects related to the regulation's applicability in this territory. The higher cost of operating in Nunavik, the special climatic conditions, the expanse and remoteness of the territory, and the Inuit culture must all be taken into account. Consequently, adaptive solutions, public information and the availability of sufficient funding are important elements directly related to the installation of distribution systems that ensure quality drinking water in Nunavik communities.

Before making its recommendations, the KEAC would like to point out some aspects of the new regulation that would prove beneficial for the northern communities.

Section 8 Bacteriological control

Given the contamination risks associated with northern distribution systems, the increase in the frequency of sampling for bacteriological control (s. 8) meets a need that had already been identified in Nunavik. Although the effective frequency of sampling (once a week) already largely exceeds the current regulatory standards, it is deemed insufficient by the regional authorities (Kativik Regional Government (KRG) and Makivik Corporation (Makivik)).

Section 29 Qualification required

The hiring of qualified personnel has been of concern to the regional environment authorities for the past few years now. Considerable effort has thus been made to train personnel, and novel solutions adapted to the northern context have been successfully experimented. While we acknowledge that this provision is well founded, we would nevertheless like to draw the Minister's attention to the need to adapt the regulatory requirements to the distinct context of Nunavik (Recommendation 6).

RECOMMENDATIONS

1- Drinking water supply

Status

The Regulation respecting the quality of drinking water is designed primarily to ensure a quality water supply. In Nunavik, however, the responsible parties also have to worry about maintaining a sufficient supply of water to meet the population's essential needs, as shown by a comparative analysis conducted by the MENV's Service de l'expertise en eau:

Per capita consumption is relatively low, i.e. around 120 litres/person/day in villages with an abundance of raw water and 60 to 80 litres/person/day in villages with limited water sources. By comparison, domestic consumption in southern QuÉbec is around 340 litres/person/day.

The situation is worse in winter due to the intense cold and permafrost. The use of heating cables is essential.

Recommendation

The KEAC recommends that the Minister of the Environment make representations to the authorities concerned to endorse the recommendation made by the joint BAPE-KEAC Commission:

That Hydro-Québec by-law no. 663 establishing electricity rates and their conditions of application be amended to explicitly authorize the use of heating cables to ensure the water supply in Inuit communities at Rate G (7.18¢ per kilowatt-hour).

2- Method, analyses, results

Status

Section 15 of the draft regulation stipulates the maximum waiting period between the taking of samples of water for bacteriological control and the analysis of such samples shall be two days.

A major problem, which was clearly demonstrated by the KRG and Makivik in their brief to the BAPE commission on water management in Québec, is the inability of those in charge of distribution systems in Nunavik to comply with this period. The fact that there are no accredited laboratories in the villages means that water samples must be sent outside the territory for analysis, and air transportation delays often result in samples being thrown out.

A solution to this problem was proposed in both the KRG/Makivik brief and the recommendations of the joint BAPE-KEAC Commission:

That the Drinking Water Regulation be amended to permit the use of new analysis technologies.

This entails setting up, in each community, an accredited laboratory that uses the COLILERT analysis method. While the draft regulation does not specifically provide for such action, we believe that section 16, which refers to section 118.6 of the Environment Quality Act, opens the door.

Recommendation

It is strongly recommended that the Minister accredit a laboratory that uses the COLILERT analysis method in each of the northern villages.

3- Bacteriological control

Status

The second paragraph of section 8 requires that samples be collected from the tap after the water has run for at least five minutes. In Nunavik, water is delivered by tank truck to residential water tanks. Letting water run for five minutes is therefore wasteful and cannot be afforded.

Recommendation

The KEAC recommends that the Minister verify the need for this requirement, which may have no bearing on the quality of the samples collected, and adapt it to the Nunavik context.

4- Transmission of analysis results to the Minister

Status

Section 19 of the draft regulation stipulates that the person in charge of a distribution system must send the results of measurements and analyses to the Minister, by electronic means, in most cases within ten days of the sampling.

Given the problems existing with Internet services in the North, it would be impossible for those in charge of distribution systems in Nunavik villages to comply with this provision and the prescribed time period.

Recommendation

The KEAC questions the need for such a requirement, since the information to be transmitted consists of all analysis results, whether the water is of an acceptable quality or does not comply with the standards of quality referred to in section 20. If this requirement is maintained, the KEAC recommends that the Minister verify the terms with the KRG to ensure its feasibility.

5- Physical and chemical control

Status

Section 10 provides for the taking of one sample every two years (31 to 1000 persons) or one sample per year (1001 to 5000 persons). The KEAC questions the level of safety ensured by this provision, given the likelihood of contaminating sources (particularly hydrocarbons released from equipment left on abandoned mining exploration sites) near or upstream from water sources.

Recommendation

The KEAC recommends that the Minister verify the relevance of increasing the frequency of sampling in terms of its effectiveness in detecting products suspected of being contained in drinking water.

6- Qualification required

Recommendation

Encourage and facilitate the KRG's efforts to train qualified personnel (adapted college programs and ongoing on-the-job training) by making the second paragraph of section 29 more flexible so it is applicable to Nunavik.

Thank you for considering the KEAC's recommendations. If you need further information, please call Robert Comtois, KEAC Executive Secretary, at (418) 656-2131, ext. 4730.

Sincerely,

Hélène LeBlond
Chairperson



TÉLÉCOPIE • FAX

Date 7 SEPTEMBRE 2000

À KATHRYN LAWSON

Télécopieur 418-867-1430

Téléphone

De ROBERT CONTOIS

Pages transmises 2 (incluant celle-ci)

Message

Voici ce que vous cherchez.
R. Contois.

The BAPE Commission on Water Management's position on the recommendations of the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC)

KEAC recommendations

For drinking water

1. That the Drinking Water Regulation be amended to permit the use of new analysis technologies. || (2)
2. That the government inventory and analyze hydrogeological studies conducted in Nunavik in the context of work on mining and hydropower infrastructures and that this data be passed on to the Inuit communities.
3. That the Ministère des Ressources naturelles ensure that Hydro-Québec make available to the Inuit communities the hydrogeological studies conducted on groundwater and subpermafrost in the vicinity of these communities.
4. That drinking water supply and wastewater collection systems be developed in the largest northern villages and that talks be initiated between the Société immobilière du Québec, the Canadian government, the Québec government and the community of Kuujjuarapik to examine the possibility of extending the waterworks system already serving the neighboring community.
5. That mechanisms for informing the Inuit be established to provide information and remind them of the instructions for drinking water tank maintenance.
6. That the Ministère de l'Environnement ensure that an initial and ongoing training program be implemented for those responsible for supplying drinking water to Inuit communities and that it be adapted to the realities of these communities.

For water pipeline freeze-up and the use of heating cables

- That Hydro-Québec by-law no. 663 establishing electricity rates and their conditions of application be amended to explicitly authorize the use of heating cables to ensure the water supply in Inuit communities at Rate G (7.18¢ per kilowatt-hour). || (1)

For industrial activity

1. That the government, via the Ministère de l'Environnement and the Ministère des Ressources naturelles, inventory all abandoned mining sites (located along bodies of water) and outfitters' camps so as to ensure that sources of water contamination are systematically monitored in the territory of Nunavik.
2. That the normative management framework for activities carried out in the territory of Nunavik be amended so that it is compulsory to declare the location of mining sites and outfitters' camps to the KRG.
3. That the government insist that those operating mining sites and outfitters' camps pay financial securities or take out insurance policies enabling the Inuit communities to carry out post-shutdown site follow-ups.

ᑲᑎᑏ ᐃ ᓄ ᑏ ᑦ ᐃ ᑦ ᑏ ᑦ ᑏ ᑦ ᑏ ᑦ ᑏ ᑦ ᑏ ᑦ ᑏ ᑦ ᑏ ᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

DATE : 1^{er} SEPT. 2000

NBRE DE PAGES (Incluant celle-ci) : 1 8½ x 11
2 8½ x 14

AUX MEMBRES DU CCEK :

<input type="checkbox"/>	Gérard DUHAIME	TÉLÉCOPIEUR: (418) 656-3023 (9)
<input checked="" type="checkbox"/>	Hélène LEBLOND	TÉLÉCOPIEUR: (418) 842-0425 (9)
<input type="checkbox"/>	Paule HALLEY	TÉLÉCOPIEUR: (418) 656-7230 (9)
<input type="checkbox"/>	Claude ABEL	TÉLÉCOPIEUR: (418) 649-6674 (9)
<input type="checkbox"/>	Yves DÉSILETS	TÉLÉCOPIEUR: (819) 997-5495 (1)
<input type="checkbox"/>	Robert FIBICH	TÉLÉCOPIEUR: (418) 962-1044 (1)
<input type="checkbox"/>	Muncy NOVALINGA	TÉLÉCOPIEUR: (819) 988-2751 (1)
<input type="checkbox"/>	Michael BARRETT	TÉLÉCOPIEUR: (819) 964-0694 (1)

DE : ROBERT COMTOIS TÉL. : (418) 656-2131, poste 4730

COMMENTAIRES

Bonjour Hélène.
Tel que convenu.
À la semaine prochaine !

Robert C.

\\valenvi\dusdi02\bases\ccek.fax.doc

Ministère de l'Environnement
Comité consultatif de l'environnement Kativik
675, boul. René-Lévesque Est
6^e étage, boîte 83
Québec (Québec) G1R 5V7

TÉL. : (418) 521-3933, poste 7253
FAX. : (418) 646-0266



ᑲᑎᑲᑦ ᓄᓇᑲᑦ ᐃᑲᑲᑦ ᓴᓕᐅᓂᑲᑦ ᑲᑎᑲᑲᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

DATE : 1^{er} SEPT. 2000

NBRE DE PAGES (Incluant celle-ci) : 2 8½ x 11
 8½ x 14

AUX MEMBRES DU CCEK :

<input type="checkbox"/>	Gérard DUHAIME	TÉLÉCOPIEUR: (418) 656-3023 (9)
<input type="checkbox"/>	Hélène LEBLOND	TÉLÉCOPIEUR: (418) 842-0425 (9)
<input checked="" type="checkbox"/>	Paule HALLEY	TÉLÉCOPIEUR: (418) 648-9483 648-9483
<input type="checkbox"/>	Claude ABEL	TÉLÉCOPIEUR: (418) 649-6674 (9)
<input checked="" type="checkbox"/>	Yves DÉSILETS	TÉLÉCOPIEUR: (819) 997-5495 (1) — <i>erreur</i>
<input type="checkbox"/>	Robert FIBICH	TÉLÉCOPIEUR: (418) 962-1044 (1)
<input type="checkbox"/>	Muncy NOVALINGA	TÉLÉCOPIEUR: (819) 988-2751 (1)
<input type="checkbox"/>	Michael BARRETT	TÉLÉCOPIEUR: (819) 964-0694 (1)

DE : ROBERT COMTOIS TÉL. : (418) 656-2131, poste 4730

COMMENTAIRES

LETTRE DE D. BIRCHI / MENV.

*Bonjour Paule, Bonjour M. Désilets,
Voici le document*. Si je peux faire
autre chose, n'hésitez pas : je suis au
bureau jusqu'à 16:00. Au moins.*

Bonne journée.

Robert C.

\\valenvi\dusdi02\bases\ccek.fax.doc

Ministère de l'Environnement
Comité consultatif de l'environnement Kativik
675, boul. René-Lévesque Est
6^e étage, boîte 83
Québec (Québec) G1R 5V7

TÉL. : (418) 521-3933, poste 7253
FAX : (418) 646-0266





DÉCRET

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

NUMÉRO 1005-2000

CONCERNANT la désignation de
la présidente du Comité consultatif
de l'environnement Kativik

24 AOUT 2000

---0000000---

ATTENDU QUE l'article 169 de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c. Q-2) prévoit la constitution d'un organisme appelé " Comité consultatif de l'environnement Kativik " chargé, entre autres, de conseiller le gouvernement du Québec en matière de protection de l'environnement et du milieu social pour le territoire du Nord-du-Québec situé au nord du 55° parallèle ;

ATTENDU QUE le premier alinéa de l'article 170 de cette loi prévoit que le Comité consultatif de l'environnement Kativik est composé de neuf membres, dont trois sont nommés et remplacés, durant bon plaisir, par le gouvernement du Québec ;

ATTENDU QUE le deuxième alinéa de l'article 170 de cette loi prévoit que les membres nommés par le gouvernement du Québec ne sont pas rémunérés sauf dans les cas, aux conditions et dans la mesure qu'il indique, mais qu'ils ont cependant droit au remboursement des dépenses faites dans l'exercice de leurs fonctions, aux conditions et dans la mesure que détermine le gouvernement du Québec ;

ATTENDU QUE les articles 5 et 20 du Règlement sur certains organismes de protection de l'environnement et du milieu social du territoire de la Baie James et du Nord québécois (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 16) prévoient que la désignation du président du Comité consultatif de l'environnement Kativik doit alterner, de sorte que, pour l'année 2000-2001, il doit être nommé par le gouvernement du Québec ;

ATTENDU QUE les articles 5 et 20 de ce règlement prévoient que le président du Comité consultatif de l'environnement Kativik doit être désigné parmi les membres dudit comité ;

1005-2000

ATTENDU QUE madame Hélène LeBlond a été nommée membre du Comité consultatif de l'environnement Kativik par le décret numéro 681-99 du 16 juin 1999 ;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la recommandation du ministre de l'Environnement :

QUE madame Hélène LeBlond soit désignée présidente du Comité consultatif de l'environnement Kativik pour l'année 2000-2001 ;

QUE madame Hélène LeBlond soit rémunérée dans l'exercice de ses fonctions, selon les conditions suivantes :

- 400 \$ par jour travaillé pour un minimum de 7 heures d'ouvrage par jour ;
- le remboursement des frais de voyage suivant les normes de la directive numéro 7-74 du Conseil du trésor concernant les frais de voyage des personnes engagées par le gouvernement à honoraires.

Le Greffier du Conseil exécutif

Quidley Nait@Zilly